

# Undine.

## Ouverture.

E. T. A. Hoffmann.

Andante sostenuto.

Piano.

ff p *Hizbl.* ff

This system shows the piano accompaniment for the first system of the score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 3/4 time and features a series of chords and moving lines. Dynamics include fortissimo (ff), piano (p), and a marking for 'Hizbl.' (likely 'Hizbl.' or 'Hizbl.').

**Harp** *f* *p* *Hör.* *ff*

This system shows the harp accompaniment for the second system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 3/4 time and features a series of chords and moving lines. Dynamics include piano (p), forte (f), piano (p), and fortissimo (ff). A marking for 'Hör.' is present.

G. Orch., Trp., Fge u. Pos.

*ff* *Str.*

This system shows the woodwind and string accompaniment for the third system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 3/4 time and features a series of chords and moving lines. Dynamics include fortissimo (ff) and a marking for 'Str.'.

*Trp.* *Fl.* *p* *ff* *Bl.*

This system shows the woodwind accompaniment for the fourth system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 3/4 time and features a series of chords and moving lines. Dynamics include piano (p) and fortissimo (ff). Markings for 'Trp.', 'Fl.', and 'Bl.' are present.

*Ob.*

This system shows the woodwind accompaniment for the fifth system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 3/4 time and features a series of chords and moving lines. A marking for 'Ob.' is present.

Allegro con spirito.

The first system of music features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The treble staff begins with a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) and *p* (piano). A *vi.* (vibrato) marking is placed above the first measure of the treble staff.

The second system continues the melodic and harmonic development. The treble staff has a more active melodic line, while the bass staff provides a steady accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is present.

The third system shows a dense texture with many notes in both staves, creating a rich harmonic and melodic fabric.

The fourth system introduces a change in the bass line's rhythmic pattern, featuring more frequent note values. The treble staff continues with its melodic line.

The fifth system maintains the complex texture with intricate melodic and harmonic details in both staves.

The sixth system features a *ff* (fortissimo) dynamic marking, indicating a strong, powerful sound. The melodic line in the treble staff is particularly active.

The seventh system concludes the page with a complex texture, featuring many notes and a rich harmonic structure in both staves.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes and rests. The left hand provides a steady accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *mf* and *f*. There are also some performance instructions like *v* (accents) and *7* (fingerings).

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics range from *mf* to *f*. There are various accidentals and articulation marks throughout the system.

Third system of the piano score. The right hand melody is highly active. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. Dynamics include *mf* and *f*. The system shows a variety of musical textures and articulation.

Fourth system of the piano score. The right hand features a more melodic passage with some rests. The left hand accompaniment is active. Dynamics range from *mf* to *f*. There are several accidentals and articulation marks.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment is active. Dynamics include *mf* and *f*. There are various accidentals and articulation marks.

Sixth system of the piano score. This system includes woodwind entries. The right hand has a melodic line. The left hand accompaniment is active. Dynamics range from *mf* to *fp*. Instrument labels include *Fl. Ob.*, *Kl.*, and *Red.*. There are also dynamic markings like *mf* and *fp*.

Seventh system of the piano score. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment is active. Dynamics include *mf* and *fp*. There are various accidentals and articulation marks.

System 1: Piano accompaniment. Treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. Bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs and accents.

System 2: Piano accompaniment. Treble clef staff continues the melodic line. Bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A Trumpet (Trp.) part enters in the right margin with a *pp* dynamic. A Percussion (Pke.) part is indicated below the bass staff with rhythmic notation.

System 3: Piano accompaniment. Treble clef staff includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (etc. Fl. mit Fag.), and Oboe (Ob.). Bass clef staff continues the piano accompaniment. A Bassoon (Fag.) part is indicated in the left margin.

System 4: Piano accompaniment. Treble clef staff includes parts for Clarinet (Kl.), Violin II and Trumpet (Vl. II u. Br.), Violin (Vl.), and Bassoon (Fag.). Bass clef staff continues the piano accompaniment. A Horn (Vcl. Hrn.) part is indicated in the right margin.

System 5: Piano accompaniment. Treble clef staff includes a Flute (Fl.) part. Bass clef staff continues the piano accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *pp*.

System 6: Piano accompaniment. Treble clef staff continues the melodic line. Bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with many accidentals (flats and naturals) and a complex rhythmic pattern. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A large slur covers the first two measures.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, marked with 'V' (accents) and 'V' (trills). The left hand accompaniment is dense with chords. A large slur covers the first two measures.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues with chords and moving bass lines.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues with chords and moving bass lines.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues with chords and moving bass lines.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues with chords and moving bass lines.

Seventh system of the piano score, featuring woodwind entries. The right hand has a melodic line starting with a *ff* dynamic. The left hand has a bass line. The system includes a *Hrn. solo* section, a *VI.* (Violin VI) section with a *(p)* dynamic, and an *Ob.* (Oboe) section with a *ff* dynamic. The *Fag.* (Bassoon) part is also indicated.

First system of a musical score. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains a melodic line with various dynamics including *sfz* and *f*. The lower staff contains a bass line with a *p* dynamic. Instrument labels include *Vcl.*, *VI.*, and *Kl.*. There are also slurs and accents over the notes.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with *sfz* dynamics. The lower staff features a bass line with a *p* dynamic. Instrument labels include *VI.*, *Fl.*, and *Ob.*. There are slurs and accents over the notes.

Third system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with *f* dynamics. The lower staff features a bass line with a *p* dynamic. Instrument labels include *Bl.*, *VI.*, and *Pos.*. There are slurs and accents over the notes.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with *f* dynamics. The lower staff features a bass line with a *p* dynamic. Instrument labels include *Fl.* and *Vcl.*. There are slurs and accents over the notes.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with *f* dynamics. The lower staff features a bass line with a *p* dynamic. There are slurs and accents over the notes.

Sixth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with *f* dynamics. The lower staff features a bass line with a *p* dynamic. There are slurs and accents over the notes.

Seventh system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with *f* dynamics. The lower staff features a bass line with a *p* dynamic. There are slurs and accents over the notes.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Second system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a steady accompaniment. The key signature changes to two flats.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The key signature has two flats.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The key signature has two flats.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The key signature has two flats.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The key signature has two flats.

Seventh system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The key signature has two flats. The system includes dynamic markings: *sfz* (sforzando) and *p* (piano). The system also includes the text "Ob." and "Fl. Kl." (Flute and Clarinet).

*dolce*

Ob.

First system of musical notation. The upper staff is for Oboe (Ob.) and the lower staff is for Bassoon (Fag.). The music features a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. The tempo is marked *dolce*.

Second system of musical notation. The upper staff is for Oboe (Ob.) and the lower staff is for Bassoon (Fag.). The music continues with melodic and rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The upper staff is for Oboe (Ob.) and the lower staff is for Bassoon (Fag.). The music continues with melodic and rhythmic patterns.

Trp.

Kl.

*mp*

Fag.

Fourth system of musical notation. The upper staff is for Trumpet (Trp.) and Clarinet (Kl.). The lower staff is for Bassoon (Fag.). The music continues with melodic and rhythmic patterns. The dynamic is marked *mp*.

Fl.

Fifth system of musical notation. The upper staff is for Flute (Fl.). The lower staff is for Bassoon (Fag.). The music continues with melodic and rhythmic patterns.

Ob.

Fl.

*p*

Hör. Viol.

Sixth system of musical notation. The upper staff is for Oboe (Ob.) and the lower staff is for Bassoon (Fag.). The music continues with melodic and rhythmic patterns. The dynamic is marked *p*. The text "Hör. Viol." is also present.

Fag.

Seventh system of musical notation. The upper staff is for Bassoon (Fag.). The lower staff is for Bassoon (Fag.). The music continues with melodic and rhythmic patterns.

ff Pos. Pke.

This system features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats. The treble clef part begins with a piano introduction marked 'ff' and 'Pos.', followed by a melodic line with slurs and accents. The bass clef part provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A 'Pke.' marking is present below the bass staff.

This system continues the musical piece, showing further development of the melodic and harmonic material in both staves.

This system shows a change in the harmonic texture, with more complex chordal structures in both staves.

VI. Fl. Ob. Pos.

This system includes a section for woodwinds, indicated by the 'VI.' marking above the treble staff and 'Fl. Ob. Pos.' below the bass staff. The woodwind part features a melodic line with slurs and accents.

This system continues the woodwind and piano accompaniment, showing intricate rhythmic patterns and melodic lines.

This system shows further development of the woodwind and piano parts, with complex rhythmic and melodic interactions.

ff

This final system on the page features a grand staff with a 'ff' marking. It concludes the piece with a final cadence and a double bar line.

## Andantino e con molto espressione.

ob.

*p*

Fl.

Ob.

*p*

Ob.

(NB)

Allegro assai.

*pp*

*cresc.*

(NB) In Pt. I fehlt der Schluss der Ouvertüre, und es folgt „attacca“ hier die Introduction.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand features a prominent bass line with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. A circled 'NB' is placed above the right hand staff.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a bass line with chords. A circled 'NB' is placed above the right hand staff.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a bass line with chords. A circled 'NB' is placed above the right hand staff.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a bass line with chords. A circled 'NB' is placed above the right hand staff.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a bass line with chords. A circled 'NB' is placed above the right hand staff.

(NB) Dieser Takt steht nicht in den Partituren, scheint aber nur vergessen worden sein, zu schreiben.



## Akt I.

Das Innere einer Fischerhütte mit einem Fenster in der Hinterwand.

Die Fischersfrau sitzt am Herde und spinn. Ritter Huldbrand und der alte Fischer stehen an der offenen Tür, durch die man in nächtliches Gebüsch hinaussieht.

## Nº 1. Introduktion.

Allegro agitato.

First system of the piano introduction. The right hand features a rapid, ascending scale-like pattern with a fermata over the first two measures. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *ff*. Labels 'Pke.' and 'Tr.' are present below the staves.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line with a fermata. The left hand maintains the accompaniment. A horn part labeled 'Hör. Trp.' enters in the right hand. Dynamics include *f* and *ff*. Labels 'Pke.' and 'Hör. Trp.' are present.

Vocal introduction for Huldbrand. The staff is in bass clef with a key signature of two flats. The melody consists of a few notes with a fermata. Label: Huldbrand.

Ach, Un - di - ne, hol - de

Vocal introduction for Der Fischer. The staff is in bass clef with a key signature of two flats. The melody consists of a few notes with a fermata. Label: Der Fischer.

Ach, Un - di - ne, hol - de

Orchestral accompaniment for the vocal parts. It includes staves for Oboe (Ob.), Bassoon (Fag. *mf*), Horn (Hrn.), and Flute (Fl.). The music features chords and rhythmic patterns. Dynamics include *mf* and *f*.

Vocal introduction for Klei-ne. The staff is in bass clef with a key signature of two flats. The melody consists of a few notes with a fermata. Label: Klei-ne.

Klei-ne, hö - - - re doch,

Vocal introduction for Klei-ne. The staff is in bass clef with a key signature of two flats. The melody consists of a few notes with a fermata. Label: Klei-ne.

Klei-ne, hö - - - re

Third system of the piano introduction. The right hand features a rapid, ascending scale-like pattern with a fermata. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *fp*. Labels 'Pke.' and 'Tr.' are present below the staves.

H. hö - - re doch, hö - - re doch und komm' ins  
 F. doch, hö - - re doch und komm' ins

H. Haus! Keh - - re wie-der, keh - - re wieder!  
 F. Haus! Keh - - re wie-der, keh - - re wieder!

H. Nachts im Wal-de, nachts im Wal-de  
 F. Nachts im Wal-de, nachts im Wal-de woh - net

H. woh - net Spuk, woh - - net Spuk, woh - net  
 F. Spuk, woh - - net Spuk, woh - net

H. Spuk und wil - der, und wil - - - der Graus.

F. Spuk und wil - der, und wil - - - der Graus.

## Die Fischersfrau.

Fr. Ja, die kenn' ich, ja, die kenn' ich; ganz al-lei-ne rennt sie

Ob. Fl. vl. r.H. str.

l.H. Fag. vl. l.H.

*sfz*

Fr. fort, rennt sie fort und lacht Euch aus, eh' ge-horch-ten Euch die Stei-ne, eh' ge-horch-ten Euch die

Fr. Stei-ne, als ihr Köpchen wild und kraus, als ihr Köpchen wild und kraus.

## Huldbrand.

H. Lass uns lau - - fen, sie zu ho - len. Fischer.

F. Das ver -

H.  Gut, ich ha-be-flücht'ge Sohlen,

F.  wehrt mein lah - - mes Bein. Was, ihr zweie so al-



Die Fischersfrau.

Ffr.  Rol-le nur mein Spinne - rädchen, weil doch Unkraut nicht ver-dirbt, rol-le nur mein Spinne -

H.  lasst mich fort, lasst mich fort, lasst mich fort, lasst mich

F.  lein? Dich zu dem Mädchen, dich zu dem Mädchen nim - - mer -



Ffr.  räd-chen, weil doch Un-kraut nicht ver-dirbt, weil doch Un-kraut nicht ver-dirbt.

H.  fort, o Gott sie stirbt, o Gott, sie stirbt!

F.  mehr, nim - - mer - mehr, nein nim - - mer - mehr!



Ffr. Ich ver-zieh', ich verzieh' nicht ei-ne Mie - ne, sit-ze still beim Herdes-

H. Ach komm' Un - di - ne!

F. Ach, ich be - be!

*dolce* Ob. vl. Ob. Fl. *p* Pag. Vcl.

Ffr. licht, sit-ze still beim Her - des - licht.

H. Komm' Un - di - ne, hörst, ach hörst du nicht. Komm' Un - di - ne,

F. Komm' Un - di - ne, hörst, ach hörst du nicht. Komm' Un - di - ne,

*p*

Ffr. Ich ver-zieh nicht ei-ne Mie-ne, sit - ze still, sit-ze still beim

H. hörst, ach hörst du nicht, komm' Un - di - ne! Ach

F. hörst, ach hörst du nicht, komm' Un - di - ne! Ach

*fp*

Her - - - des - licht, ich sit - ze  
 komm' ach komm' Un - - di - - ne, komm' Un -  
 komm' ach komm' Un - - di - - ne, komm' Un -

*ff* *ff* *vi.*

still beim Her - - des - licht,  
 di - - ne, hörst du nicht, komm' Un - di - - ne,  
 di - - ne, hörst du nicht, komm' Un - di - - ne,

*vi.*  
 Fag. Ob.

ich sit - ze still beim Her - des - licht.  
 hörst du nicht, ach hörst du nicht.  
 hörst du nicht, ach hörst du nicht.

*p*  
*col 8<sup>va</sup> ad lib.* *col 8<sup>va</sup> ad lib.*

H. Ach, Un - di - ne, hörst du nicht!

F. Ach, Un - di - ne, hörst du nicht!

*p* *sfz* *p* *pp*

Huldbrand. Aber um Gotteswillen, was soll denn endlich daraus werden?

Fischer. Was schon oftmalen daraus geworden ist. Dass man sich die halbe Nacht halbtot ängstigt nach dem ungezogenen Kinde. Denn so hat sie es uns schon zehnmal gemacht, wenn man ihr nicht allen Willen lässt.

Fischersfrau. Und jedesmal ist sie am andern Morgen darauf frisch und gesund zurückgekommen und hat getan, als wäre nichts passiert. Wenn man sich um den Unart noch abhängigen wollte! Setz dich getrost zum Herde, Vater, und Ihr, fremder Herr Ritter, auch. Es ist dabei nun nichts weiter zu machen. (Sie lassen sich nieder.)

Huldbrand. Ich begreife eure Gelassenheit nicht. So ein Juwel auf dem Spiel zu haben!

Fischersfrau (lachend.) Juwel?— Ihr vergesst wohl, dass Ihr von der Pflgetochter eines armen Fischers sprecht. Das schöne Fräulein Berthalda in der Reichsstadt beim Turnier, davon Ihr vorhin erzähltet, die herzogliche Pflgetochter, die Euch in den Zauberwald hineingeschickt hat, die mag wohl ein Juwel sein.

Huldbrand. Ach!— was frage ich jetzt nach der!

Fischersfrau. So?— und habt Euch doch in den verrufenen Forst gewagt und ihn durchschritten bis auf unsere einsame Landspitze heraus, blos um

ihren Handschuh zum Liebespfand zu gewinnen?

Huldbrand. Höfliche Rittersitte und weiter nichts! Lasst mich doch, bitt' euch sehr, mit Berthalden zufrieden. Ich habe jetzt nichts andres im Sinn als Undinen, und wenn ich ihr nicht nachlaufen kann und darf, so erzählt mir wenigstens, wie ihr zu dem holden Bildchen gekommen seid?

Fischersfrau. Ach Herr! Das ist eigentlich ein trübseliges Gespräch und möcht' ich wohl, Ihr liasset davon ab.

Fischer. Frau!— wie du dich auch anstellen magst, lustig ist dir bei dem Weglaufen Undinens ebenfalls nicht zu Mute. Wir tragen alle Dreie das liebe, unartige Kind in Gedanken, da wollen wir auch seine Geschichte auf die Zunge nehmen. Aber mit Willen traurig will ich dich nicht machen, und es lieber nur mit ganz kurzen Worten vorweg erzählen, dass uns Gott in unserem ziemlich hohen Alter vor sechzehn Jahren ein Töchterchen bescheert hatte; das— als es etwa ein Jahr alt war, riss sich einstens von der Mutter Arme ordentlich weg und in den See hinein, woran die Mutter eben sass, da muss wohl ein Nix das arme Kind verlockt haben. Ich konnte auch seinen Leichnam nie wiederfinden.— Ach, wir haben sehr geklagt. Aber noch am Abend desselbigen Tages kam es wunderbar, und blank und hübsch.

# No 2. Romanze.

Andante mosso.


Der Fischer.

F. 

Wir weinten

F. 

still im klei - nen Zim - mer, da rauscht es an der Tü - re lind -

F. 

Sie tatsich auf - im blan - ken Schim - mer stand draussen hell ein lä - cheind

F. 

Kind, die Augen blau und Gold - die

F. 

Lo - cken, wie Schnee und Ro - sen zart die Haut, nur

F. klein, klein Püppchen, klein wie Daum, sonst ganz wie ei - ne

Fl. Ob. Fl. Ob.

*p*

F. Für - - - sten - braut.

Bl. Str.

Huldbrand. Wenn es Undine war, kann ich sie mir lebhaft genug vorstellen.  
Fischersfrau. Nur, dass sie jetzt und gewachsen ist.

Huldbrand. Es tut ihr eben keinen Schaden. —  
Aber erzählt immer weiter, mein alter Herr!

F. Wie Mee-res - grün die Klei - der wall - ten und Sil - ber drauf und Per - len -

Kl.

*p*

F. glanz, doch Was - ser troff aus al - len Fal - ten

Fl. u. Ob.

F. und aus der Haa - re gold - nem Kranz. Der Klei - nen, sprach ich, lass uns

*sf* *p*

F. pfle-gen, dies an - dre Kind be - scheert uns Gott... Da lach-te sie uns

F. hell ent - ge - gen, man wusste nicht, wars Dank, — wars Spott.

F. Und doch so lieb - lich war — ihr La - chen, wie kaum noch

F. et - was in — der Welt, man kann nichts an - dres mit — ihr machen, als

F. dass man lieb und wert — sie hält.

Huldbrand. Ja, das glaub'ich von Herzen gern.

Fischersfrau. Ich auch, wenn man sie nicht gerade in der Wirtschaft brauchen soll. — Aber wer das Elend auf sich hat — nun ich sage nichts weiter. Zu gar nichts ist sie zu brauchen mit ihrem ewigen Narriren.

Fischer. Wer weiss, Mutter! ob sie nicht auch zu viel etwas anderem geboren ist, als wir sie anstellen können.

Huldbrand. Hat sie euch denn nie von ihren Eltern erzählt, und wo sie her ist?


Fischer. Selten nur, es kommt konfuse heraus:—

Ihre Mutter sei einmal mit ihr auf dem Wasser gefahren und habe sie aus der Barke fallen lassen, und da sei sie denn von der Flut so zu uns herangespült worden. Undine, sagt sie, habe sie bei ihren Eltern geheissen, und hört durchaus auf keinen anderen Namen, als auf diesen wunderlichen, obgleich ich's oft versucht habe, sie „Dörtchen“ zu rufen. Bisweilen spricht sie auch, wie herrlich ihre Heimat aussehe, aber es wird dem Menschen schwindlich darüber.

Huldbrand. Erzählt mir immer was davon; ihr tut mir einen Gefallen damit.

*Piü mosso.*

Der Fischer.

F. 


Kry-stall-ge-wöl-be, gold-ne Bäu-me und grü-ne Wän-de, klar wie

*pp*

F. 

Glas, und pur-pur-röt-lich dunk-le Räu-me, und Sternen-blitz, ver-

*p.*

F. 

steht — Ihr das? Ver-steht, ver-steht Ihr das?

*p.*

Fischersfrau. Wie soll denn der Herr Ritter das verstehen, Vater? er ist ja ein vernünftiger Mensch!

Fischer. Ja, sie spricht doch von nichts anderem, wenn sie ihre Heimat beschreiben will.

Huldbrand. Fahrt nur fort!

No 3. Szene.

Allegro.  
Fischer.

F. Und Wo-gen-lie - der, Wel - - len - klän - ge, wie selt - sam -

Tenor. *p*  
Chor der Wassergeister. Sie wa-chen auf, sie schäumen kühn,

Bass. *p*

Allegro.

Fag. 1 3 4  
*p*

Br. *p*

Fl. 5 3 2

Pke.trem. Ob.

F. li - - che Wo - - gen - hän - ge.

*p*  
sie wa-chen auf, sie schäumen kühn, dass

*p*  
sie wa-chen auf, sie schäumen kühn, dass weiss im Schaum dieHäupter

*sempre p*

1 1 5 *fp*

weiss im Schaum dieHäupter blühn, dass weiss im Schaum dieHäupter blühn. Sie

blühn, dass weiss im Schaum dieHäupter blühn. Sie he-ben sich, sie tau-chen

*sf* *sfp* *sfp* *sf* *sfp* *sf*

Pke. 2

## Fischer.

F. *Hört ihr da draussen das Ge-braus, hört*  
*he - ben sich, sie tau - chen nie - der. Das sind die viel besprochenen*  
*nie - der, sie tau - chen nie - der.*

*sf* *sfp* *p* *sf* *sfp*

F. *ihr da draussen das Ge - braus?*  
*Lie - der, es bricht aus Bach und See her - aus, es bricht, es bricht aus*

*Fl.*

Fischersfrau.  
 Ffr. *Lasst uns lau - schen,*  
 F. *Welch ein Rau - schen, Welch ein*  
*See und Bach her - aus.*

*p e legato*

Ffr. lasst uns lau - schen, Was - - ser schwel - len,  
 H. Huldbrand. Was - - ser schwel - len,  
 F. Rau - schen, Was - - ser schwel - len,  
 Hur - rah, schäumend ü - bers Land, hur - rah, schäumend ü - bers

*f* *f*

Bl. *f* Str.

Ffr. Was - - ser schwel - len, ho - - he Wel - len, ho - he  
 H. Was - - ser schwel - len, ho - - he Wel - len, ho - he  
 F. Was - - ser schwel - len, ho - - he Wel - len, ho - he  
 Land, schon genommen ist der Strand. Schlägt ans Fen - ster wie Ge - spen - ster, schlägt ans

*f* Fl.

Allegro agitato.

Fr. Wel - len, Was - - ser schwel - len.  
 H. Wel - len, Was - - ser schwel - len. Weh', die  
 F. Wel - len, Was - - ser schwel - len.

Fen - ster wie Ge - spen - ster, macht zum Ei - land die - se Flur.

Allegro agitato.

vi.  
 (sempre f) Fag.

H. Klei - ne, so al - lei - ne in der zür - nen - den Na - tur.  
 F.

Ach, ver -

H. Nichts ver - lo - ren, denn ich  
 F. lo - ren, ach, ver - lo - ren,

Hör.  
 sf

Fischersfrau.

F. Fr. Wollt Ihr ster - ben Euch ver -  
 H. leb' und ret - te sie, treu - er Mut  
 F. ja ich ei - le, ja ich

Bl. 3

F. Fr. der - ben wollt Ihr ster - ben, Euch ver - der - ben!  
 H. ver - darbnoch nie, treu - er Mut ver - darbnoch nie.  
 F. teil - le die Ge - fahr, ich bin ein Mann, ja ich teil - le die Ge - fahr!

Vol.

F. Fr. Ach wollt Ihr ster - ben, ach wollt Ihr  
 H. Ja ver - der - ben,  
 F. Ja ver - der - ben,

Hfzbl.

Ffr. ster - ben, ach wollt Ihr ster - ben,  
 H. ja, ver - der - ben, ja, ver -  
 F. ja, ver - der - ben, ja, ver -

Hör.

Ffr. ach, wollt Ihr ster - ben, wie ver - mes - sen,  
 H. der - ben, wenn ich sie nicht ret - ten kann, ja, ver -  
 F. der - ben, wenn ich sie nicht ret - ten kann, ja, ver -

Bl. VI. p

Ffr. ganz be - ses - sen, ach ich mag nichts wei - ter sehn,  
 H. der - ben, ja, ver - der - ben, wenn ich sie nicht ret - ten  
 F. der - ben, ja, ver - der - ben, wenn ich sie nicht ret - ten

Teror. Chor. Bass. Schäumt ihr Brü - der auf und nie - der, schäumt ihr Brü - der auf und

Pos. Fko.

Ff. *ach, ich mag, ach ich mag, ach ich mag nichts wei - ter*

H. *kann, ja, ver-der - ben, ja ver-der - ben, wenn ich sie nicht ret - ten*

F. *kann, ja, ver-der - ben, ja ver-der - ben, wenn ich sie nicht ret - ten*

*nie - der, al - lem Menschen - volk ein Graus, al - lem Men - schen - volk ein*

### Verwandlung des Theaters.

Nacht; wilde Gegend, in deren Mitte man auf einem hochhervorragenden mit Gestrüch bewachsenen Felsen: Undinen erblickt. Reissende Waldbäche stürzen von den Felsen, aus denen seltsamliche Gestalten hervorgucken und wieder verschwinden. Aus einem vorzüglich grossen Wassersturz an der Seite des Theaters tritt die Gestalt eines in einen weissen Talar gehüllten, langen Mannes; es ist Kühleborn. Der Chor der Wasser-geister, die sich über dem Gewässer erheben, stimmt in seinen Gesang.

**Allegro.**

Ff. *sehn.*

H. *kann.*

F. *kann. (4)*

*Graus, wäl - zet und rollt euch, wäl - zet und*

*wäl - zet und rollt euch, wäl - zet und rollt euch,*

**Allegro.**

*f*

Hör. Pke.

Ob.

Pke. trem.

rollt euch, wäl - zet und rollt euch, wäl - zet und rollt euch in  
 wäl - zet und rollt euch, wäl - zet und rollt euch in küh - nem Zer -

Pos.

küh - nem Zer - stäu - ben, in küh - nem Zer - stäu - ben, gaukelt, gaukelt in  
 stäu - ben, in küh - nem Zer - stäu - ben, Zer - stäu - ben, gaukelt, gaukelt in

Schäumen und Widerschein, gaukelt, gau - kelt in Schäumen und Widerschein.

Poco Andante.  
 Kühleborn.

Siehst du die Wel - len in blan - ker Ver - wir - rung,  
*ten.*

vi. *p*

Kb. *f*

k. siehst du die Wel - - len in blan - ker Ver - wir - rung?

u. Undine. Più mosso.  
Ist recht! Dreht euch zur

k. Ist's recht so? Più mosso.

u. hel - - len, be - - täu - - ben - den Ir - rung,

u. Schwin - - del auf Schwin - - del im feuch - ten Ge - -

u. flecht, Schwin - del auf Schwindel im feuch - ten Ge -

## Allegro molto.

u. flecht. Kühleborn. Dreht euch zur — hel — len, be —

k. Gau — kelt — ihr — Wo — gen,

Chor.

Wäl — zet — und rollt euch, wäl — zet und

rollt euch, wäl — zet und rollt euch, wäl — zet und

## Allegro molto.

Hör. Pke. Hörzbl. Hör.

ob.

u. täu — ben — den Ir — rung, dreht euch zur —

k. gau — kelt ihr — Wo — gen, gau — kelt ihr — Wo — gen,

wäl — zet — und rollt euch, wäl — zet — und rollt euch,

rollt euch, wäl — zet und rollt euch, wäl — zet und

ob. b. etc.

Pos.

u. schnel — len, be — täu — ben — den — Ir — rung, Schwin — del — auf —

k. gau — kelt ihr — Wo — gen, gau — kelt ihr — Wo — gen,

wäl — zet und rollt euch im küh — nen Zer — stäu — ben, — im

rollt euch im küh — nen Zer — stäu — ben, im küh — nen Zer —

u. Schwim - del im feuch - ten Ge - flecht, — so muss stets er bei mir  
 k. gau - kelt ihr — Wo - gen, gau - kelt — ihr Wel - len.  
 kü - nen Zer - stäu - ben, gaukelt, gau - kelt in Schäu - men und Wieder -  
 stäu - ben — auf, gau - kelt, gaukelt,

Pos.

u. blei - ben auf der In - sel al - lein. Still, was soll das Klag - ge -  
 k. Ach Un - di - ne, armes Kind.  
 schein, gaukelt, gau - kelt in Schäu - men und Wieder - schein.

*p<sup>no.</sup>*

u. tö - ne.  
 k. Siehst du Wel - le fliehn und Wind,  
 Str. *p*  
 Pkc.

K. *siehst du Wel - - - le fliehn und Wind?*

K. *Wechselnder sind Menschen-söh - ne, wechselnder sind Menschen - söh - ne,*

U. *Più mosso. Undine.*

K. *Tö - - - richter,*

*als es Wind und Wel - le sind,*

*Più mosso.*

U. *schweige! Tö - - richter, schweige still,*

K. *hü - te dich! Hü - te dich,*

*Kb. u. Vel.*

*Pos. Pk.*

U. still!

K. hü - te dich, hü - te dich! Gau - kelt ihr

Pos.

*pp*

K. Wo - gen, denn weil sie es will, gau - kelt ihr

Allegro molto.

K. Wo - gen, weil sie es denn will.

Chor. Wäl - zet und Wäl - zet und rollt euch,

Allegro molto.

*f*

rollt euch, wäl - zet und rollt euch, wäl - zet und

wäl - zet und rollt euch, wäl - zet und rollt euch,

ob. b2.

## Huldbrand.

H. *Droh' Gewäs-ser nur und schwill! Droh' Gewässer nur und schwill,*

*rollt euch wäl-zet und rollt euch in küh-nem Zer-wäl-zet und rollt euch in küh-nem Zer-stäu-ben, Zer-*

*d. etc.*

H. *dort- - her hört ich ih- - re Tö- - ne.*

*stäu-ben, gau-kelt, gau-kelt, gau-kelt in stäu- - ben,*

Undine. *Più Andante.*

Horch, er kommt, um mein- zu

H. *Sei ge-trost, du hol- - des Kind.*

*Schäu-men und Wie- - der-schein.*

*Più Andante.*

Pos. *p Str.*

Pke.

U. bleiben, lass uns bei-de nun al - lein. Kühleborn.  
 K. Flüch - ti -

Via. *pp*  
 Hör. Pke.  
 Pos. Pke.

K. ger sind Men - schen - söh - ne, als es

U. Undine.  
 K. Eitle Warnung, die ich  
 Wind und Wel - - le sind,

U. höh - ne, eit-le Warnung, die ich höh - ne, die wie  
 K. Flüchtig sind Menschensöh - ne, flüchtiger sind Menschen - söh - ne, als es

*f* *p*

## Più mosso.

u. Re - - gen - flut zer-rinnt, schweige,  
 k. Wind und Wel-le sind. Hü - te dich, hü - tedich!

Hizbl.

u. schweige!  
 k. Kühleborn und die  
 Hab' es die Tö-rin, wie selber sie's will. Fl.

Pko. Pos. p

Wassergeister verschwinden  
 Andante. dolce  
 sempre legato

Fag. etc. Hor. etc. r.H. l.H. r.H. l.H. r.H.

u. Undine.  
 Ver - schwun - den al - - ler

u. Stö - rung eitler Wust, ver - schwun - den al - - ler Stö - rungeitler

Fl.

Hör.

u. Wust. Nur Lie - - be, nur Hoff - nung,

etc.

u. nur Lie - - - be hebt, nur Hoff -

Ad.

u. - - - nung, Lie - - be hebt froh

u. - die Brust, nur Lie - be hebt, nur Hoff - nung froh die

*p* *un poco rallent.*

Ad.

## Allegro molto.

U. Brust. Huldbrand tritt auf. Huldbrand. Wenschau ich

H. Hör. f

U. Ja, ich bin es,

H. dort auf dem Fel - sen - u - fer? Ver

Bl.

U. ja, ich

H. trau ich der sü - ssen Traum - ge - staltung? Ob. Fl.

Str. Hör. pp Fag.

U. bin - es, o nah dich mir, du hol - der, schö - ner

cresc.

Allegro agitato.

U. Mann! Huldbrand. Erdgeister gaukeln aus der Erde hervor und versperren ihm den Weg.

H. Her - an!

Allegro agitato.

Bl. Str. (p) Str. Vel. u. Kb.

Chor der Erdgeister.

Chor. Zu - rück, zu - rück, zu - rück, zu -

Huldbrand.

H. Du scheusslich Ge - wim-mel, du scheusslich Ge - wim-mel, was hemmst du mein

Chor. rück!

vi. Vel. F&C.

Glück?

H. Glück?

Chor. Zu - rück, zu - rück, zu - rück - - ke, zu - rück!

H.  Wehrst mir mei-nen Him - - - mel!

Chor.  Zu - rück, zu -



H.  Mich schwin - delts,

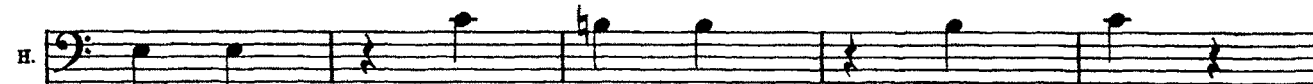
Chor.  rück, zu - rück - - ke, zu - rück.

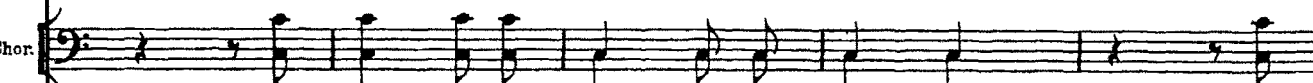



H.  ich schwan - ke, mich schwin - delts, ich

Chor.  Ver - blind' und er - kran-ke,



H.  schwan - ke, wer hemmt mir mein Glück,

Chor.  ver - blind' und er - kran - ke, er - kran - ke! Zu -



H. *wer hemmt mir mein Glück?*

Chor. *rück, zu - rück, zu - - rück!*

Allegro molto.

Undine. Recitativ.

v. *Ver - stum - me, schänd - li - ches Ge -*

Pos. *Pke.*

Bl. *p*

in tempo, Allegro.

v. *wür - me!*

*sfz*

Recit.

v. *Soll Flu - ten dir und wil - de Stür - me aufs frev - le Haupt der O - heim*

*sfz*

a tempo

v. *Küh - le - born im Grim - me häu - fen, dass dei - ne Grot - ten rings wie Brunnen*

*f* *p*

in tempo

u. träu - fen, ver - schwind' alsbald, Recit. wer hat dir das er -

in tempo

Bl. vl. Str.

Allegro.

u. Die Erdgeister verschwinden.

laubt? Sie

Str. vl. u. Holzbl. p

u. sind schon fort, mein Lie - ber, nun trot - ze kühn der Flut. Huldbrand.

H. Dir En - gel ge - gen -

Str. p Ob. vl. f sfz

H. er klimmt den Felsen hinan.

ü - ber, wem brähe da der Mut.

f

Clar. a piacere

Larghetto.

Undine.

U. Nun sollst du mir er - zäh - len im

Kl. Ob. p Str.

U. Schat-ten lieb und traut und sollst mir nichts ver - heh - len von dei-ner Herzogs-braut.

H. Huldbrand. Nichts

Tutti. sfz

H. will ich dir ver - heh - len, du Mädchen, lieb und traut, doch kann ich nichts er-

Fl. u. Vla. p Str.

U. von keiner Braut?

H. zäh - len von ei - ner Her - zogs-braut, von einer

Str.

U.  
H.

der Herzogsbraut.

Braut, o sü - sse Klei - ne, ja, o sü - sse Klei - ne, ja. Was Herzogs -

Kl.  
u.  
Vla.

U.  
H.

Wie lieb - lich ist's zu plau - dern in

braut, die rech - te Braut ist da! Wie lieb - lich ist's zu plau - dern in

Vcllo, obbligato

U.  
H.

stil - ler Nacht al - lein, rings wehn mit sü - ssem Schaudern die Was - ser und der

stil - ler Nacht al - lein, rings wehn mit sü - ssem Schau - dern die Was - ser und der

Bl.

1 2

5

U.  
H.

Hain, und nah' ent - zückt ge - lieb - ter Au - gen Schein, ge -

Hain, und nahe blickt ge - lieb - ter Au - gen Schein, ge -

Bl.

p

U. *lieb - ter Au - gen Schein. Wie lieb - lich so - zu - plaudern, wie*

H. *lieb - ter Au - gen Schein. Wie lieb - lich so zu plau - dern, wie lieb - lich so zu*

vi. *p ten.*

U. *lieb - lich so zu plau - dern in stil - ler Nacht al - lein, in stil - ler Nacht al -*

H. *plaudern, so zu plau - dern in stil - ler Nacht al - lein, in stil - ler Nacht al -*

*(rit.)*

Bl.

*(rit.)*

**Allegro agitato.** Der Fischer tritt auf.

U. *lein.*

H. *lein.*

6

**Allegro agitato.**

*ff Hör.*

vi.

*f*

vcl.

F. **Fischer.**

*Rit - ter! Ist sie das! was säumt Ihr! bringt zu-*

U. Gu - ter al - ter Va - ter, träumt Ihr? ich, ins en - ge Haus zu -

F. rück mein sü-s-ses Glück!

Str. *p*

U. rück?

F. Lie - - bes Kind, ach komm, ich wei - - ne mir die

U. Weint al - lei - ne, weint al - lei - ne, mir miss -

F. al - ten Au - gen aus!

U. fällt's in Eu - rem Haus. Fischer.

F. Ach, komm Un -

Undine.  
 So seid doch ru - hig, schon ge - stört habt Ihr uns

Huldbrand.  
 Wie mir der al - - te Mann mit sei-nem Wei - nen, mit sei-ner

Fischer.  
 di - - - ne, komm, ach - komm, ach komm, Un - -

g'nug, seid doch ru - hig, seid doch ru - hig, hör'nicht hin, er ist nicht

Haa - re wei-sssem Schei - nen das Herz, das Herz in Mit-leid

di - ne komm, ach was du wünschst tu' ich, was du nur wün - - schest, das

klug! Seid doch ru - hig!

bricht.

tu' ich, ach komm, Un - di - ne, ach komm Un - di - - ne.

Bl. sfz

U. Lieb - licher, ach hör', ach hör' ihn nicht,  
 H. Wie mir das Herz in Mit - leid bricht,  
 F. Ach, Un - di - - ne, hörst du nicht?

Ob. Hör. *p* Fag. Hör. *sfz* Vl. Hör.

U. Lieb - licher, ach hör', ach hör' ihn nicht!  
 H. wie mir das Herz in Mit - leid bricht, ach, Un -  
 F. Ach, Un - di - ne, hörst du nicht, ach, Un -

*p*

U. Wie? macht's dich ru - hig, macht's dich  
 H. di - ne, ach komm, ach komm, Un - di - ne.  
 F. di - ne, ach komm, ach komm, Un - di - ne.

*p* Str.

u. froh, so trag' mich wie-der 'nü-ber auf den Strand, mir ist schon alles recht von dei-ner

This system contains a vocal line (U) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "froh, so trag' mich wie-der 'nü-ber auf den Strand, mir ist schon alles recht von dei-ner". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line.

Huldbrand trägt Undinen durch die Flut zurück. Un poco meno Allegro. Kühleborn (wieder sichtbar werdend.)

Hand! Hör.

This system features a vocal line (U) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Hand! Hör." and "Kühleborn (wieder sichtbar werdend.)". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *fp*, and *p*. It also includes parts for Pke. (Piano) and Pos. (Positivo).

Kühleborn. Da ha - - ben wir die

This system is primarily piano accompaniment for the Kühleborn character. It features a bass line with a melodic motif and a right-hand part with chords. The dynamic marking *p* is present.

När - rin! Bei uns warsie die

This system contains a vocal line (K.) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "När - rin! Bei uns warsie die". The piano accompaniment features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with chords. Dynamic markings include *f*.

Her - - rin, und gibt sich ganz ver - blen - det, und gibt sich ganz ver-

This system contains a vocal line (K.) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Her - - rin, und gibt sich ganz ver - blen - det, und gibt sich ganz ver-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *sfz*, and parts for Pos. (Positivo).

K. *blen - det den blö - - - den Men - schen*

7  
p  
Pos.

Pfc.

U. *Undine.*

H. *Huldbrand.*

F. *Fischer.*

K. *hin,*

*So wisst Ihr klug zu*

*0 wel - - che sü - - - sse*

*0 sei, o sei will -*

7  
p

U. *spre - chen! müsst nur das Wort - - nie*

H. *Hul - din, mag sie auch was ver -*

F. *kom - men, und nie uns mehr ent -*

K. *da ha - ben wir die Nür - rin,*

U. bre - chen, und ein - stens, Va - ter, en - det  
 H. schul - den, ihr sü - sses Lächeln spen - det  
 F. nom - men, wie sich's auch im - mer wen - det,  
 K. sie gibt sich ganz ver - blen - det, ganz ver-blend-et den blö - den Menschen hin, den blöden

8

Allegro vivace.

U. Euch al - les zum Ge - Winn!  
 H. doch Freud' in je - des Sinn.  
 F. tu' ganz nach dei - nem Sinn.  
 K. Menschen, den blö - den Men - schen hin.

Allegro vivace.

vi. Str. Hör.

U. Wir gehn vergnügt nach  
 H. Wir gehn ver-gnügt nach  
 F. Wir gehn ver-gnügt nach

vi. tr. Hlzb. Ob. Kl. Fag.

U. Hau - se, wie froh ward noch die Nacht, wir  
 H. Hau - se, wie froh ward noch die Nacht, wir  
 F. Hau - se, wie froh ward noch die Nacht, wir

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

U. gehn vergnügt nach Hau-se, wir gehn vergnügt nach Hau-se, wie froh ward noch die  
 H. gehn vergnügt nach Hau-se, wir gehn vergnügt nach Hau-se, wie froh ward noch die  
 F. gehn vergnügt nach Hau-se, wir gehn vergnügt nach Hau-se, wie froh ward noch die  
 K. *Kühleb.* Ihr geht zum Hochzeits-schmause, ihr geht zum Hochzeits-schmause,

*Kl. Fac.* *Vcl.*

U. Nacht, wir gehn vergnügt nach Hau-se, wir gehn vergnügt nach Hau - se, wie  
 H. Nacht, wir gehn vergnügt nach Hau-se, wir gehn vergnügt nach Hau - se, wie  
 F. Nacht, wir gehn vergnügt nach Hau-se, wir gehn vergnügt nach Hau - se, wie  
 K. ach wie so un - be - dacht, ach nein so un - be -

*vi. tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

U. froh, wie froh war doch die Nacht, wir  
 H. froh, wie froh war doch die Nacht, wir  
 F. froh, wie froh war doch die Nacht, wir  
 K. dacht, ach wie so un-be-dacht

*tr tr tr tr sfz p*  
 Hör. Ob. Vla. Pos. (p) Str. Hlzbl. Pr.

U. gehn vergnügt nach Hau - se, wie froh ward noch die Nacht,  
 H. gehn vergnügt nach Hau - se, wie froh ward noch die Nacht,  
 F. gehn vergnügt nach Hau - se, wie froh ward noch die Nacht,  
 K. ach wie so un-be-

*tr tr tr tr tr tr*  
 Pos.

U. wir gehn vergnügt nach Hau - - se, wie froh ward noch die Nacht,  
 H. wir gehn vergnügt nach Hau - - se, wie froh ward noch die Nacht,  
 F. wir gehn vergnügt nach Hau - - se, wie froh ward noch die Nacht,  
 K. dacht nehmt euch in

*tr tr tr tr tr tr tr*  
 Pos.

U. wie froh, wie froh ward noch die Nacht, o schö - ne Nacht, - o  
 H. wie froh, wie froh ward noch die Nacht, o schö - ne  
 F. wie froh, wie froh ward noch die Nacht, o schö - ne  
 K. wie froh, wie froh ward noch die Nacht, o schö - ne

acht, nehmt euch *tr* *tr* in *tr* *tr* acht,

Ob.  
Fag.

Pk.

U. schö - - ne, schö - ne Nacht, du schö - ne, schö - - ne Nacht.  
 H. Nacht, o schö - ne Nacht, du schö - ne, schö - - ne Nacht. (Alle ab.)  
 F. Nacht - o schö - ne Nacht, du schö - ne Nacht.  
 K. nehmt euch in acht, in acht, nehmt euch in acht, nehmt euch in acht!

*sffz* *p* *pp* *f*

Pos. Pk. Pk.

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Fl.

## Verwandlung.

Tag. (Das Innere der Fischerhütte.)

Fischersfrau allein; später Heilmann.

Fischersfrau. Wo sie nur umherlaufen!— Die lässt sich doch nicht finden, und täte sie es auch, so wird sie nur noch ungezogener für die nächsten Tage, wenn sie merkt, dass man ihr so nachrennt. (Es klopft an die Türe) Horch!— ist das mein Mann?— ist es der Ritter?— Seltsam! es ist in der Nacht bisweilen recht schwer aufzumachen, wenn einer klopft. Freilich!— wer weiss auch was draussen stehn könnte? (Es klopft wieder) Mann, bist du's?— Nun, in Gottesnamen, es sei gewagt! (Sie öffnet die Türe; Heilmann schreitet hinein) Alle guten Geister—

Heilmann. Loben Gott den Herrn!— Mein Gewand hätte Euch schon sagen sollen, dass ich mich vor frommen Sprüchen nicht zu scheuen brauche.

Fischersfrau. Ach, lieber Herr, Ihr wisst nur nicht, wie es manchmal wunderbar bei uns zugeht. Und wie kommt Ihr denn so unversehens

bei Nacht und Sturm in diese abgelegene Landzunge hinein?

Heilmann. Die Wellen haben mich an Euer Ufer geworfen. Von meinem Kloster ausgesendet auf Botschaft zu unserem Bischof, war ich wegen der jetzigen wundersamen Überschwemmungen genötigt über einen ausgerissenen Strom zu fahren. Da überfiel es uns mit grässlichen Windstößen, und während die beiden Ruderer im Nachen recht emsig arbeiteten, schritt es auf einmal zu uns herein aus dem See, wie ein riesengrosser, schaumweisser Mann— es muss wohl eine Wasserhose gewesen sein— und nun lag der Kahn, und ich, ohnmächtig in der Flut. Ob die Fährlleute gerettet sind, weiss ich nicht. Hier, ohnweit von Eurer Hütte, fand ich die Besinnung wieder.

Fischersfrau. Ihr armer ehrwürdiger Herr!— Aber wir wollen schon für Eure Pflege sorgen.

## Scene 4.

Undine. Huldbrand. Der Fischer. Die Vorigen; später Kühleborns Erscheinung.

Undine. Nun, da sind wir ja schon wieder, Mütterchen!— Jetzt müsst Ihr Euch— (Heilmann erblickend und sich plötzlich demütig verneigend) Ach, Ihr ehrwürdiger Gottesbote!— wie hab' ich Euch nicht früher gesehen!— Seid tausendmal gegrüsst in unserer kleinen Hütte und besser als ich armes Kind es kann!

Heilmann. Du holdes Mägdelein, ich wüsste nicht, wie ein irdisches Wesen holder grüssen könnte, als du es tust.

Fischer. Seid mir willkommen, ehrwürdiger Herr unter meinem Dache.

Fischersfrau. Das Unwetter hat den frommen Mann hier hereingetrieben. Er wäre fast ertrunken in der Flut.

Undine. Was? und ist dennoch so schlecht für ihn gesorgt?— Vater und Mutter, wo denkt Ihr auch hin? (Sie holt Wein und Speisen, wärmt beides auf dem Herd, zieht einen Sessel vor das Feuer und nötigt den Priester hinein.)

Huldbrand. O, der anmutigen, gastlichen Wirtlichkeit!

Fischersfrau. So hab' ich sie noch gegen niemanden gesehen?

Fischer. Nun, sie tut wohl daran; aber lasst uns auch um den Herd sitzen und, Frau, schenke uns etwas ein. (Sie setzen sich alle um das

Feuer; die Frau und Undine sind beschäftigt.)

Fischer (zu Heilmann). Was haltet Ihr denn von den Überschwemmungen, lieber Herr! die sich heut zu Tage so bedrohlich in diesen Gegenden erzeigen?

Heilmann. Freund!— es ist kein leichtes Ding, die Natur dermassen zu verstehen, dass man sagen dürfte, was sie will. Was sie aber wollen kann, steht bei Gott: Und das ist in allen Dingen der beste Trost.

Undine (verneigt sich tief).

Fischersfrau. Ja ja, es tun heutzutage den Menschen dergleichen Tröstungen Not!

Heilmann. Immer haben sie das getan, liebe Frau! Wenn zum Beispiel Euer Stückchen Land für alle Zeit eine Insel bliebe, und die Menschen jenseits hielten Euch für gestorben und vergässen Euch gänzlich—

Fischersfrau. Ei, das wird der Himmel ja doch nicht wollen!

Fischer. Man kann nicht wissen, Frau! und was tät' es dir auch? Wir haben so lange schon in gänzlicher Abgeschiedenheit gelebt.

Huldbrand. Und welch eine selige Abgeschiedenheit müsste das werden. Ich denke an nichts lieber, als eben daran—

N<sup>o</sup> 4.

## Larghetto con espressione.

Undine (leise singend und sich Huldbranden anschmiegend)

*sempre p*

Dann blie - be bei uns woh - nen, was all mein Le - ben ist, was

*Str. sempre p*

*sfz*

9 ist, was all mein Le - - - - ben ist.

all mein Le - ben ist, was all mein Le - - - - ben ist.

Fischersfrau. Welch ein unerhörtes Betragen!

Huldbrand. Ich finde gar nichts unerhörtes darin, dass eine Braut ihrem Bräutigam Liebe zeigt!

Undine. Nicht wahr, holder Freund?

Huldbrand. Und ein Ende will ich allen Hofmeistereien machen, indem ich den frommen Mann hier bitte: Undinen und mich als Verlobte einzusegnen.

Undine (sinkt in Huldbrands Arme, der Fischer und seine Frau schlagen erstaunt die Hände zusammen).

Heilmann (zu den beiden Alten). Ihr lieben Leute! ist's etwa gegen euren Willen? Denn ihr vertretet ja doch wohl Elternstelle hier?

Fischer. Herr! Elternstelle vertreten wir wohl, aber etwas dawider haben gegen die Verlobung?— Nein, das wüsst' ich nun eben nicht!

Fischersfrau. Es ist nur, dass man sich oftmals eine Sache nicht so nahe gedacht hat, wenn sie einem auch ganz recht ist. Und tritt sie nun unvermutet heran, da wird man vor Schrecken ein bisschen blass. Aber sonst— ei nun, wir sind's zufrieden und sagen gerne ja!

Heilmann. Und du, schönes Mägdelein?

Undine (sich tief verneigend). Tut nach Eurem und meines Lieblings Gefallen, ehrwürd'ger Herr! ich weiss zwar nicht— Euer Verlobungssegen bringt einen ernstesten, schweren Wolkenschatten in mein fröhliches Wesen, aber es kommt auch viel Sonnenschein mit.— Segnet uns nur immerhin ein.

Huldbrand. Undine!— wie meinst du das?— Du zitterst?

Undine. Lass ihn nur segnen, mein süsser Freund— Ein Segen ist es mir gewiss!

# Nº 5. Sextett.

Andante sostenuto.

Heilmann.

Hlm.

*p*

Euch seg-ne der, der ein-zig seg-nen kann, mit bes-tem Se-gen heut und im-mer-

*ten.*

*pp*

Kontrabässe allein.

Hlm.

*Recit.*

dar, und füh-re froh hin-aus was froh be-gann. Nun küsst euch Beid' ihr

*p* Str.

Hlm.

Allegro moderato.

seid ein bräutlich Paar.

Str.

*f*

Tutti

H.

Huldbrand.

Musst ja nicht so scheu, hol-de Taub', er-

Kl.

*p* Fag.

*p*

*p* (dolce)

H.

be-ben, hin fließt un-ser Le-ben nun in Lieb und

Kl.

*p* Fag.

VI.

## Undine.

U. Tie - fe Lieb und Treu, wie sie in mir

H.

Treu.

Fl. u. Vel.

U. be - - ben! Rei - nes, höh - res Le - ben freu - dig machts, doch

U. scheu.

Fischersfrau.

Ffr. Fischer. Seid hübsch wirt - lich, Kin - der,

F. Liebt uns auch nicht min - der jetzt ihr fro - hen

p

Ffr. das hält froh und frei, das hält froh und frei.

F. Zwei, jetzt ihr fro - - hen Zwei!

f

U. Undine.  
 H. Huldbrand. Wie sie in mir be - ben

(10) Musst ja nicht so scheu, hol - de Taub', er -  
 Hör. *pp* Fl. *sfz* Vel.  
 6 6

U. sü - sse Lieb und Treu, Fischersfrau. wie sie in mir

Frr. Seid hübsch wirt - lich, Kin - der,

H. be - ben, Fischer. sü - sse Taub', er -

F. Liebt uns auch nicht min - der, liebt uns auch nicht

*v* *v* *v* *v*

U. be - ben, sü - - sse Lieb' und Treu,

Frr. seid hübsch wirt - lich, Kin - der, das hält froh und frei, ja froh und

H. be - ben, musst ja nicht so scheu!

F. min - der, jetzt, ihr fro - - hen Zwei, ihr fro - - hen

*v* *v* *v* *v*

Ffr. frei!  
Heilmann.

Hlm. Halt an Lieb' und Treu - - - e fest, du lie - bend Paar,

F. Zwei!

via. VI. II. VI. I.

Vol. ten. Bässe

Hlm. Kühleborn erscheint am Fenster.

macht ja Lieb und Treu - e - - al - les Hof - fen wahr.

Pos. sfz

12 Kühleborn.

K. Men - schen - volk, nár - ri - sches, trüg - ri - sches,

Hlzbl. Pos. sfz

K. her - ri - sches, tol - les Ge - - - schlecht, freust dich wohl

Pos. sfz

K. *recht? freust dich wohl recht?*

Undine. *sotto voce*  
 U. *We - - he - was wan - - ket, was rau - schet am*  
 Fr. *Fischersfrau. sotto voce*  
 H. *We - - he - was wan - - ket, was rau - schet am*  
 Hlm. *Heilmann. sotto voce*  
 F. *Fischer. sotto voce*  
*We - - he - was wan - - ket, was rau - schet am*

U. *Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am*  
 Fr. *Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am*  
 H. *Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am*  
 Hlm. *Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am*  
 F. *Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am*

U.  
Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am

Ffr.  
Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am

H.  
Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am

Hlm.  
Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am

F.  
Fen - - ster, we - - he was wan - - ket, was rau - schet am

*sfz p* *sfz p* *sfz p*

U.  
Fen - - ster. Flicht von hin - - nen, ihr nächt' - gen Ge -

Ffr.  
Fen - - ster. Flicht von hin - - nen, ihr nächt' - gen Ge -

H.  
Fen - - ster. Flicht von hin - - nen, ihr nächt' - gen Ge -

Hlm.  
Fen - - ster. Flicht von hin - - nen, ihr nächt' - gen Ge -

F.  
Fen - - ster. Flicht von hin - - nen, ihr nächt' - gen Ge -

*sfz p* *f* *f*

U. spen-ster!

Ffr. spen-ster!

H. spen-ster!

Hlm. spen-ster! Führt mich zur La - ger - stät - te, mich schwin-delts hier und

F. spen-ster!

*p* Hör.

Fischersfrau.

Ffr. Euch ziemt die bes - te Stät - te, so lang Ihr bei uns

Hlm. graust. Fischer.

F. Euch ziemt die bes - te Stät - te, so lang Ihr bei uns

(13) Hör.

Ffr. haust, so lang Ihr bei uns haust.

F. haust, so lang Ihr bei uns haust.

K. Kühleborn.

Tol - - les Ge - schlecht,

*p* *pp* Fl. Pos. Fag.

*Red.* \*

Kühleborn verschwindet

K. freust dich wohl recht.

Ped. \* *ff* *f*

U. Undine.  
Hin fließt un - ser  
Fischersfrau.  
Hin fließt eu - er

*(mf)*

U. Le - - ben, hin fließt un - ser Le - ben nun in Lieb und  
Ffr. Le - - ben, hin fließt eu - er Le - ben nun in Lieb und  
H. Huldbrand.  
Hin fließt un - ser Le - ben, hin fließt un - ser Le - ben  
Hlm. Heilmann.  
Hin fließt eu - er Le - ben, hin fließt eu - er Le - ben  
F. Fischer.  
Hin fließt eu - er Le - ben, hin fließt eu - er Le - ben

Kl.

U. Treu, nun in Lieb und Treu, nun in Lieb und Treu,

Ffr. Treu, nun in Lieb und Treu, nun in Lieb und Treu,

H. nun in Lieb und Treu, nun in Lieb und Treu, und Treu,

Hlna. nun in Lieb und Treu, nun in Lieb und Treu, und Treu,

F. nun in Lieb und Treu, nun in Lieb und Treu, und Treu,

VI.II. VI.I. Kl. Fag.

U. freudig höh - res Le - ben, o, wie süß, wie neu,

Ffr. freu - dig höh - res Le - - ben glüht euch süß und neu, —

H. freu - dig höh - res Le - ben, freu - dig höh - res

Hlna. freu - dig höh - res Le - ben glüht euch süß und neu, —

F. freu - dig höh - res Le - ben glüht euch süß und neu, —

6 *fp*

U. freu - dig höh - res Le - ben, freu - dig höh - res Le - ben,

Ffr. freu - dig höh - res Le - ben glüht so süß und

H. Le - ben, höh - res Le - ben, freu - dig höh - res Le - ben,

Hlm. freu - dig höh - res Le - ben glüht euch süß und

F. freu - dig höh - res Le - ben glüht euch süß und

U. o, wie süß, wie neu, freu-dig Le - ben, o, wie süß, wie neu,

Ffr. neu, euch süß und neu, freu-dig Le - ben glüht euch süß und neu,

H. o, wie süß, wie neu, freu-dig höh - - res Le - - ben

Hlm. neu, euch süß und neu, freu-dig, freu-dig höh - - res Le - - ben

F. neu, euch süß und neu, freu-dig, freu-dig höh - - res Le - - ben

U. freu - - dig Le - - ben, o, wie neu, wie süß, wie

Ffr. freu - - dig Le - - ben glüht euch neu,

H. freu - - dig Le - - ben, o, wie neu,

Hlm. freu - - dig Le - - ben glüht euch neu,

F. freu - - dig Le - - ben glüht euch neu,

U. neu, wie süß, wie neu, wie süß, wie neu, wie süß, wie neu, wie

Ffr. wie süß, wie neu, wie süß, wie neu, wie

H. wie süß, wie neu, wie süß, wie neu, wie

Hlm. wie süß, wie neu, wie süß, wie neu, wie

F. wie süß, wie neu, wie süß, wie neu, wie

U.  
süss, wie neu!

Ffr.  
süss, wie neu!

H.  
süss, wie neu!

Hlm.  
süss, wie neu!

F.  
süss, wie neu!

Der Fischer und seine Frau führen Heilmann ab.

Huldbrand. Holde Braut, wie ist dir? Die Liebe leuchtet in deinen Augen, aber du bebst und bald Totenblässe, bald zündende Glut legt sich über deine Wangen hin?

Undine. Huldbrand!— es ist eine feierliche, ach! furchtbar feierliche Stunde gekommen. Nenne mich nicht eher wieder Braut, als bis du mich ganz hast aussprechen hören. Ich gebe dir deinen vollen freien Willen zurück!

Huldbrand. Dich nicht mehr Braut, Undine?

Undine. Still!— und setze dich in den Sessel dort und lass mich vor dir stehen. Ich muss ungestört in deine Augen schauen können. Das ist das Zauberbuch, woraus ich nun mein Schicksal lesen werde. Tod oder Leben. Ach, süßer Liebhaber, lass es Leben sein! (Sie führt ihn in einen Sessel und stellt sich vor ihm hin) Huldbrand!— es gibt ausser den Menschen auch noch andere Geschöpfe in der Welt, die gleiche Gestalt mit euch tragen und bisweilen wohl noch schönere. Man nennt sie Elementargeister. Unter denen sind besonders die Wassergeister reich und anmutig begabt. Nur eines, ach— fehlt den armen Elementargeistern allen— eine Seele! Die erlangen sie nur in der feierlichen Einsegnung zum Liebesbunde mit einem Menschen.— Huldbrand, lieber Huldbrand— ich habe nun

eine Seele!

Huldbrand. Undine, wie ist dir?— Was träumst du?— Undine?

Undine. Ja wohl, Undine!— Undinen heissen wir weiblichen Wassergeister. Du bist an eine Undine verlobt, lieber Jüngling!

Huldbrand. Mich schwindelt's!

Undine. Ach, entsetze dich nur nicht zu sehr vor mir. Meine Eltern wollten mir eine Seele verschaffen, dass ich nach meinem Tode nicht verstäuben möge in Wellen und Schaum, wie es die unbeseelten Undinen tun.— Sie wussten wohl, eine Seele schmerze oft gar sehr, ach, und dies fühl' ich eben jetzt so tief— und da sandten sie mich unter die Menschen. Oheim Kühleborn war dagegen. Das ist der wunderliche, einsiedlerische Bach, der hier nahebei im Walde wohnt. Aber er musste mich dennoch hier ans Ufer tragen und ich merke schon, auch den Priester hat er hier zur Einsegnung heraufschäumen müssen. Jetzt nun hab' ich eine Seele, aber ich will mit der schmerzenden Seele zurück, wenn du dich vor mir scheuest. Oheim Kühleborn soll mich wieder heim schaffen in die tiefen Krystallpaläste und da will ich weinen in die Fluten hinein, bis Aug' und Herz mir bricht.

Allegro con fuoco. Huldbrand.

H. *vi.* *f* *Tutti* *p* *Str.* *f*

Dich ver-las-sen! nein, o nein,

H. *f* *p* *f* *fp*

dich ver-las-sen, nein, o nein! E-wig Hol-de, bleibst du —

H. *f* *f*

mein, e-wig, Hol-de, bleibst du — mein.

H. *p* *Horn* *p*

Dich ver-las-sen, nein, o nein,

H. *f* *Fl.* *Ob.* *Vla.*

e-wig bleibst du, Hol-de, mein!

## Undine.

u. Will ver - blas - sen, selbst mich has - sen,

*pp* VI. II. VI. I. *p* *Vel.*

u. eh' dich trä - fe Sorg' und Pein, Sorg' — und Pein.

VI. II. *pp* *vel.*

u. Huldbrand. Wäg's im Sin - ne,

H. Hol - - de Min - ne, blei - - be mein o

VI. I. Fl. Ob. Vla. Vla. *Vel.* *Vel.*

u. die - - se — Min - - ne macht dich un - - auf - lös - lich,

H. hol - - de — Min - - ne, blei - be mein, o — blei - be mein,

Ob. Ob. VI. II. Kb. *pp*

U. un-auf-lös-lich mein, macht dich un-auf-lös-lich mein.

H. blei-be mein, o bleibe mein.

H. E-wig, e-wig un-auf-lös-lich

*(f)* VI. *f*

U. Undine. <sup>14</sup>

H. Mein, o sü-sser, o sü-sser Lieb-ling,

dein!

Fl.

U. mein, e-wig, e-wig, o sü-sser Lieb-ling,

H. E-wig, e-wig, o sü-sse Min-ne

VI. Kl. *mf* *fag.*

U. dein, e - - wig, e - - wig sü - sser Lieb - ling,  
 H. dein, e - - wig, e - - wig sü - sse Min - ne,

U. mein, o sü - sser, o sü - sser, sü - sser Lieb - ling, mein, o  
 H. mein, o sü - sser, o sü - sser, sü - sser Lieb - ling, mein, o

U. sü - sser Lieb - ling, mein.  
 H. sü - sse Min - ne, mein.

Undine.

U. A - ber nun hal - te, nun hal - te die Treue,

U. dass dich's nicht einstens im To - de ge - reu - e. Huldbrand. Treu - e dir

H.

15 Fl.

H. hal - ten, das ist ja so leicht, Tod ist auch

Fl. f

U. Undine. Lieben ach kann dir den Tod wohl noch bringen,

H. Segen, wenn Lie - be ihn reicht.

Fl. (p) p Str.

U. zie - hest so

H. Bring' es, ich dank ihm, es brach - te ja dich.

ff pp Str. pp ton.

U. fest um dein Le-ben die Schlin-gen!

H. Zieh ich ans Herz ja du

Bl. f

## Meno Allegro.

U. Denn wer Undi-nen liebt, durch

H. Lieb- - li-che, dich.

Meno Allegro.

Bl. Hlzb. p

vi.

## Più lento.

U. Falschheit sie be-trübt, dem muss, o weh, die

H. So en - del

Più lento.

pp

Vla.

U. Spra - - - che stockt, die Spra - - - che

Ob.

Vel.

U. stockt, dem muss Undi - ne selbst nach dem Ge - bot ge -  
 H. Huldbrand.

Vollen-de! *rallentando*

*f* *pp* Str. Horn. Ob.

U. *piacere* strengen Rechts an - tun So ist es,  
 H.

Den Tod - *Allegro.* *Lento.*

*ff* *ff* *f* *(p)* *p*

Hör. Fag.

U. so ist es. o  
 H.

*Adagio.* *Allegro.*

Ob. *Adagio.* *Allegro.* Sü - - sses

Fag. *f* *p*

Hör.

U. neu geschenktes Le - ben, o fort nun, blö - de Scheu, o neu geschenktes  
 H. Le - ben, was tut es, ich bin treu, — o sü - - sses Le - ben, was

Ob.

U. Le - - ben, o fort nun blö - de Scheu! Wir  
 H. tut es, ich bin treu, ich bin treu! Wir

Trp. *f*

U. Zwei - e lie - ben, le - - ben end - los in sel' - ger Treu, wir  
 H. Zwei - e lie - ben, le - - ben end - los in sel' - ger Treu, wir

*p*

U. Zwei - e lie - ben, le - - ben end - los in ew' - ger Treu, end - - los,  
 H. Zwei - e lie - ben, le - - ben end - los in ew' - ger Treu, end - - los,

U. end - - los in ew' - - ger Treu, end - - los,  
 H. end - - los in ew' - - ger Treu, end - - los,

*R*

U.  
end - los in e - wi - ger Treu.

H.  
end - los in e - wi - ger Treu.

Heilmann, der Fischer und die Fischersfrau kommen zurück. Vorige.  
Tempo giusto.

Die Fischersfrau.

Der Fischer.

Der See ist be - ru - higt, der Wald - strom ver -

Tempo giusto.

*f* *mp* Str.

ron - nen, nun glän - zen die Pfa - de, die Wäl - der, die Aun. Heilmann.

Hlm.

Nun

ron - nen, nun glän - zen die Pfa - de, die Wäl - der, die Aun.

*p* Kl.

kommt zu voll - en - den, was glück - lich be - gon - nen, an hei - li - ger

Hlm.

Str.

## Undine.

U. So sei denn die Rei - se, die  
H. Huldbrand. So sei denn die Rei - se, die  
Hlm. Stät - te da will ich euch traun.

U. freud' - ge be - gon-nen. An hei - li - ger Stät - te, da sollt Ihr uns  
H. freud' - ge be - gon-nen. An hei - li - ger Stät - te, da sollt Ihr uns

U. traun, an hei - li - ger Stät - te, da sollt Ihr uns traun.  
H. traun, an hei - li - ger Stät - te, da sollt Ihr uns traun. vl.  
Fag. p

## Fischersfrau.

Frr. Ach mei - den, du lieb - - li - ches Kind,  
Fischer. Ach schei - den, du lieb - - li - ches Kind,  
F. Ach schei - den, du lieb - - li - ches Kind, vl. a.

Undine.  
 Wir keh - ren euch wie - der viel - leicht gar ge - schwind  
 Huldbrand.  
 Heilmann. Wir keh - ren euch wie - der viel - leicht gar ge - schwind  
 Be - denkt doch, be - denkt doch, wie glück - lich sie sind.

Fischersfrau.  
 ach mei - - den, du lieb - - li - ches Kind,  
 Fischer.  
 ach schei - den, du lieb - - li - ches Kind,

Undine.  
 wir keh - - ren euch wie - - der viel - leicht gar ge - schwind,  
 Huldbrand.  
 Heilmann. wir keh - - ren euch wie - - der viel - leicht gar ge - schwind,  
 be - denkt doch, be - denkt doch, wie glück - lich sie sind,

kl.

Fischersfrau.

Ffr. ach - mei - den, du lieb - - li - ches Kind,  
 F. ach schei - den, du lieb - - li - ches Kind,

Undine  
 U. wir keh - ren euch wie - der viel - leicht gar ge - schwind!  
 Huldbrand.  
 H. wir keh - ren euch wie - der viel - leicht gar ge - schwind!  
 Heilmann.  
 Hlm. be - denkt doch, be - denkt doch, wie glück - lich sie sind!

Adagio.

U. Lebt wohl denn, ihr Lieben, wir keh-ren bald zu - rück, wir keh-ren bald zu -  
 Ffr. So reist denn, ihr Lieben, und keh-ret bald zu-rück, und keh-ret bald zu -  
 H. Lebt wohl denn, ihr Lieben, wir keh-ren bald zu-rück, wir keh-ren bald zu -  
 Hlm. Fischer. Lebt wohl denn, ihr Lieben, wir keh-ren bald zu-rück, wir keh-ren bald zu -  
 F. So reist denn, ihr Lieben, und keh-ret bald zu-rück, und keh-ret bald zu -

Adagio.

Allegro molto.

U. rück.

Pfr. rück.

H. rück.

Hlm. rück.

F. rück.

Kühleborn tritt auf.

Kühleborn.

Wie ich hö - re, gibt's 'ne

Allegro molto.

Str. Pos. Hör.

Vcl. Kb.

Vla.

Vl. II.

Pos. Hör.

*f*

*fp*

Rei - se durchden He - xen-wald hin - aus.

Nehmt mich mit, denn ihr seid

Ob.

Kl.

*mf*

Heilmann.

Ei, ihr

wei - se, ich nur blöd und vol - ler Graus, ja vol - ler Graus.

Hlm.

K.

Undine.

u. Halt' dich

Flm. seid wohl alt und wei - se und als Sied - ler hier zu Haus.

Ob. *p*

Fag.

u. ru - - hig, halt dich lei - se, sonst ists mit der Freundschaft aus.

Str.

K. Kühleborn.

Gut, wenn ich nur mit euch rei - se, kei - ne Toll - - heit üb' ich

VI. Ob. *p*

Più Andante.

Frs. Fischersfrau. *sotto voce*

H. Huldbrand. *sotto voce*

Flm. Heilmann. *sotto voce*

F. Fischer. *sotto voce*

K. aus.

Mich grausts vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

Mich grausts vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

Mich grausts vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

Mich grausts vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

Mich grausts vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

Più Andante.

Hör. *fp*

Str. *p*

Ob.

Fag.

Hör.

Ffr. still, mich graust vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

H. still, mich graust vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

Hlm. still, mich graust vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

F. still, mich graust vor dem Ge - lei - ter, doch bleib ich lie - ber

Kl. *fp* Pos. *fp* Str. *p*

Ffr. still, der Mor - gen lacht so hei - ter, dass ich nicht stö - ren

H. still, der Mor - gen lacht so hei - ter, dass ich nicht stö - ren

Hlm. still, der Mor - gen lacht so hei - ter, dass ich nicht stö - ren

F. still, der Mor - gen lacht so hei - ter, dass ich nicht stö - ren

*Allegro molto. (so rasch und feurig, wie es in der Ausführung nur möglich ist)*

U. Undine.

Ffr. will.

H. will. Fort dann, fort dann, und dro - henauch Ge-

Hlm. will.

F. will.

*Allegro molto. (so rasch und feurig, wie es in der Ausführung nur möglich ist)*

Tutti.

U. dann, und dro - hen auch Ge - fah - ren, fort dann, und dro - hen auch Ge -

Ffr. So schei - det dann, und dro - hen auch Ge - fah - ren, fort dann, und

H. fah - ren, fort dann, und dro - hen auch Ge - fah - ren, wird treu - e

Hlm. dann, und dro - hen auch Ge - fah - ren, fort dann, und dro - hen auch Ge -

F. So schei - det dann, und dro - hen auch Ge - fah - ren, fort dann, und

K. Kühlebörn.

Ha! Geht nur hin, trotz den Ge - fah - ren, geht nur hin,

U. fah - ren, wird treu - e Lie - - be uns be - wah - ren,

Ffr. dro - hen auch Ge - fah - ren, wird treu - e Lie - be euch be - wah - ren,

H. Lie - - be, treu - e Lie - - be uns be - wah - ren,

Hlm. fah - ren, soll from - me Lie - - be euch be - wah - ren,

F. dro - hen auch Ge - fah - ren, wird treu - e Lie - be euch be - wah - ren,

K. wer kann vor Gei - ster - macht euch wah - ren, euch wah - ren,

U. wir trotzen kühnder Fein-de Macht,  
 Ffr. und nichtsver - mag der Fein-de Macht,  
 H. wir trot-zen kühn der Fein-de Macht — wir trotzenkühnderFeinde  
 Hlm. und nichts ver - mag der Fein - de Macht,  
 F. und nichts ver - mag der Fein - de Macht,  
 K. ihr Menschlein keck und un - be-dacht,  
 Trp. VI. Tutti. Ob. VI. Pk.

U. wir trot - zen kühn der Fein - de Macht, der Fein - de Macht, und  
 Ffr. und nichts ver - mag der Fein - de Macht, der Fein - de Macht, und  
 H. Macht — wir trot - zen kühn der Fein - de  
 Hlm. und nichts ver - mag des Fein - des Macht, des Fein - des Macht, und  
 F. und nichts ver - mag des Fein - des Macht, des Fein - des Macht, und drohn Ge -  
 K. ihr Menschlein keck und un - be - dacht, ihr Menschlein keck und  
 Hlzbl. VI. Hör.

U. drohn uns auch Ge - fah - ren, und drohn uns auch Ge - fah - ren, soll

Ffr. drohn euch auch Ge - fah - ren, und drohn euch auch Ge - fah - ren, soll

H. Macht, und drohn uns auch Ge - fah - ren, und drohn uns auch Ge -

Hlm. dro - hen auch Ge - fah - ren, soll from - me Lieb' euch wah - ren, soll

F. fah - ren, und dro - hen auch Ge - fah - ren, wird treu - e Lieb' euch

K. un - bedacht, ihr Menschlein keck und un - be - dacht,

U. treu - e Lieb' uns wah - ren, soll treu - e Lieb' uns wah - ren, wir trot - zen

Ffr. treu - e Lieb' euch wah - ren, soll treu - e Lieb' euch wah - ren und nichts ver -

H. fah - ren, soll treu - e Lieb' uns wah - ren, wir trot - zen

Hlm. from - me Lieb' euch wah - ren, soll from - me Lieb' euch wah - ren und nichts ver -

F. wah - ren, wird treu - e Lieb' euch wah - ren, und nichts ver -

K. ha geht nur hin, trotz den Ge - fah - ren, ihr Menschlein

U. kühn des Fein-des Macht, wir trot - zen kühn des Fein - des, des

Ffr. mag des Fein-des Macht, und nichts vermag des Fein - des, des

H. kühn des Fein-des Macht, wir trot - zen kühn des Fein - des, des

Hlm. mag des Fein-des Macht, und nichts vermag des Fein - des, des

F. mag des Fein-des Macht, und nichts vermag des Fein - des, des

K. keck und un - be - dacht, ihr Mensch - lein keck und Mensch - - lein

U. Fein - des, des Fein - - des Macht, wir trot - zen kühn des

Ffr. Fein - des, des Fein - - des Macht, und nichts ver - mag des

H. Fein - des, des Fein - - des Macht, und nichts ver - mag des

Hlm. Fein - des, des Fein - - des Macht, und nichts ver - mag des

F. Fein - des, des Fein - - des Macht, und nichts ver - mag des

K. keck und un - - be - dacht, ihr Mensch - lein keck und

U. Fein - des Macht, des Fein - - des Macht, des Fein - - des

Ffr. Fein - des Macht, des Fein - - des Macht, des Fein - - des

H. Fein - des Macht, des Fein - - des Macht, des Fein - - des

Hlm. Fein - des Macht, des Fein - - des Macht, des Fein - - des

F. Fein - des Macht, des Fein - - des Macht, des Fein - - des

K. un - be - dacht und un - - be - dacht und un - - be -

U. Macht!

Ffr. Macht!

H. Macht!

Hlm. Macht!

F. Macht!

K. dacht!

Ende des ersten Actes.

*ff*

# Akt II.

## Nº 7. Introdution.

Adagio.

Musical score for the Adagio section. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Adagio'. The string section (Str.) is indicated with a 'p' (piano) dynamic. The music features a slow, melodic line in the treble and a more rhythmic, harmonic accompaniment in the bass.

Andantino.

Musical score for the Andantino section. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andantino'. The string section (Str.) is indicated with a 'p' (piano) dynamic. The music features a more rhythmic, melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The dynamic changes to 'ff' (fortissimo) in the second system.

Musical score for the VI section. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andantino'. The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The dynamic changes to 'p' (piano) in the first system and 'ff' (fortissimo) in the second system.

Musical score for the Ob. and Fag. sections. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andantino'. The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The dynamic changes to 'p' (piano) in the first system and 'ff' (fortissimo) in the second system.

Musical score for the Fl. tr., Bl., and Str. sections. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andantino'. The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The dynamic changes to 'p' (piano) in the first system and 'ff' (fortissimo) in the second system.

Allegro agitato.

Musical score for the Allegro agitato section. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro agitato'. The music features a fast, rhythmic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The dynamic changes to 'p' (piano) in the first system and 'ff' (fortissimo) in the second system.

First system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 3/4. There are two 'trm' markings above the staff.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment with dense chordal textures and a melodic line.

Third system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and a melodic line. A forte (*f*) dynamic marking is present.

Fourth system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and a melodic line. It includes a 'Più lento.' tempo change, a 'Fl. Ob.' part, and dynamic markings like *ff* and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and a melodic line. It includes an 'Adagio.' tempo change, a 'Str.' part, and dynamic markings like *ff* and *pp*.

Sixth system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and a melodic line. It concludes with the instruction 'attacca Duettino.'

Grosser, mit Bäumen umplanzter Platz in der Reichsstadt, ein zierlicher Brunnen in der Mitte.  
Undine und Berthalda gehen spazieren.

Seventh system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and a melodic line. It includes an 'Andantino.' tempo change, a 'Berthalda.' part, and dynamic markings like *sfz* and *p*. The lyrics 'A - bend-lüft-chen schwe-ben' are written below the staff.

B. um die Wan-gen traut und der Blät-ter We - ben flü - stert sü s en

B. Laut, flü - stert sü - ssen Laut. Undine.

U. Leich - te Wölkchen zie - hen

U. durch das Himmels-zelt. Wie sie wei-len, flie - hen, im-mer froh ge - sellt,

Berthalda.

B. So gesellt uns Zwei - e Treu' durch Schwester-

U. im - mer froh ge - sellt. So gesellt uns Zwei - e

B. sinn, Treu' durch Schwester - sinn, Treu' durch Schwester -

U. Treu' durch Schwester - sinn, durch Schwester - sinn, Treu' durch Schwester -

**Нар**

B. sinn! Ziehn in fro-her Wei - - he durch das Le - ben

U. sinn! Ziehn in fro - her Wei - - he

B. hin, ziehn in fro-her Wei - he, ziehn in fro-her Wei - he,

U. durch das Le - ben hin, ziehn in fro-her Wei - he, ziehn in fro-her

B. ziehn in fro-her Wei - - he durch das Le - - ben, durch das Le - ben

U. Wei - he, Wei - - he Le - - - - - ben, durch das Le - ben

B. hin, ziehn in fro-her Wei -

U. hin, ziehn in fro-her Wei -

Fl. Hör. Fag.

B. - he durch das Le - - - ben hin!

U. - he durch das Le - - - ben hin!

Kl. Hör. Vcl. p

B. Durch das Le - ben hin, durch das Le - ben hin,

U. Durch das Le - ben hin, durch das Le - ben hin,

Fl. Vcl.

B. durch das Le - ben hin.

U. durch das Le - ben hin.

diminuendo pp

Undine. Ja, fürwahr, liebe Berthalda! recht eigentlich so ist es mir zu Mute. Ich bin so fröhlich und sicher, seitdem wir beide wie Schwestern miteinander leben. Selbst meinen teuren Ehegemahl, meinen herzlieben Huldbrand sehe ich nun mit beglückteren Augen an, seit du mit zu uns gehörst.

Berthalda. Mir ist auch das Herz viel leichter und lebendiger geworden, nun ihr beide aus dem Zauberwalde zurück seid.

Undine. Das glaub' ich, denn— nimm' mir's nicht übel— du hattest doch den Huldbrand damals ein bischen gar zu leichtsinnig hineingeschickt.

Berthalda. O lass uns davon— bitte— nicht uns davon reden! (hält die Hand vor die Augen.)

Undine. Ei Gott behüte, liebe Berthalda! wenn es dir wehe tut— es soll gewiss nicht wieder geschehen. Lass uns nur gute fröhliche Schwestern bleiben immerdar.

Berthalda. Von Herzen gern.

Undine. Es muss durchaus irgend ein nahes, inniges Verhältnis zwischen uns geben, und das

von unseren frühesten Jahren her, weil wir einander so herzlich lieb haben.

Berthalda. Leicht möglich!— Schon dass wir beide Findelkinder sind!

Undine. Weisst du denn gar nichts von deinen Eltern?

Berthalda. Nichts!— Der Herzog, mein Pflegevater, fand mich eines Morgens beim Spazierenreiten als ein ganz kleines Kind auf der Wiese, und das ist alles!— Ach, wer mir Nachricht von meinen rechten Eltern schaffen könnte!— So steh' ich immer allein wie ein Rohr im Wind. Und vollends dann erst, wenn ich nun ganz getrennt von dir sein werde!

Undine. Das sollst du nicht. Du sollst mit uns reisen auf Burg Ringstetten. Ich kann dir sagen, Huldbrand hat dich auch sehr gern und deine Pflegeeltern geben es ganz gewiss mit Freuden zu!

Berthalda. Ach mein Himmel, wenn das zu machen wäre!

Undine. Ei warum nicht!— Wer wird sich das nur so schwer vorstellen!

## Nº 8. Szene.

### Andante con moto.

(Kühleborn steigt langsam aus dem Brunnen herauf.)

Musical score for the beginning of the scene. It features a piano (p) and strings. The piano part is in the bass clef, and the strings are in the treble clef. The tempo is Andante con moto. The key signature has two flats. The score includes markings for 'Vclli., Kbsi.', 'Vclli.', and 'Fag. p'.

Musical score for the beginning of the scene, featuring violin (vi.) and oboe (ob.). The violin part is in the treble clef, and the oboe part is in the treble clef. The tempo is Andante con moto. The key signature has two flats. The score includes markings for 'p' and 'pp'.

Berthalda: Was ist das?— Was bedeutet der wunderliche Mann?

Musical score for the beginning of the scene, featuring violin (vi.). The violin part is in the treble clef. The tempo is Andante con moto. The key signature has two flats. The score includes markings for 'p'.

Con moto.

Undine: Sei nur ruhig, liebe Berthalda!  
ich kenne ihn schon, er soll  
dir nichts Böses tun!

Kühleborn.

Un -

U. Undine. **Più Allegro.**  
Ich nah' mich dir, du schäum'ger  
K. di - ne, komm her - an, Un - di - ne komm her - an!

**Più Allegro.**

U. Was - ser - mann, doch hü - te dich, ver - let - zest du dies Kind, so fürch - te mich!

**Tempo I.** **Più Allegro.**

B. Berthalda. **Allegro.**  
Was ist das? Mei - - ne Sin - ne

B. schwan - ken, mei - - ne Sin - - - ne

Ob. u. Fag.

B. schwan - ken, mei - - ne Sin - - - ne

B. schwan - ken. Irr wech - seln

Ob.

(cres.) - *fp*

Red. \*

B. mir, irr schwei - fen dort und hier die

*sfz*

Red. \* Red. \* Red. \*

B. trei - ben - den Ge - dan - ken. Wer

Fl.

Red. \*

B. ist der frem - de Mann am Brun - nen dort? Ist er her-auf-ge-

B. stie - gen am heim-lich kla - ren Ort, wo Was - ser-gei-ster sich zu -

B. sam - men-schmiegen, wo Well' in Wel-le in Sil-berklang und Hel-le zu-sammen

B. rinnt, ein Rät-sel fort und fort? Recht schau-rig klingt mein eignes Wort - kam er von

B. da? Undine. kam er von da?

U. ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

weh, o weh Hab' gu-te Nacht, hab' gu-te Nacht.  
Kühleborn.  
Nimm dich in acht, Un - di - ne, hü-te dich, die Not ist

ha ha ha ha ha ha ha ha hab' gu-te Nacht, hab' gu - te  
nah, die Not ist nah, die Not ist nah, Un - di - ne, hü - te

Kühleborn steigt unwillig in den Brunnen zurück.  
Nacht.  
dich!

Hör. *pp* *p* *Vol.* *Fag.* *Ob.*

Berthalda. Undine, was war denn hier für eine wunderliche Erscheinung? mir ist beinahe, als hätte ich geträumt. Da stieg ein Mann aus dem Brunnen, der rief dich bei Seite— es war wohl ein Brunnenmeister? Was wollte denn der Brunnenmeister von dir, Undine?

Undine. (lachend) Ach, Berthaldchen, lass ihn nur! Es ist ein törichtes, ungeschicktes Geschöpf. Er wollte mir allerlei verdriessliches Zeug vorschwatzen und dabei fiel ihm ganz wider seinen Willen eine Nachricht von den Lippen,—eine recht goldne Nachricht!— Ach Kind, wenn du erst

wüsstest!— Nun ist unser Glück vollkommen!

Berthalda. Sage mir doch nur gleich, du holde wunderliche Freundin, was es Schönes gibt?

Undine. Nein, warte, das muss recht festlich geschehen. O, wie du dich freuen wirst!— Heute ist ja dein Namensfest— ich habe deine Pflegeeltern zu uns gebeten und viele, recht viele fröhliche Menschen. Bald sollst du alles erfahren! (18)  
Komm, liebe Berthalda!

Berthalda. Ich gehe wie im Traum! (Sie gehen Arm in Arm singend ab.)

No. 9.

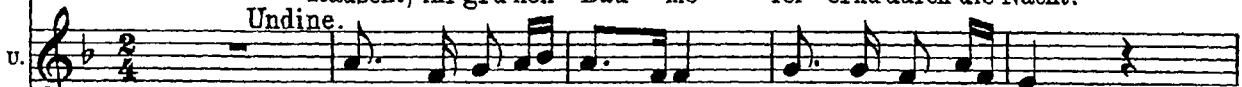
Andantino.

Berthalda.

B. 

Rauscht, ihr grünen Bäu - me fei - ernd durch die Nacht!

Undine.

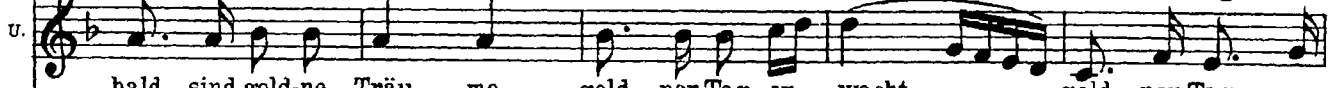
U. 

Andantino. Rauscht, ihr grünen Bäu - me fei - ernd durch die Nacht!



B. 

bald sind gold-ne Träu - me, gold - ner Tag er - wacht, gold - ner Tag er -

U. 

bald sind gold-ne Träu - me, gold - ner Tag er - wacht, gold - ner Tag er -



B. 

wacht. Rauscht ihr grünen Bäu - me fei - ernd durch die Nacht!

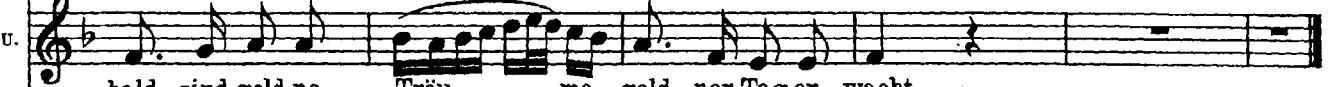
U. 

wacht. Rauscht ihr grünen Bäu - me fei - ernd durch die Nacht!



B. 

bald sind gold-ne Träu - - me, gold - ner Tag er - wacht.

U. 

bald sind gold-ne Träu - - me, gold - ner Tag er - wacht.



# Verwandlung.

(Kurzes Gemach in der Herberge Ritter Huldbrands.)

(Der Fischer und seine Frau.)

Der Fischer. Da wären wir denn! hereingetrieben hat es uns ordentlich mit Gewalt von unserer kleinen Erdzunge in diese Stadt, und nun graust es mich vor dem, was wir hier erleben werden.

Frau. Gerade so, Vater, geht es mir auch. Aber wer kann von unserer holden Undine lassen.

Fischer. Du warst ihr sonst nicht so zugetan!

Frau. Gott weiss, wie sie in den letzten Augenblicken, ehe sie schied, mir ans Herz gewachsen ist. Es war, als sei mit dem Segen des Geistlichen etwas ganz Neues, Hochherrliches,

und dennoch so Zutraulich-liebes in ihr aufgeleuchtet. Und nun — ach, schwebt ganz gewiss eine Gefahr über ihrem Haupte.

Fischer. Ich fürchte es selbst. Umsonst liessen sich gewiss all' die spukhaften Erscheinungen am See nicht sehn!

Frau. Und meine Träume, Vater, meine Träume!

Fischer. Ach sieh, da kommt sie schon selbst, uns zu empfangen. O, die holde freundliche Gestalt. Hat man wohl je etwas anmutigeres gesehen?

(Undine, die Vorigen.)

Undine. O, wie kommt ihr doch eben zur rechten Stunde! — Seid mir tausendmal willkommen!

Frau. Ach, wie du schön aussiehst, Undinchen!

Fischer. Wir danken Euch, holde Frau, für Euren freundlichen Empfang. Aber, ob wir gerade zur rechten Stunde gekommen sind, — ich weiss es nicht! wenigstens sagten uns Eure Diener, Ihr hietet ein grosses festliches Mahl, und da hat man Euch nun abgerufen um uns arme schlichte Leute zu bewillkommen. Es ist nicht recht!

wohl sein. Wir sind und bleiben doch immer ihre Pflegeeltern!

Undine. Recht ist es, lieben Leute und schön dazu. Kommt nur mit, und haltet euch eine Weile still am Eingange, ich habe euch was herrliches zu bescheeren.

Fischer. Du kannst uns nichts fröhlicheres bescheeren als dein eigenes Glück, aber mir ist, als hingen Tauwolken über den Spiegel deiner holdseligen Augen herein.

Undine. Ach!

Frau. Recht? — Ei nun Vater, das möcht' es doch

## Nº 10. Arie.

Andantino.

Undine.

The first system of the musical score is for the vocal part of Undine. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Andantino'. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Wer traut, wer traut des laun'gen'. The music features a melodic line with some grace notes and a final cadence. Below the vocal line, there are staves for the piano accompaniment, including parts for Oboe (Ob.), Bassoon (Fag.), and strings (Str.). The piano part includes dynamic markings like 'p' and 'p'.

The second system of the musical score continues the vocal part of Undine. It starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The tempo is 'Andantino'. The vocal line has the lyrics 'Glü - ckes Flü - geln bei Spiel und — Fest! Ach wer, ach wer, ach wer!'. The music includes a triplet of eighth notes. Below the vocal line, there are staves for the piano accompaniment, including parts for strings (Str.) and keyboard (kl.). The piano part includes dynamic markings like 'p' and 'p'.

u. *Kl.* *Fag. dolce* *Ob. Fl.* *p*

Ei, wer sich auf Wel-len - hü - geln

u. *froh* *schau - kein lässt,* *Str.* *Bl.* *p*

da

u. *schwebt und wogt man auf und nie - der und scherzt und - lacht und* *Str.* *Bl.* *VI.*

u. *scherzt,* *und scherzt und lacht,* *und scherzt — und*

u. *lacht — dann* *Ob.* *Bl. p* *f*

u. auf zum Lich-te kehrt man wie-der aus — Grun - des Nacht, aus

*f* *p*

u. Grun - des Nacht. Doch

*f* *p* Bl. Str.

u. kann Un-din' in Lie-bes - glu-ten Un - di - ne sein? Jüngst

*p* *a tempo* Str.

u. tanz-te froh sie auf den Flu - ten, jetzt sinkt sie ein,

Ob. Fag.

u. jetzt sinkt sie ein! Ich fühl', ich fühl' es wohl, so

v. muss es end - den, man hin - derts nicht.

Ob.

v. Drum auf, der Freu-den viel zu spen - den,

Fl.

Str.

v. noch strahlt das Licht, noch strahlt das Licht,

Fl.

Str.

v. drum auf, der Freu-den viel zu

Bl.

Str.

v. spen - den, noch strahlt das Licht, noch strahlt, noch strahlt das

Fl.

Str.

u. Licht. Ich fühl es wohl, so muss es en - den,

Kl.

u. man hin - dert's nicht, drum auf, der Freu - den viel zu

Bl.

u. spen - den, noch strahlt das Licht, noch strahlt, noch

p

u. strahlt, noch strahlt das Licht.

f

Andante.

Ob. p

Fag.

Vcl.

# Verwandlung.

Grosser Prunksaal; Eine reich besetzte Tafel. Obenan Berthalda; auf ihrer einen Seite Huldbrand, auf der andern Undinens Platz. Die Herzogin neben Huldbrand, der Herzog neben Undinen, dann viele Ritter und Frauen. Tafelmusik. Während des Chores tritt Undine mit den beiden Fischerleuten vorn hinein, winkt ihnen am Eingang stehn zu bleiben und setzt sich auf ihren Platz.

## Nº 11. Chor.

Allegro giocoso.

The piano accompaniment consists of three systems of staves. The first system includes a treble and bass clef with a forte (f) dynamic marking. The second system continues the piano accompaniment. The third system includes a woodwind section (Hör. Trp.) with a tremolo effect indicated by a wavy line above the staff.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Flö - ten und Har - fen und  
 Flö - ten und Har - fen und  
 Flö - ten und Har - fen und  
 Flö - ten und Har - fen und

The vocal and piano accompaniment section includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a 'sempre f' marking and a wavy line above the staff. The vocal staves contain the lyrics 'Flö - ten und Har - fen und'.

Gei - gen er - klin - gen, Wald - horn und Lau - te zum fest - lichen  
 Gei - gen er - klin - gen, Wald - horn und Lau - te zum fest - li - chen  
 Gei - gen er - klin - gen, Wald - horn und Lau - te zum  
 Gei - gen er - klin - gen, Wald - horn und Lau - te zum

Ob.  
Hör.  
Hör.

Mahl, Wald - horn und Lau - te zum fest - li - chen Mahl  
 Mahl, Wald - horn und Lau - te zum fest - li - chen Mahl  
 fest - li - chen Mahl, zum fest - li - chen, zum fest - li - chen Mahl  
 fest - li - chen Mahl, zum fest - li - chen, zum fest - li - chen Mahl

und, sich ver - schlin - gend zum tö - nen - den Rei - gen  
 und, sich ver - schlin - gend zum tö - nen - den Rei - gen  
 und, sich ver - schlin - gend, ver - schlin - gend zum tö - nen - den Rei - gen  
 und, sich ver - schlin - gend, ver - schlin - gend zum tö - nen - den Rei - gen

wan - delt ein fröh - li - cher Sang durch den Saal;

wan - delt ein fröh - li - cher Sang durch den Saal,

wan - delt ein fröh - li - cher Sang durch den Saal,

wan - delt ein fröh - li - cher Sang durch den Saal,

wan - delt ein fröh - li - cher Sang durch den Saal. Flö - ten und

wan - delt ein fröh - li - cher Sang durch den Saal. Flö - ten und

wan - delt ein fröh - li - cher Sang durch den Saal. Flö - ten und

wan - delt ein fröh - li - cher Sang durch den Saal. Flö - ten und

vi. [L.H.]

Har - fen und Gei - gen er - klin - gen, Wald - horn und Lau - te zum

Har - fen und Gei - gen er - klin - gen, Wald - horn und Lau - te zum

Har - fen und Gei - gen er - klin - gen, Wald - horn und Lau - te zum

Har - fen und Gei - gen er - klin - gen, Wald - horn und Lau - te zum

[L.H.]

fest - li - chen Mahl

fest - li - chen Mahl und sich ver-

fest - li - chen Mahl und sich ver - schlin -

fest - li - chen Mahl und sich ver - schlin - - gend, ver-

Trp.

und sich ver-schlingend zum tö - nen - den Rei - gen wan - delt ein

schlin - - gend zum tö - nen - den Rei - gen wan - delt ein

- gend, ver-schlingend zum tö - nen - den Rei - gen wan - delt ein

schlin - - gend zum tö - nen - den Rei - gen wan - delt ein

Undine kommt.

fröh - li - cher Sang durch den Saal.

fröh - li - cher Sang durch den Saal.

fröh - li - cher Sang durch den Saal.

fröh - li - cher Sang durch den Saal.

Ob.

Fag.

etc.

Herzog.

Hrzg. Doch seht! die hol - - de Wir - tin tritt - von neu - em

Fl. Trp. *pp* Vel. solo

Berthalda.

B. Bringt sie, o bringt sie mei-ne Ga - be

Hrzg. leuchtend ins Gemach.

*sotto voce*  
Flö - ten und Har - fen und Gei - gen er - klin - gen,  
*sotto voce*  
Flö - ten und Har - fen und Gei - gen er - klin - gen,  
*sotto voce*  
Flö - ten und Har - fen und Gei - gen er - klin - gen,  
*sotto voce*  
Flö - ten und Har - fen und Gei - gen er - klin - gen,

*p*

B. mit? Wie klopft mein Herz vor der Verheissung, ach!

Hrzg. Wenn die-se

Wald - horn und Lau - te zum fest - li - chen Mahl.  
Wald - horn und Lau - te zum fest - li - chen Mahl.  
Wald - horn und Lau - te zum fest - li - chen Mahl.  
Wald - horn und Lau - te zum fest - li - chen Mahl.

*p* *f*

Recitativ.

Undine.

u.  Gern, ed - ler

Hrzg.  Flö - ten doch und Har - fen schwiegen und, schö - ne Frau, Ihr sän - get uns ein Lied!

Recitativ.



u.  Herr, da just mit duft - 'gen Wie - gen mir ahnend eins durch mei - ne Sin - ne zieht.



Andantino.



Undine.

u.  Mor - gen so hell, Blu - men so bunt, Grä - ser so duf - tig und hoch am



u.  wal - len - den Meeres - ge - sta - de! Was zwischen den Gräsern schimmert so licht,



u. ach — ist ein zar - tes Kind! o wo-her, wo - her — du Holdes!

Ob.

7 7 7 7 7 7 7 7

u. Fern von un - be - kann - ten Stran - de trug — es hier der See — her-an.

Fl.

Più Allegro ma non troppo.

u. Nein, fas - se nicht, du zar - tes

Ob.

17

Vi.

p Str.

u. Leben, mit deiner kleinen Hand her - um, nicht Hand wird dir zurückge - ge - ben, die Blu - men

u. sind so fremd, so stumm. So nah noch an des Le - bens To-ren, im Lächeln nah des Himmels

u. Lust, hast du das be-ste schon ver-lo-ren, das Ruhn an treu-er Mut-ter Brust. Ein ed-ler

u. Her-zog kommt ge-rit-ten und hemmt vor dir des Ros-ses Lauf, zu ho-her Kunst und rei-nen

*p*

u. Sit-ten zieht er in sei-nem Schloss dich auf. Du hast un-end-lich viel ge-

u. won-nen, du blühst, die Schönst' im gan-zen Land, doch ach, die al-ler-be-sten

*rall.*

u. Won-nen liessst du am un-be-kann-ten Strand.

*Andante molto.*

*Klar.*

*colla parte*

Herzog.

Hrg. O ja, so war's am Mor-gen, da ich dich fand, Berthal-da auf der

The first system shows the vocal line for the Duke (Herzog) and the piano accompaniment. The key signature is two sharps (D major). The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Herzogin.

Hrg. Wie schwoll von sü - ssen Sor - gen seit - dem mein Herz um dich vom

Au. \_\_\_\_\_

ob. \_\_\_\_\_

Kl. \_\_\_\_\_

The second system features the Duchess's (Herzogin) vocal line and piano accompaniment. The piano part includes parts for Flute (Au.), Oboe (ob.), and Clarinet (Kl.). The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains the rhythmic texture from the previous system.

Hrg. Früh-rot bis zum A-bend-tau. so treu und in-nig-lich, doch ach, wahr ist es, was Undi-ne

Ob. \_\_\_\_\_

The third system shows the Duke's second vocal line and piano accompaniment. The piano part includes an Oboe (Ob.) part. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

Recitando.

Hrg. spricht, den al - ler-schön-ten Se - gen der Mut-ter - lie - be äch-tes Pflie-gen,

*sfp*

The fourth system is a recitativo section for the Duke. The piano accompaniment is sparse, consisting of chords and single notes, with a dynamic marking of *sfp* (sotto voce piano).

Undine.

u. Nun lasst uns a-berauch ver-

Hrg. das dir ver-leihn, mein Kind, wir konnten's nicht!

*sfp*

The fifth system features Undine's vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *sfp*. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment is sparse, with some chords and single notes.

u. neh-men, weil Ihr der Wai-se gü-tig seid ge-sinnt, wie sich die armen El-tern grä-men, die

Più Allegro, ma non troppo.

u. fern am ö-den Stran-de sind... Mut-ter geht durch ih-re Kam-mern, sucht die

u. Schrän-ke ein und aus... sucht und weiss nicht was mit Jam-mern, fin-det nichts als lee-res

u. Haus. Va-ter weiss, in sei-nen Kam-mern fin-det er die 'To-des-ruh', hört nur

Largo.

u. blei-cher Mut-ter Jam-mern und kein Kind-lein lacht ihm zu.

Piano introduction musical score with treble and bass staves. The music is in a major key and begins with a series of chords and moving lines.

Allegro.

Piano introduction musical score with treble and bass staves. The music is in a major key and begins with a series of chords and moving lines. The tempo is marked 'Allegro'. The bass line is marked '8va basso:'. There is a trill (tr) and a fermata (F) in the right hand.

Berthalda.

Musical score for Berthalda. The vocal line (B.) is on a single staff. The piano accompaniment (B.) is on two staves. The lyrics are: "O nun, um Gott, Un - di - ne, wo sind sie, o sprich, wo". The piano part includes markings for 'ob.' (oboe) and 'Str.' (strings).

Musical score for Berthalda. The vocal line (B.) is on a single staff. The piano accompaniment (B.) is on two staves. The lyrics are: "sind sie! ge - wiss blickhol - der El - tern Mie - ne schon seg - - nend". The piano part includes markings for 'Str.' (strings) and 'p' (piano).

Musical score for Berthalda. The vocal line (B.) is on a single staff. The piano accompaniment (B.) is on two staves. The lyrics are: "hier in die - sem Saal auf mich! Welch herr - li - cher, welch". The piano part includes markings for 'p' (piano).

Recitativ.

(18)

Musical score for Berthalda. The vocal line (B.) is on a single staff. The piano accompaniment (B.) is on two staves. The lyrics are: "hoch er - hab - ner Tag! Wer un - ter die - sen Frau'n und Für - sten, wer". The piano part includes markings for 'mp' (mezzo-piano).

Andantino.

B. sind sie, die nach ih-rer Toch-ter dür-sten? Undine.

U. Ja, küß' die lie-ben El-tern!

Andantino.

Allegro agitato.

B. Ach

U. Sie ists, sie ists!

Fischerfrau. Fischer. Ist sie das stol-ze Fräu-lein, sie

Ist sie das stol-ze Fräu-lein, sie

Allegro agitato.

Berthalda.

B. Fort von hin-nen,

Ffr. will uns ja nicht küs-sen!

F. will uns ja nicht küs-sen!

B. ihr seid von Sin-nen! Euch küs-sen? Nicht euch sehn! Flich, Al-te

(quasi trillo) Tpt.

B. flich! Undine.

U. Fischersfrau. Him - - - mel, ach

Ffr. Weh, ich fürcht' es, die hab' ich ge - bo - ren, - weh, - ich

F. Fischer. Weh, - ich

pp

B. Berthalda. Frev-ler, ich Her - rin, ich Her - rin von Fi-schern ge -

U. Him - mel, wie Men - schen doch sind,

Ffr. fürcht' es, die ist mein Kind,

F. fürcht' es, die ist mein Kind,

f

B. bo - ren!

U. Him - - mel, ach Him - mel, wie Men - schen doch sind!

Ffr. weh, - ich fürcht' es, die ist mein Kind.

F. weh, - ich fürcht' es, die ist mein Kind.

U. Undine.

Ihr Leu - te, be - sinnt euch,

U. dies ist die Toch - ter, dies sind die  
Fischersfrau.

Ffr. Fischer. sie weckt mir nur Grau'n.

F. sie weckt mir nur Grau'n.

Berthalda.

Ich mag sie nicht schau'n!

El - tern. Ber - thal - da, hast du denn ei - ne

Allegro.

Fort mit den To - ren, ich mag sie, ich mag sie nicht

See - le!

Allegro.

Fischersfrau.

schau'n!

Ach mit der Lie - be ringt Schre - cken und Grau'n.

Ach mit der Lie - be ringt Schre - cken und Grau'n.

Sopran.

Alt.

Chor. Tenor.

Bass.

Wie selt - sam

## Huldbrand.

H. 

Un - di - ne, ach Un - di - ne!



die Verwirrung, un - lös - bar wird die Irr-ung,



U. 

Ach Lieb-ling, schiltst auch

H. 

störst so der Freundin Ruh!



Wie selt - sam die Verwirrung, un - lös - bar wird die



U. 

du!

H. 

Un - di - ne!



Irr - ung. Mir schwin-deln die Ge - dan - ken,

Mir schwindeln die Ge - dan - ken, die Ge - dan - ken,



Mir schwin-deln die Ge - dan - ken, mir



mir schwindeln die Ge - dan - ken, wir al - le zwei-feln,  
 mir schwindeln die Ge - dan - ken, wir al - le zwei-feln,  
 mir schwindeln die Ge - dan - ken, wir  
 schwindeln die Ge - dan - ken, die Ge - dan - ken, wir al - le zwei-feln,

schwanken, wir al - le zwei-feln, schwanken, schwan-ken,  
 schwan - ken, schwan-ken, wir zwei - feln, schwan-ken, schwan-ken,  
 al - le zwei-feln, schwan - - - ken, zwei - feln, schwan-ken,  
 schwan - ken, schwan-ken, wir al - le zwei-feln, schwan-ken,

Ob. 2  
 etc.  
 Viol. II.  
 Pag.

wer un-ter die - sen bei - den, wer un-ter die-sen bei - den,  
 wer un-ter die - sen bei - den, wer un-ter die-sen bei - den,  
 wer un-ter die - sen bei - den, wer un-ter die-sen bei - den,  
 schwan-ken, Fl. wer un-ter die-sen bei - den, wer un-ter die-sen

Kl.

## Undine.

u. Gebt euch zur Ruh!  
 wer un-ter die-sen bei-den, wer soll ent-schei-den?  
 wer un-ter die-sen bei-den, wer soll ent-schei-den?  
 wer un-ter die-sen bei-den, wer soll ent-schei-den?  
 bei-den, wer soll ent schei-den?

Str.

## Maestoso.

## Undine.

## Recitativ.

u. Ver-stört ihr mir mein heitres Fest so schlimm mit eu-rem Zorn und Grimm, ihr Menschen,  
 ich ver-steh' euch nicht, ur-plötz-lich wer-det ihr, ach sonst so lieb-lich, mir vor mei-nem

u. Blick zu grau-sa-men Ge-bil-den, zu fre-chen Strei-tern, ro-hen Wil-den, doch

## Tempo Allegro.

u. Blick zu grau-sa-men Ge-bil-den, zu fre-chen Strei-tern, ro-hen Wil-den, doch

Recit.

Allegro.

U. hört und zwei-felt nicht, wenn ed-ler Frau-en Zun-ge spricht.

Recit.

U. Dies ist des Fi-schers Kind, ich kanns be-wei-sen, doch will ichs nicht, ich bie-te mei-nen

Allegro a tempo.

Berthalda.

B. Du Prah-le-rin, her - vor mit den Be - wei - sen!

U. Eid! Berthal-da

Allegro a tempo.

B. Her die Be-wei-se. Recit.

U. ach, wie ists um dich mir leid! nein, mein Wort und Eid ge-nügt al-

B. Wer gab die Kunde dir?

U. lein. Wer dich vor sechszehn Jahren ans U-fer

B. *Allegro.* Berthalda. So he-xest du, bist

U. trug durch Sturm und Braus.

*Allegro.*

B. schwar-zer Kunst er-fah-ren, ihr Leu-te flieht dies

B. Haus! *Andante.* Undine. O lasst uns

U. Ihr Leute, seh' ich denn wie eine He-xe aus?

*Andante.*

Str. *p*

Allegro.

Andante.

B. fliehn. Herzog. Da soll uns Gott be - hü - ten, ich wan - ke

Hzg. nicht, Ich weiche nicht, bis uns aus dieser Zweifel Wü - ten auf - geht der

Hzg. Wahrheit Licht.

Fischersfrau. Ach ed - le Frau, wie Ihr in ern - ster Mil - de so sit - tigst steht in ernster Stunden

Ffr. Lauf, tut als vor ei - nem frommen Bil - de mein gan - zes Herz sich auf. Ist je - nes

Recit.

Ffr. bö-se Fräulein dort mein Kind, so trägt sie auf dem Rücken ein Mal von Farb' und Form wie Veilchen

Hzgn. So ist es! Ihr sagt

Ffr. sind, und gleiches Spiel muss ih-ren Fuss auch schmücken.

Hzgn. wahr, bestätigt bleibt der Wirtin Spruch.

Hzg. Herzog.

Allegro. Das ist für al-leschonge-nug, Berthalda,

Allegro. komm, und folg', du Fischerpaar! (Der Herzog, Herzogin, Berthalda und die Fischerleute ab.)

Sopran.

Alt. *sotto voce*

Chor. Tenor. *sotto voce* Trau - rig

Bass. Trau - rig ziehn vom

Allegro. 19

vi. *p*

Tpt. *p*

Hörn. *p*

pk. *p*

Red.

*sotto voce*

Trau - rig ziehn vom heit - - ren Fe - ste  
 ziehn vom heit - ren, vom heit - - ren Fe - ste  
 heit *sotto voce* - ren Fe - ste, vom heit - - ren Fe - ste

Trau - rig ziehn vom heit - - ren Fe - ste

Viol. I u. Viola.

ob.

all' wir Gä - ste, all' wir Gä - ste

all' wir Gä - ste, all' wir Gä - ste

all' wir Gä - - ste, Gä - ste, all' wir Gä - ste

all' wir Gä - - ste, Gä - ste, all' wir Gä - ste

heut nach Haus, halb im Zwei - fel,

heut nach Haus, halb im Zwei - fel,

heut nach Haus, halb im Zwei - fel,

heut nach Haus, halb im Zwei - fel,

halb im Graus, halb im Zweifel, halb im  
 halb im Graus, halb im Zweifel, halb im  
 halb im Graus, halb im Zweifel, halb im  
 halb im Graus, halb im Zweifel, halb im

Graus, trau - rig ziehn vom heit-ren Feste,  
 Graus, trau - rig ziehn vom heit-ren Feste,  
 Graus, trau - rig ziehn vom heit-ren Feste,  
 Graus, trau - rig ziehn vom heitren Fe - - - ste, all' wir

all wir Gä - ste heut nach Haus, halb im Zweifel  
 all wir Gä - ste heut nach Haus, halb im Zweifel  
 all wir Gä - ste heut nach Haus, halb im Zweifel  
 Gä - ste heut nach Haus, halb im Zweifel

halb im Zwei-fel, halb voll Graus, trau-rig  
 halb im Zwei-fel, halb voll Graus, trau-rig  
 halb im Zwei-fel, halb voll Graus, trau-rig, trau-rig  
 halb im Zwei-fel, halb voll Graus, trau-rig, trau-rig

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The lyrics are: "halb im Zwei-fel, halb voll Graus, trau-rig". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, and includes a section marked "Bl." (Bläser) with a dotted line indicating a transition.

ziehn vom heitren Fe-ste all' wir Gä-ste heut nach  
 ziehn vom heitren Fe-ste all' wir Gä-ste heut nach  
 ziehn vom heitren Fe-ste all' wir Gä-ste heut nach  
 ziehn vom heitren Fe-ste all' wir Gä-ste heut nach

The second system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "ziehn vom heitren Fe-ste all' wir Gä-ste heut nach". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, and includes a section marked "f" (forte).

Haus, halb im Zweifel, halb im Graus,  
 Haus, halb im Zweifel, halb im Graus,  
 Haus, halb im Zweifel, halb im Graus,  
 Haus, halb im Zweifel, halb im Graus,

The third system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "Haus, halb im Zweifel, halb im Graus,". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, and includes a section marked "pp" (pianissimo) and "ob." (oboe).

Undine.

u. *Ach nur nicht mit fin - - strer*

u. *Mie - ne schau mir Ar - - - men ins Ge -*

u. *sicht Weisst du's ja, ich bin Un -*

Ob.

u. *di - ne, ich ver - steh dies Trei - - ben nicht.*

u. *Huldbrand. Ach nur nicht mit finstrer Mie - ne sieh mir*

H.

*Ru - - hig, ru - - hig nur Un - di - ne,*

Sopran u. Alt.

*Trau - rig ziehn vom*

Chor. Tenor u. Bass.

Ob.

U. Ar - - men ins Ge - sicht. Ach nur  
 H. mit des er - sten Ta - ges Licht rei - sen wir hin -  
 heit - ren Fe - ste, trau - rig ziehn vom heit - ren  
 trau - rig ziehn vom heit - ren

*pp*

U. nicht mit finstrer Mie - ne sieh mir Ar - - men ins Ge -  
 H. aus ins Grü - ne, Lieb - chen mein, ich zür - ne  
 Fe - ste all' wir, all' wir Gä - ste heut nach  
 Fe - ste all' wir, all' wir Gä - ste heut nach

U. sicht! Ach nur nicht mit finstrer Mie - ne  
 H. nicht. Ru - hig, ru - hig nur Un - di - ne!  
 Haus! Halb im Zweifel, halb im Graus,  
 Tpt.

U.  sieh mir Ar - men ins Ge - sicht, Weisst du's

H.  Ru - hig, ru - hig, ru - hig, ru - hig,

 halb im Zwei-fel, halb im Graus, halb im

U.  ja, ich bin Un - di - ne, ich ver - steh,

H.  mor - gen rei - sen wir ins Grü - ne, nein, o

 Zwei - fel, halb im Graus, halb im Zwei-fel,

U.  ich ver - steh dies Trei - ben nicht, ich ver - steh dies

H.  Lieb - chen, nein, ich zür - - ne nicht, Liebchen, nein, ich

 halb voll Zwei-fel, halb voll Graus, ja halb voll  
Graus, ja halb im Zwei - fel,

 Tpt. Hörn. Ob.

U. Trei - - ben nicht, ich ver - steh dies Trei - - ben nicht.  
 H. zür - - ne nicht, Liebchen, nein, ich zür - - ne nicht.

Zwei-fel, halb voll Graus, ja halb voll Zwei-fel, halb voll Graus,  
 halb voll Graus, ja halb voll Zwei - fel, halb voll Graus,

Ob.  
 p

Più lento.  
 halb voll Zwei-fel, halb voll Zwei-fel, halb voll

Più lento.  
 p

Graus.

VI. I.  
 VI. II.  
 Str.

smorzando pp

## Nº12. Arie mit Chor.

## Verwandlung.

Kurzer, finstrier Wald. Kühleborn tritt auf, um ihn werden auf allen Seiten Wassergeister sichtbar.

Molto Andante con moto.

Bl. VI. Pos.

The first system of the piano accompaniment features a treble and bass clef. The treble clef part includes a 'Bl.' (flute) part with a 'VI.' (violin) part. The bass clef part includes a 'Pos.' (horn) part. The music is in a minor key and 3/4 time, with a tempo marking of 'Molto Andante con moto'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like 'ff'.

The second system continues the piano accompaniment with similar notation and dynamics. It features a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

The third system of the piano accompaniment includes a 'Hor.' (horn) part in the treble clef. The music continues with various musical notations and dynamics.

The fourth system of the piano accompaniment continues the piece with various musical notations and dynamics.

Kühleborn.

K.  
Ihr Freund' aus See'n und Quel - len, ihr

Bl. p

The fifth system shows the vocal line for the chorus, marked with a 'K.' (Kühleborn). The lyrics are 'Ihr Freund' aus See'n und Quel - len, ihr'. The piano accompaniment continues below, featuring a 'Bl.' (flute) part and a 'p' (piano) dynamic marking. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

K. Freund aus See'n und Quel - len, ver - brü - der - tes Ge - schlecht,

K. die ihr in freud'gem Schwel - len, die ihr in freud'gem Schwel - len zu

K. schwin - - gen liebt die sie - ges - star - ken Wel - len,

K. auf, zur Ra - - che, zur Ra - - che, auf, auf zu

K. Rach' und Recht.  
Tener.  
Chor der Wassergeister.  
Bass. Ja, ge - heut, du

Ob. Kl.  
Pos.

wei - - ser Held, freu - - - dig sind wir

freu - - dig sind wir dir ge -

selt.

*smorz.* *pp* *f* **Allegro.**

Kühleborn. Ver-

K. *der-ben, Ver-der-ben auf des eit-len Rit-ters Haupt, der uns Un-*

ff Str. Vi. Bl.

K. *di - - nens hol-de Gunst ge-raubt, Un-di-nens Gunst ge-*

K. *raubt. Mir hebt die Ah-nung durch die Glie-der, mir hebt die*

p sfz

K. *Ah-nung durch die Glie-der, dass schon zu*

Trp. mp sfz

K. *buh-len er ge-sinnt um je-nes*

Hör. Trp. Hör. 5 1 2 3 4

K. störr' - ge Fi - scher - kind, mir bebt die Ah - nung durch die

Fag.

col 8va basso  
Vcl. u. Bass.

K. Glieder, mir bebt die Ah-nung durch die Glieder.

sfz

col 8va basso  
Vcl. u. Bass.

sfz

Tempo I.

K.

Hrzb.

Pos.  
Hör.

K. Auf, ihr ver - ein - ten, treu - en Brü - der,

b2

K. schwellt an die Flut - zürnt auf und nie - der,

b2

K.  *b<sub>2</sub>* *b<sub>2</sub>*

bis der und die, bis der und die ver-

K.  *b<sub>2</sub>* *b<sub>2</sub>*

dor - - ben sind.

Tenöre.

Chor. Bässe. Ja, zur Ra - - che,

 *b<sub>2</sub>* *b<sub>2</sub>*

wei - ser Held zür - nend sind wir, zür - nend

 *b<sub>2</sub>* *b<sub>2</sub>*

sind wir dir ge - - sellt.

dir ge - sellt.

## Allegro agitato. Kühleborn.

K. Nach sei-ner Burg hin - auf zieht er in stol-zer

Try. (etc.)

K. Pracht, nach sei-ner Burg her - auf zieht er in vol - ler

(etc.)

K. Pracht, da sam - melt euch, da sam - melt euch im

*p*

K. schäum' - - gen Lauf, im schäum' - - gen

K. Lauf noch vor der künftigen Nacht!

Fug.

K.

Im Spring - born, der mit freud<sup>2</sup>-gem

K.

Rau - schen, im Spring - born, der mit freud<sup>2</sup>-gem Rau - - schen den

K.

Gar - ten schmückt, dort lässt uns lau - schen, dass, wenn der

K.

Fre - vel, wenn der Fre - vel nun sein Werk voll - bringt

K.

auch gleich ans Licht — die ern - ste Ra - che springt. er verschwindet.

Chor. Ja, wir ziehn dir nach, du Held,

**Нар**

rich - - tend, rä - - chend, rich - - tend,

rä - - chend dir ge - - sellt.

sie verschwinden,

*p* *smorz.* *pp* *pp* Fl.

Berthalda (auftretend). O, all' ihr Himmel! was soll aus mir werden? Finster und unheimlich saust der Wald, Quellen gehn wie lauernde Tiere mit feindseligem Murmeln durch ihn hin, und ich bin verstossen und allein. Wehe!\_ wehe!\_ Ist denn niemand, der sich meiner erbarmt? Ach, Huldbrand, wie vieles Elend hast du über mich gebracht!\_ Das war dein freundliches Werben beim Turnier!\_ ich bin hin!\_ wär' ich doch nur erst tot. (sinkt ohnmächtig nieder)

Huldbrand (auftretend). Nur noch einmal, du holde klagende Stimme, nur noch einmal lass dich vernehmen!\_ dein ritterlicher Retter ist nahe, wer du auch seist \_

Berthalda (leise). Wehe mir \_ wehe!

Huldbrand. Flüstert's nicht von dorthier durch die Zweige? (näher tretend) Um Gott, Fräulein Berthalda, seid Ihr's?

Berthalda. Fräulein Berthalda?\_ So wollt Ihr der armen Fischerstochter noch spotten? Ach, Ritter Huldbrand, Ihr gerade, Ihr solltet das nicht tun.

Huldbrand. Mögen Fürsten und Herren meiner spotten, beim Heerbann und Turnier, wenn ich an Spott denke Euch gegenüber, holde Berthalda. Sagt mir doch nur, um Gott \_ wie kommt Ihr in diese öde Waldgegend hinein?

Berthalda. Ihr solltet's doch wissen! gereizt wie ich war durch die unvermutete Entdeckung hatte ich mit meinen törichten Worten meine herzoglichen Pflegeeltern erzürnt. Sie verstiessen mich, gebietend, ich sollte zu den Fischerleuten zurück, und auch die wollten mich nicht einmal gleich mit nach Hause nehmen. Wenn ich Reue und Liebe im Herzen empfinde, hiess es, möge ich's dadurch beweisen, dass ich ihnen ganz allein nachziehe, durch den grossen, unwegsamen Wald. Das hab' ich denn auch versucht, aber ich erliege vor Angst und Müdigkeit, und ich bitte Euch, lasst mich allein, dass ich sterben möge in stiller Demut!\_ Ach, wie hat sich mein Schicksal umgewandelt!

Huldbrand. Eben deshalb, liebes Fräulein! hegt Vertrauen, dass es sich wohl noch einmal ändern kann. Seht!\_ Undine und ich, wir sind auf der Fahrt nach Burg Ringstetten, nahebei unser Gefolg, von wo mich Eure Klage töne hier hinein in den Wald lockten Kommt mit uns, Ihr steht unter meinem Schirm!

Berthalda. Mir wird so unheimlich. Es ist, als verböten mir grause Mächte Euch zu folgen.

Huldbrand. Lass sie verbieten. Aber höre auf nichts als auf mich und komm!

## No. 13. Duett.

Allegro vivace. Berthalda.

B. Wie, darf ich's wa - gen, wie darf, wie darf ich's

Str. *f* *p*

B. wa - gen? Huldbrand.

Nie darfst du za - gen, wenn dich mein

B. Die Wol - ken

H. tapf - rer Arm be - schützt!

*ten.* *kl.* *Ob.* *pp* *p*

Hör. *pp* *p*

Red. - - -

B. dunkeln, die Wol - ken dun-keln.

H. Die Waf - - - fen

*ob.* *p* *Str.* *r.H.* *mf*

Red. - - -

B. Ach gern, mein  
 H. fun - keln, und mei-ne freud' - ge Klin - ge blitzt.

B. Rit - ter, im Un - ge - wit - ter ver - trau' ich dei - ner hol - den  
 H. *Fl.* *Fag.* *Str.*

B. Macht. Huldbr.  
 H. Dich zu be - schir - men vor al - len

H. Stür - men macht mir zum lich - ten Tag die  
*sfz*

H. Nacht, zum lich - ten Tag die Nacht.

Berthalda.

B. Die Was - - ser lau-schen, Hör.

VI.

*p*

Red. . . . .

B. die Was - - ser lauschen. Huldbrand.

H.

Lass schweigen,

Fag. VI. Ob.

*sfz*

B. O süß' Ver - traun,

H. rau - schen, ent - - ge-gen-stemmen sich die Welt, fort näch'tges

*sfp*

Fl. Fag.

B. o süß' Ver - traun, ich fol - ge, Held,

H. fort näch'tges Graun, folg', zar - tes

*p*

B. ich fol - ge Held, wie  
 H. Kind, folg', zar - tes Kind, wie

B. dro - hend Stür - me wü - - ten, wie bang verfliegt die Spreu,  
 H. dro - hend Stür - me wü - - ten, wie bang verfliegt die Spreu,

B. nur hel - ler glühn die Blü - - ten von Rit - ter - huld und Treu. Wie  
 H. nur hel - ler glühn die Blü - ten von Rit - ter - huld und Treu. Wie

B. dro - hend Stür - me wü - - ten, wie bang verfliegt die Spreu, nur heller glühn die  
 H. dro - hend Stür - me wü - - ten, wie bang verfliegt die Spreu,

B. Blü - - ten, nur heller glühn die Blü - ten, nur heller glühn die

H. nur heller glühn die Blü - ten, nur heller glühn die Blü - ten,

B. Blü - - ten von Rit - ter-huld und Treu, von Rit-terhuld und

H. nur heller glühn die Blü-ten von Ritterhuld und Treu, von Rit-terhuld und

B. Treu, von Rit - ter - huld und Treu. Beide ab.

H. Treu, von Rit - terhuld und Treu.

## Verwandlung.

Freie Gegend am Ufer eines Flusses.

Undine tritt auf mit Gefolge von Frauen und Knappen.

Undine. Halt hier. Und auch keinen Schritt weiter, bis unser aller edler Herr zurückgekommen ist.

Ein Knappe. Edle Frau! Seid unbesorgt um einen Ritter wie Herr Huldbrand von Ringstetten ist. Ihr könnt immer Euer Lustwandeln auf dem Fussessteige hier fortsetzen. Derweile ziehn die Wagen oberhalb hin, und wo wir mit ihnen zusammentreffen, finden wir gewiss auch unsern Ritter.

Undine. Nein, lasst!— Ich verginge vor Besorgnis um ihn. An dieser Stelle wollen wir uns lagern, bis er wieder aus dem dicken Gesträuch hervorkommt. Stiesse ihm etwas zu, so wären wir ihm ja doch mit Hülfe näher.

(Sie lagern sich)

Ein Knappe. Ja, Hülfe! Davon pflegt er eben nicht viel zu gebrauchen. Wer ihn in Schlacht und Turnier gesehen hat, traut ihm das wohl gerne zu.

Eine Frau. Und seht, da kommt er schon in voller Herrlichkeit zurück, eine schöne Dame am Arm.

Undine. Gott sei gepriesen!— Ach, die er führt, ist ja noch dazu meine liebe arme Berthalda! (Huldbrand und Berthalda treten auf.)

Huldbrand. Da bringe ich dir eine Gespielin, liebe Undine, die mit uns auf Burg Ringstetten

ziehn wird. Ich hoffe, du freust dich darüber.

Undine. Ob ich mich freue?— Ach liebe Berthalda, sei mir nicht böse mehr, damals wegen meiner Ungeschicklichkeit an deinem Namensfeste. Ich meinte es wahrhaftig recht gut. Eine Herzensfreude wollt ich dir machen, und gelogen hab' ich nun und nimmermehr.

Berthalda. Wenn du mir nur mein heftiges Schelten verzeihen kannst, liebe gütige Undine. (Sie umarmen einander. Einer aus dem Gefolge bringt dem Ritter ein Schmuckkästchen auf seinen Wink.)

Huldbrand. Wollet dieses aus meiner Hand annehmen, schönstes Fräulein! und mir dadurch kund tun, dass Ihr meine treuen Ritterdienste nicht verschmäht.

Berthalda. O, wie so reich und herrlich Ihr mich beschenkt! O wie funkeln diese Steine!

Huldbrand. Ihr wöllt es nicht um Euren Hals legen? Freilich verdient es das wohl nicht!

Berthalda. Lieber Freund, es ist gewiss nur allzu schön dazu. Aber ich bin wie ein Kind, ich muss noch ein wenig damit spielen und es in der Sonne blitzen lassen.

Undine. Wir sind alle so recht lustig und hell! Hier wollen wir ruhen im Kühlen [Wald], am klaren Wasser und singen und spielen, wie es uns durch den Sinn geht. Komm', Huldbrand und setze dich zwischen mich und Berthalden!

## No 14. Finale.

*Allegretto.*

Ob. *(p)*

Fag.

vi. *dolce.*

Chor.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Kühlend die Schat - ten, blühend die Mat - ten, küh - lend die Schat - ten, blü - hend die

Kühlend die Schat - ten, blühend die Mat - ten, küh - lend die Schat - ten, blü - hend die

Kühlend die Schatten, die Schatten, küh - lend die Schat - ten, blü - hend die

Kühlend die Schat - ten, küh - lend die Schat - ten, blü - hend die

Ob.

Fag.

Fl.

vi.

Mat - ten, sil-bern die Wel - len, der Him - mel so klar, — lasst uns hier ko - sen,

Mat - ten, sil-bern die Wel - len, der Him - mel so klar, — lasst uns hier ko - sen,

Mat - ten, sil-bern die Wel - len, der Him - mel so klar, — lasst uns hier

Mat - ten, sil-bern die Wel - len, der Him - mel so klar, — lasst uns hier

vi. Ob.

Hör.

lasst uns hier ko - sen, flech - tet die hel - len, die tau - i - gen Ro - sen ein -  
 lasst uns hier ko - sen, flech - tet die hel - len, die tau - i - gen Ro - sen ein -  
 ko - sen, hier ko - sen, flech - tet die hel - len, die tau - i - gen Ro - sen ein -  
 ko - sen, hier ko - sen, flech - tet die hel - len, die tau - i - gen Ro - sen ein -

VI. Fl.

an - der ins Haar. Küh - lend die Schatten, küh - lend die  
 an - der ins Haar. Küh - lend die Schatten, die Schatten, küh - lend die  
 an - der ins Haar. Küh - lend die Schat - ten, küh - lend die Schatten, küh - lend die  
 an - der ins Haar. Küh - lend die Schat - ten, kühlend die Schatten, küh - lend die

(sempre p)

Schat - ten, blü - hend die Mat - ten, sil - bern die Wel - len, der Him - mel so  
 Schat - ten, blü - hend die Mat - ten, sil - bern die Wel - len, der Him - mel so  
 Schat - ten, blü - hend die Mat - ten, sil - bern die Wel - len, der Him - mel so  
 Schat - ten, blü - hend die Mat - ten, sil - bern die Wel - len, der Him - mel so

Fl.

klar, lasst uns hier ko - sen, hier ko - sen, flech - tet die  
 klar, lasst uns hier ko - - sen, lasst uns hier ko - - sen, flech - tet die  
 klar, lasst uns hier ko - - sen, lasst uns hier ko - sen, flech - tet die  
 klar, lasst uns hier ko - sen, ko - - sen, flech - tet die

Fl.

hel - len, die tau - - i - gen Ro - sen ein - an - der ins Haar, flech - tet die  
 hel - len, die tau - - i - gen Ro - sen ein - an - der ins Haar, flechtet, flech - tet die  
 hel - len, die tau - - i - gen Ro - sen ein - an - der ins Haar, flech - tet die  
 hel - len, die tau - - i - gen Ro - sen ein - an - der ins Haar, flech - tet die

Fl.

Hör.

Ro - sen ein - an - der ins Haar, flech - tet, flech - tet die Ro - sen ein - an - der ins Haar.  
 Ro - sen ein - an - der ins Haar, flech - tet die Ro - sen ein - an - der ins Haar.  
 Ro - sen ein - an - der ins Haar, flech - tet die Ro - sen ein - an - der ins Haar.  
 Ro - sen ein - an - der ins Haar, flech - tet die Ro - sen ein - an - der ins Haar.

Fl.

Ob.

Fag.

Moderato.

Berthalda.

B. *Ist doch in Wald und Flur nichts*

Hör. Str.

B. *Schöneres, als die Schnur der sonnen-blan-ken Stei- ne, die mir mein Freund geschenkt.*

Ob.

B. *O seht, wie klar, wie rei- ne, o seht wie klar, wie*

Fl. Kl. Cl. Fag. ten.

B. *rei- ne im hel- - - len Son- nen- schei- ne, im*

VI. II. VI. I.

B. *hel- - - len Son- nen- schei- ne das farb'-ge Licht sich hebt und*

Ob. Fag.

(Sie hält den Halschmuck über die Wogen.)

B. senkt. —

Str. Bl. *p*

(Eine riesige Faust fährt aus dem Wasser,  
**Allegro.** und reisst den Schmuck herab.) *ad lib.*

B. Weh, was ge-

Str. Pk. *ff*

B. schah? Huldbrand. um mei-

H. Ha, schnö - de Gau - ke - lei'n!

*ff* *p* Str.

B. - - nen lie - ben Schmuck be - trogen ich ar - - - mes Kind, ich ar - mes

B. Kind! Huldbrand. *be.*

H. Ver - damm - - - te Wo - gen, ver -

H. *dam - - - te* Wo - gen, die gastlich heu - chelnd uns ge - lo - gen,

H. *dorrt!* *Dorrt* zum trü - - ben Sump - - fe

H. *ein!* Und du, o Weib!

Undine.

u. *O*, schilt nicht hier, — *o*, schilt nicht hier, nicht an den Wel - len mich, ge - lieb - ter

u. Mann, da zög' es mich mit ern - stem Bann auf im - mer fort von

u. dir; doch kannst du schwei - gen o - der mild wie sonst, ach zu Un - di - nen sprechen, will ich, wie

Hör. Str. Ob. Fl. Fag.

u. grimm die Woge schwillt, den Zorn mit süßem Wort, mit süßem Wort ihr bre - - chen.

*rallentando un poco*

etc. etc. *rallentando un poco* pp

**Andantino grazioso.**

u. Trau - te, son - nen - blau - e

p 3 Vclli. p Vclli. Flzbl.

u. Wel - le, gib zu - rück das blan - ke Pfand, und wenn's

p Fl.

u. schon zu weit ent - schwand, o so lief - re gleich zur Stel - le

p Fl.

u. mir ein schön - res, mir ein schön - res in die Hand.

mit Pedal.

Andante più mosso.

(Ein schöngestalteter Knabe erhebt

*p* Str. *p* Viol. u. Bässe

Chor. Sopran und Alt.

Tenor.

Bass.

sich aus den Wellen, der Undinen eine Korallenschnur überreicht.)

Was steigt aus

VI. I. Fl. Pos. u. Fag. Fl.

Was steigt aus kla - - - - ren Flu - ten, steigt

Was steigt aus kla - - - - ren Flu - ten, steigt

kla - - - - ren Flu - ten, steigt aus kla - ren

so lo - ckend hell hin - - - auf?

so lo - ckend hell hin - - - auf?

Flu - - - ten hell hin - - - auf?

Hör. Pos. *pp*

*sotto voce*  
Hegst du auch Ro-sen - glu - ten, du blauer Wo-gen - lauf, hegst du auch Ro-sen-

*sotto voce*  
Hegst du auch Ro-sen - glu - ten, du blauer Wo-gen - lauf, hegst du auch Ro-sen-

*sotto voce*  
Hegst du auch Ro-sen - glu - ten, du blauer Wo-gen - lauf, hegst du auch Ro - sen-

*pp* Hlzbl. Hör. Pos. *pp* Fl. *p* Hlzbl.

glu - ten, du blau-er Wo - gen - lauf?

glu - ten, du blau-er Wo - gen - lauf?

glu - ten, du blau-er Wo - gen - lauf?

*pp*

Bl.

*pp*

This system shows the Clarinet part. The upper staff contains the melody with various ornaments and slurs. The lower staff contains the bass line with a triplet of eighth notes in the first measure and a *pp* dynamic marking.

Allegro. Undine.

u.

Hab' Dank, du freund - lich Kind!

*p* Str.

VI.

This system features the vocal line for Undine and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with the lyrics "Hab' Dank, du freund - lich Kind!". The piano accompaniment is in bass clef, marked *p* and *Str.*, with a *VI.* marking in the right hand.

u.

Da, Liebchen nimm' da Liebchen nimm!

B.

Berthalda.

Was soll das meinem

*(mf)*

This system contains the vocal lines for Undine and Berthalda. Undine's part is in treble clef with the lyrics "Da, Liebchen nimm' da Liebchen nimm!". Berthalda's part is in bass clef with the lyrics "Berthalda. Was soll das meinem". The piano accompaniment is in bass clef, marked *(mf)*.

B.

Schmerz, meinem Schmerz und Grimm, hin ist die teu - re Ga - be,

This system shows the vocal line for Berthalda in bass clef with the lyrics "Schmerz, meinem Schmerz und Grimm, hin ist die teu - re Ga - be,". The piano accompaniment is in bass clef.

B.

hin ist die teu - re Ga - be, die mir vor al - - lem galt,

This system continues the vocal line for Berthalda in bass clef with the lyrics "hin ist die teu - re Ga - be, die mir vor al - - lem galt,". The piano accompaniment is in bass clef.

B. nichts ist, was mich er - la - - be in Strom und See und Wald.  
 H. Huldbrand.  
 Weg mit den eit - len

VI. Bl. VI.  
 Bl. VI.  
 Vel. Kb.

H. Bil - dern trug - vol - ler Zau - be - rei! Willst du uns ganz ver -  
 etc.

H. Er reisst Undinen den Schmuck aus der Hand und wirft ihn in die Flut.  
 wil - dern, du drei - ste Was - ser - feil!

Undine.  
 U. O, schilt mich nicht, o hier am Wasser schilt mich nicht. O schilt mich  
 H. Ich schelte,  
 Str. p f

U. nicht, o schilt mich nicht!

H. was es auch im - - mer gel - te, was es auch im - - - mer

H. gel - te, ich flu - che, ich flu - che, Zaub - rin, Zaub - rin, ich

et c.

*sfz* Hör. Hör.

*Red.*

H. flu - - che, Zaub - rin dir!

**Adagio, ma non troppo.**

Bl. *pp* Pos. *Str. con sord.*

Ein Nebel erhebt sich aus den Wogen.

U. Undine. *ad lib.*

weh, was hast du ange -

U. rich - tet, o weh, was hast du an - - ge -

vi. *pp* *3* *pp* Fag. II.

U. rich - tet, nun ist's mit uns-rer Freude aus, warst du mir

Kl. I. Fag. I. *pp*

U. nicht so süß ver - pflich - tet, nun hast auf ein - - mal du ver -

Kl. II. *pp* *pp*

U. nich - tet, ich muss in das krystall'ne Haus. Huldbrand.

H. *pp*

Ach Kind, wie

Fag. *pp* *pp*

H. ist mir, ich er - wa - che vom wil - - den Zorn, ach, bleib' bei

Fl. Kl. *pp* *pp*



U. Min - nen in eit - ler Liebes - not, das bringt, - wirst dich be -

Ob.  
Vla.  
Fag.  
Vclli.

U. sin - nen, - das bringt, wirst dich be - sin - nen - Huldbrand.  
H. Den Tod, den

U. Undine.  
H. Und  
Tod!

Kl. II.

U. find'st du nur in Un - - - treu' Ruh, so

Ob.

u. halt der Ve - - - ste Brun - - - nen

Ob.

Fag.

u. zu, lass sorg - - sam drin ver - mau - ern den

u. Sie - - gel-ring von mir, dann will ich un - - ten

u. trau - ern und Lie - - - be bli - - - he

u. dir. Huldbrand. Ach nein, Ge-lieb - ter,

H.

Ach, kannst du denn nicht blei - ben?

Adagio, ma non troppo.

U. *nein!* *die Wo - - gen*

Bl. *ten.* *p* Str.

U. *zieh,* *die Wo - gen ziehn\_* *ich*

*pp*

U. *schei - - de,* *o weh, was hast du ange-rich-tet!*

Bl. Str. *pp*

H. *Allegro.* *Huldbrand.* *Ich bin ver-*

*pp* *f*

H. *lo - ren, bin ver - nich-tet, ich bin ver - lo - ren, bin ver - nich-tet, ich bin ver-*

*pp* *f*

Più lento.

H.  lo - ren, bin ver - nich - tet. Kühleborns Gestalt wird dro - hend über dem Wasser sichtbar. Kühleborn.

K. 

 Più lento. *sf* Ver - fal -

*Pos. u. Hör.* *sf*

Berthalda. Più mosso.

B.  Der Au - gen Licht, es löscht mir

K.  - - len bist du mei-nem Graus.

 Più mosso.

Fl. Str. Str. Pk. Ped.


Allegro molto.

B.  aus. Huldbrand.

H.  O lä-gen To - te rings ge - schichtet, lä-gen To - te rings ge-

Allegro molto.



H.  schichtet, und fiel ich wild im Schlachtge - braus.



Sop. Più presto.

Die Wel-len ha-ben uns - - - re

Alt. Die Wel-len ha-ben uns - - re Freu - - -

Chor. Ten. Die Wel-len ha-ben uns - - re Freu - - -

Bass. Aus ist es, aus ist es, aus - die Wel - - len

Aus ist es, aus ist es, aus ist es, aus - die Wel-len ha-ben

Più presto.

VII. VI.I.

f

Freu-de, uns-re Freu - - de, ha - ben uns' - re Freu - - -

- - de, die Freu - - de, ha - ben uns' - re Freu - - -

ha - ben die Freu - - de, ha - ben uns' - re Freu - - -

uns - - re Freu - de, ha - ben uns' - re Freu - - -

(tr) (tr) (tr) (tr)

Huldbrand.

O lä - gen To - te rings - - - ge -

de, *sotto voce* wir wan - ken heim im blas - sen

de, *sotto voce* wir wan - ken heim im blas - sen

de, *sotto voce* wir wan - ken heim im blas - sen

de, *sotto voce* wir wan - ken heim im blas - sen

de, wir wan - ken heim im blas - sen

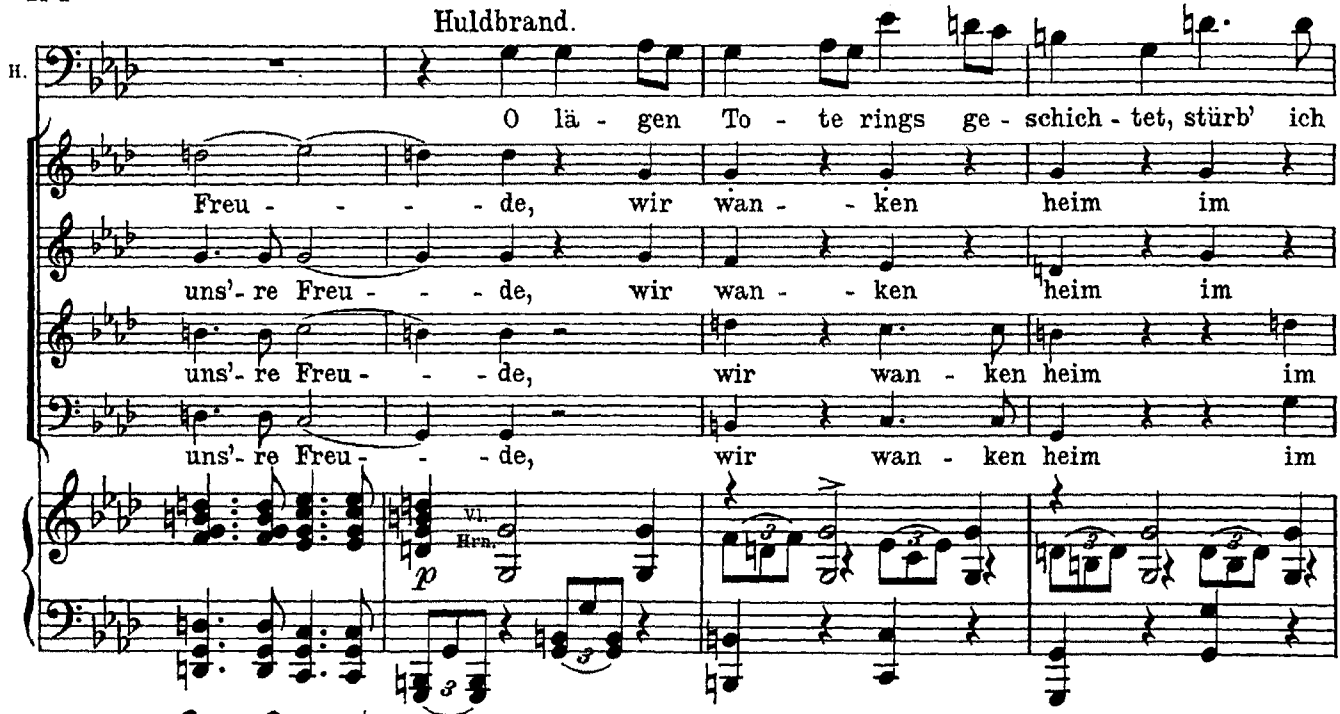
f p 3 p 3 3 3

H. schich - tet, lä - gen To - - - te, To - - - te rings ge -  
 Lei - - de, wir wan - ken heim im blas - - sen  
 Lei - - de, wir wan - ken heim im blas - - sen  
 Lei - - de, wir wan - ken heim im blas - - sen  
 Lei - - de, wir wan - ken heim im blas - - sen

H. schich - tet, stürb' ich wild im Schlachtge - braus.  
 Lei - de, aus ist es, aus, aus ist es,  
 Lei - de, aus ist es, aus, aus ist es,  
 Lei - de, aus ist es, aus, aus ist es,  
 Lei - de, aus ist es, aus, aus ist es,

aus ist es, aus. Die Wel - len ha - ben uns - - - re  
 aus ist es, aus. Die Wel - len ha - ben  
 aus, aus ist es, aus. Die Wel - len ha - ben  
 aus, aus ist es, aus. Die Wel - len ha - ben

Huldbrand.

II. 
 O lä - gen To - te rings ge - schich - tet, stürb' ich  
 Freu - - - de, wir wan - - ken heim im  
 uns'-re Freu - - - de, wir wan - - ken heim im  
 uns'-re Freu - - - de, wir wan - ken heim im  
 uns'-re Freu - - - de, wir wan - ken heim im

II. 
 wild im Schlacht - ge - braus.  
 blei - chen Lei - - - -  
 blei - chen Lei - - - -  
 blei - chen Lei - - - -  
 blei - chen Lei - - - -


 de. Aus ist es, aus, die Wel - len ha - ben  
 de. Aus ist es, aus, die  
 de. Die Wel - len ha - ben uns - - - re  
 de. Aus ist es, aus, aus ist es,

Sopr. uns - - - re Freu - de, uns - re Freu - - -

Alt. Wel - len ha - ben uns - - - re Freu - - -

Chor. Freu - de, sie ha - - - ben Freu - - -

Ten. - - - - -

Bass. aus, die Wel - len ha - ben uns' - re Freu - - -

- de,

- de, uns - - re Freu - de.

- de,

Huldbrand.

H. - - - - -

O, lä - - - gen To - te rings ge -

Wir wan - - ken heim im blei - - - chen

H. schich-tet, o, fiel ich wild im Schlacht - ge - braus,

Lei - de, wir wan - ken heim im blei - chen Lei-de,

Leid, aus ist es,

aus ist es, aus, aus ist es, aus,  
 aus, aus ist es, aus ist es, aus,

*f* Pos.

Huldbrand.

H. o, fiel ich wild im Schlachtge - braus, im  
 aus. Aus ist es, aus ist es, aus, aus,

PK.

Schlacht - ge - braus.

H. aus ist es, aus.

Bl. etc.

PK.

# Akt III.

## № 15. Introduktion.

Adagio.

Molto Andante.

VI. II. VI. I.  
 f p  
 sempre p e legato  
 Kb.

Fl. Str.

Fl. Fag. Ob. VI.

Fl. VI.

Fl. VI.

Adagio.  
 f ff

Tempo I.

VI. II. VI. I. Fl.

(p) Vcl.

Ob.

Vcl.

Via.

Kl. *dolce*

*p*

Fl. *dolce*

Kl.

*pp*

Tr.

Kurzes Gemach auf Burg Ringstetten.

№ 16. Recitativ und Arie. (20)

Allegro agitato.

VI. I. VI. II.

*p marcato*

Vcl. Kb.

Fl.

*f*

Ob.

*p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It includes various rhythmic values and dynamic markings such as *f*.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes dynamic markings like *f* and *sfz*, and a *Bl.* (Clarinet) part is indicated in the bass line.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *sfz* and *ff*. The bass line includes a *Fl.* (Flute) part.

Fourth system of musical notation, marked *Adagio.* in the upper right. It includes parts for *Ob.* (Oboe), *Fl.* (Flute), *VI.* (Violin), and *Hör.* (Horn). Dynamic markings include *p*.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *p* and *Hör.* (Horn).

**Recitativ.**  
**Bertholda.**

B. Wie schwül, wie bang, unheimlich starrt die Burg mit ih-ren kal-ten Mau-ern um mich

Sixth system of musical notation, featuring a vocal line for Bertholda and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Wie schwül, wie bang, unheimlich starrt die Burg mit ih-ren kal-ten Mau-ern um mich".

Allegro moderato.

B. her. Ein

*p* Hör. Str. Vcl. Fag. Kb.

B. ne - - - cken - des Ge - flü - ster geht hindurch,

B. ein ne - - - cken - des Ge - flü - ster

Allegro.

B. geht hindurch und macht die Brust mir schwer. Ich

*f* Bl. Str.

B. fühl' es! Ich fühl' es! Ach, ach

vi. *f* *pp*

B. hier wohnt die Lie-be nicht, sind Lieb' und Freu - de mehr, sind Lieb' und Freu-de

The first system consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "hier wohnt die Lie-be nicht, sind Lieb' und Freu - de mehr, sind Lieb' und Freu-de". The piano accompaniment is in a similar key signature and features a mix of eighth and sixteenth notes.

B. mehr als Traum-gesicht.

Poco Adagio.

Vol. Solo Hör. p Bl.

The second system continues the vocal line with the lyrics "mehr als Traum-gesicht." and includes a double bar line. The tempo is marked "Poco Adagio." in 3/4 time. The piano accompaniment includes markings for "Vol. Solo" (Violins Solo), "Hör. p" (Horns piano), and "Bl." (Trumpets). The system ends with a key signature change to two sharps (F# and C#).

B. Nein, auf Er-den hier in dieser dunk-len

Str.

The third system continues the vocal line with the lyrics "Nein, auf Er-den hier in dieser dunk-len". The piano accompaniment includes a marking for "Str." (Strings). The system ends with a key signature change to one sharp (F#).

B. Welt. Ist es denn nun fest-ge - stellt, kann es nun nicht

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "Welt. Ist es denn nun fest-ge - stellt, kann es nun nicht". The piano accompaniment includes a marking for "p" (piano). The system ends with a key signature change to one sharp (F#).

B. an - ders, nicht an - - ders wer - den, hier in

Bl. vl.

The fifth system continues the vocal line with the lyrics "an - ders, nicht an - - ders wer - den, hier in". The piano accompaniment includes markings for "Bl." (Woodwinds) and "vl." (Violins). The system ends with a key signature change to one sharp (F#).

B. die - - ser dunklen Welt kann es nun nicht an-ders wer - den, hier in

B. die - ser dunklen Welt ist es fest - gestellt, hier auf

B. Er - den, hier in die - - ser dunk-len Welt kann es

B. nun nicht an-ders wer - den, ist es nun so fest-ge - stellt,

B. hier in die - ser dunk - len Welt ist es fest-ge - stellt.

**Allegro.**

B. *f Hör.* Zu - kunft zeigt mit Licht-ge - bär-den,

B. was die Ge-gen-wart zer - schellt, was — die Ge - gen-wart, was die

B. Ge-gen-wart zer - schellt. Zu - kunft zeigt mit Licht-ge - bär-den, was die

B. Ge - gen-wart, was die Ge - gen-wart zer - schellt, Zu - kunft zeigt mit Licht - ge -

B. bär - den, was die Ge-gen-wart, die Ge-gen-wart, was die Ge-gen-wart zer-schellt.

B. Mö - gen Schreck - ge -

Str.

B. stal - ten dro - hen,

oder mö - - gen

B. mö - gen Schreck - - ge - stal - - ten dro - hen,

Trp.  
Hör.  
Pk.

B. ist nicht der Ge - lieb - - te mein, ist nicht

Ob.

B. der Ge - lieb - te mein! Nacht der Schre - cken

Fl.

B. ist ent - flo - hen, Lieb' ist ew' - ger

Bl. Bl. Bl.

Str.

B. Son - - nen - schein, Nacht der Schre - -

Red.

B. - - cken ist ent - flo - hen, Lieb' ist ew' - ger

4 5

B. Son - - - - -

p oder

B. - - nen - schein, Lieb' ist ew' - ger Son - nen - schein,

mf p

B. Nacht der Schre - cken ist ent - flo - hen, Lieb' ist

Vla. Solo

*sf* *sf* *sf* *p cresc.*

B. e - wi - ger, ew' - ger Son - - - - - nen - schein, — ist

B. ew' - ger Son - nen - schein, ew' - ger Son - - - - - nen - schein.

VI Fl.u. Ob.

Hlzb1. Più lento.

*phör.* *p*

*pp*

Berthalda. Wie ist Euch, lieber Ritter? Zieht sich das Nebelgewölk jenes schrecklichen Tages noch immer nicht von Eurer Seele zurück?

Huldbrand. O ja Berthalda! o ja!— es muss ja wohl.— Denn eieh', es ist weiter nichts gewesen, als ein gespenstischer Traum.

Berthalda. So mein' ich es auch!

Huldbrand. Nur, dass es mir auch eben zu Mute ist, wie Jemandem, der aus einem Traum erwacht.

Die Klage daraus hör' ich nur noch vor dem Ohre summen, die Tränen, darin vergossen, stehen mir noch im Auge. Schneidend und kalt weht die Morgenluft darein.

Berthalda. Schneidend und kalt?— Ach, lieber Ritter!

Huldbrand. Es gilt nicht dir, Berthalda! Denn nur in deiner Liebe finde ich noch den einzigen Trost.

### Nº 17. Terzett.

Allegro con spirito.

*p* Str. *mf* Fl. Fag.

B. Berthalda.  
So gilt mir wirk-lich denn dein Lie - ben!

H. Huldbrand.  
Dir o - der

*p* Str. *sfz* *p*

H. Kei - ner, Kei - ner auf der Welt.

Ob. *(p)*vi. Fag.

B. Berth.  
So sind wir Zwei in glei - chen Trieben, in glei - chen Trieben.

Fl. *f* *p* Ob. *f* *p* Vi.

*fp* Vel. l. H.

Huldbr.

H. Ja, dich nur, Hol - de, kann ich lie - ben, ja, dich nur,

Ob. Fl. Vcl. Fag. *fp*

H. Hol - de, kann ich nur lie - ben, dich o - der

*fp* *fp*

Berth.

B. Ja, dich nur,

H. Kei - - ne, Kei - ne in der Welt.

Fl. Ob.

H. Hol - der, kann ich lie - - ben, dich nur, Hol - der, kann ich

H. Ja, dich nur, Hol - de, kann ich lie - ben, dich nur,

B. lie - ben, dich o - - der Kei - - - nen,  
 H. Hol - de, dich o - - der Kei - - - ne,  
*fp*

B. Kei - nen auf der Welt. Ja, dich nur,  
 H. Kei - ne auf der Welt. Ja, dich nur, Hol - de, kann ich  
 Bl. Fl. VI. Ob. Hör.

B. Hol - der, kann ich - lie - ben, dich - - - nur,  
 H. Hol - de, kann ich lie - ben, dich nur, Hol - de, kann ich  
 VI. Ob. Hör.

B. Hol - der, dich, o - der Kei - nen auf der -  
 H. lie - ben, dich, o - der Kei - ne auf der -  
 Bl.

## Largo. Kühleborns Stimme.

K. 
  
Ja, zum Ver - der - ben euch ge - sellt.
   
ff pk. Bass-Pos. Pos. f fp

## Tempo I. Berthalda.

B. 
  
Welch dump - fer Ton, ich zitt'-re,
   
pp 3 3 3 3 pp ob. 3

B. 
  
zitt'-re, schwanke
   
H. 
  
Huldbrand.
   
Bist ja im Arm mir, hol - de Braut.
   
fp ob. (p) Fag.

## Berthalda.

B. 
  
O gunt'stes Schick - sal, ja ich dan - ke,
   
fl. Hör. vl.

Largo.

B. *o Schicksal ja, ich dan-ke.*  
 K. *Kühleborns Stimme.*  
 Dank' nicht, du fühlst schon wie dirs  
 Pos.

Tempo I.

B. *Ent - setz - - - lich, ent - setz - - - lich, ent -*  
 K. *graut.*  
 Tempo I.

Largo.

B. *setz - - lich. Huldbrand.*  
 H. *Kobold fleuch' von hin-nen, der mir die Ruh der Ve-ste stört!*  
 K. *Viel*  
 Pos. *Largo.*

mehr lass ab vom eit - len Min - nen, du der schon an-drem Weib ge -

Ob.  
 Fag.  
 Pos.

Allegro.

Berthalda.

B. Es reisst mich fort aus dei - nen

K.

hört.

*p*

B. Ar - - men, es reisst mich fort aus dei - nen

*f*

B. Ar - men, mich scheu - es Reh, mich scheu - es Reh! Huldbrand. Ach lass mich

H. Nein, flie-he nicht!

*p* *fp* *fp*

B. fliehn, es treibt mich fort aus dei - nen

H. Nein flie-he nicht, ich lass dich nicht aus mei - nen

*p*

B. Ar - - - - - men, es jagt, es jagt mich

H. Ar - - - - - men, ich lass ich lass dich

B. fort aus dei - - - - - nen Ar - - - - -

H. nicht aus mei - - - - - nen Ar - - - - -

B. men, mich scheu - es Reh. An dei - ner

H. men, nein, fliehe nicht!

vi. ob. p

B. Brust will ich er - war - - - - - men, will ich er-warmen, will ich er-warmen,

H. An mei - ner Brust sollst du er-warmen, an meiner Brust sollst du er - warmen,

Fl. vi. Fag.

B. aus dei - nem Blick strahlt tröstend Licht, aus dei - nem Blick,

H. aus dei - nem Blick strahlt tröstend Licht, aus dei - nem

VI. *f*

*col Svad lib.*

B. aus dei - nem Blick strahlt trös - tend Licht, an dei - ner

H. Blick, aus dei - nem Blick strahlt trös - tend Licht, an mei - ner Brust sollst du er -

VI. *(p)* Fl. VI.II.

B. Brust will ich er - war - - - men, aus dei - - nem

H. war - men, an mei - ner Brust sollst du er - war - men, aus dei - - nem

*p* *Fag.*

B. Blick strahlt trös - tend Licht, aus dei - nem

H. Blick strahlt trös - tend Licht, aus dei - nem

*f*

B. Blick strahlt tröstend

H. Blick strahlt tröstend

K. Kühleborns Stimme.

Wollt ihr viel-leicht im Grab er-war-men, küsst euch!

*f* *fp* *f*

Pk. Pos. Bl.

K. Berthalda entflieht.

küsst euch, der Bo-denwankt und bricht.

*fp* *ff*

Huldbrand. Was soll aus mir werden.

**Allegro.**

ob. vi.

*sfz*

Huldbrand. Die Liebe lockt mich gaukelnd über die Oberfläche der Erde fort, und eben auch die Liebe streckt von unten sehrende Totenarme nach mir aus.

**Allegro molto e agitato.**

ob. Fag.

*f* *sfz*

Huldbrand. Ach, die Unterirdische ist doch wohl die rechte!

Andante con moto.

Huldbrand. Sie flutet

Ob. II. Ob. I. VI. pp

This system shows the beginning of the piece. It includes staves for Oboe II, Oboe I, and Violin I. The tempo is 'Andante con moto'. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The dynamics are marked 'pp'.

bisweilen so tönend herauf.

This system continues the woodwind and string parts. It includes staves for Flute and Bassoon. The dynamics are marked 'pp'.

This system continues the woodwind and string parts. It includes staves for Flute and Bassoon. The dynamics are marked 'pp'.

Allegro.

Allegro.

This system continues the woodwind and string parts. It includes staves for Flute and Bassoon. The dynamics are marked 'pp'.

Still! — Lass ab von den Träumereien!

This system continues the woodwind and string parts. It includes staves for Flute and Bassoon. The dynamics are marked 'p' and 'f'.

Allegro.

This system continues the woodwind and string parts. It includes staves for Flute and Bassoon. The dynamics are marked 'sfz'.

Berthalda ist meine rechte Braut — alles andre nur Gaukelspiel!

This system continues the woodwind and string parts. It includes staves for Flute and Bassoon. The dynamics are marked 'f'.

Andante. Heilmann tritt ein.

This system continues the woodwind and string parts. It includes staves for Flute and Bassoon. The dynamics are marked 'p'.

Huldbrand. Seh ich recht? Seid Ihr es, frommer Vater?

Heilmann. Ja, lieber Herr,— ich bin es. Nach Rom pilgernd kam ich hier vorbei und dachte: Du willst doch einmal sehen, wie glücklich es den Beiden ergeht, die du zu ewiger Treue einander verbunden hast. Ach aber, mein edler Ritter! Ihr seht nicht glücklich aus!

Huldbrand. Wie es denn nun mit dem Menschenleben zu gehen pflegt, frommer Vater. S'ist alles nur Traum und Schaum!

Heilmann. Ei, behüte Gott! ich weiss ganz gewiss: Undine denkt nicht eben so!

Huldbrand. Undine?— glaubt Ihr denn wahr und wahrhaftig daran?

Heilmann. Ich versteh' Euch nicht.

Huldbrand. Die Ihr mir damals angetraut

habt, lieber Mann!— es war ein trügerisches Nixenbild, und ist auch schon wieder in Schaum und Welle zerronnen.

Heilmann. Herr!— Ihr betört Euch selbst! Sie war ein frommes, holdes Weib. Dass sie aus dem Geschlecht der Wassergeister abstamme, hat sie mir nach der Hochzeit wohl selbst anvertraut.

Huldbrand. Nun, seht Ihr?— Es war ein blosses Phantom. Ich habe wohl freilich mit heissem, sehndem Herzen daran gehangen; tu' es in meinen Träumen auch noch — lacht mich deswegen nicht aus. Nun bin ich mit einem wirklichen, ächten Erdenkinde verlobt, mit Fräulein Berthalda.

Heilmann. Ihr werdet doch Eure Treue nicht brechen.

Huldbrand. Treue gegen ein Gaukelbild?

## Nº 18. Duett.

Moderato.

Heilmann.

Hlm. 

Halt fest mit Seel' und Leib, halt



Huldbrand.

H. 

Wer nicht von blö - der Täuschung lässt

Hlm. 

fest am stren - gen Wort der Treu - e!



H. *V*  
den fasst die bitter Reu - e.

Ob. u. Fag.  
*p* *tr* *tr*

Heilmann.  
Hlm. Lebt dir nicht noch im Her - zen hold — Er -

*tr* *tr* *tr*

H. Huldbrand.  
Die Ju - gend flieht, die Lust ver - rollt, die Ju - gend

Hlm. inn' - rung süs - ser Ta - ge,

Horn. VI. I.

H. flieht, die Lust ver - rollt vor ern - stem Stun - den - schla - ge, vor

*p*

H. ern - stem Stun - den - schla - ge.

Hlm. Heilmann.

du bist ein And - rer ganz und gar mit dei - ner

H. Wohl ruft es in mir im - mer - dar: Un - di - ne, ach, Un -

Hlm. blei - - chen Mie - ne,

Ob. *p*

Fag.

H. di - ne, Un - - di - ne, ach, Un - di - ne, be - t'ör' mich nicht,

Hlm. so keh'r' zu - rück, so keh'r' zu -

Ob. *p*

H. be - t'ör' mich nicht, be - t'ör' mich nicht, es

Hlm. rück, so keh'r' zu - rück, so keh'r' zu - rück,

H. ist ein-mal be-schlos-sen, es ist be-schlos-sen.

Hlm. so keh'r' zu-rück.

Ob.

Fag.

H. Was ei-ner rät, was ei-ner

Hlm. Was ei-ner rät, was ei-ner

tr

H. spricht, der Zu-kunft Saa-ten spros-sen, der Zu-kunft Saa-ten

Hlm. spricht, der Zu-kunft Saa-ten spros-sen, der Zu-kunft Saa-ten

Ob.

Fag.

H. sprossen, was ei-ner rät, was ei-ner spricht, was ei-ner rät, was ei-ner

Hlm. sprossen, was ei-ner rät, was ei-ner spricht, was ei-ner rät,

vi.

H. spricht, der Zu - kunft Saaten spro - sen, was ei - ner rät, was ei - ner

Hlm. was ei - ner spricht, der Zu - kunft Saaten spro - sen, was ei - ner rät, was ei - ner

H. spricht, der Zukunft Saa - ten spro - sen, der Zu - kunft Saa - - ten

Hlm. spricht, der Zukunft Saa - ten spro - sen, der Zu - kunft Saa - - ten

H. spro - - sen.

Hlm. spro - - sen.

Ob. VI. Ob.

Ob. VI. Ob.

Fag.

*f* *p* *sfz*

Ein Diener. (auftretend) Herr, die herzoglichen  
Pflegeeltern Eurer Braut sind vor der Burg.  
Huldbrand. Willkommen!— Da geht es mir

wie ein neues Sonnenlicht auf. Die Tore sind doch  
geöffnet? Die Zugbrücken nieder?

### Szene 3.

Der Herzog und die Herzogin treten mit Gefolge auf. Berthalda bei ihnen.

# Nº 19. Chor.

Molto Andante.

pp Fl.  
r.H.  
Kb. pp

Kl. pp

Trp. Ob. p  
cresc.  
Hör. poco a poco

Sopran.  $\text{S}$   
Alt.  
Tenor.  
Bass.

Her - zen er - schlie - ssen sich

p  
Str. f

Chor.  
fröh - lich ver - traut, — freu - di - ges Grü - ssen für Bräut' - gam und  
fröh - lich ver - traut, — freu - di - ges Grü - ssen für Bräut' - gam und  
fröh - lich ver - traut, — freu - di - ges Grü - ssen für Bräut' - gam und

Braut, Her - zen er - schliessen, Her - zen er - schliessen,  
 Braut, Her - zen er - schliessen, Her - zen er - schliessen,  
 Braut, Her - zen er - schliessen, Her - zen er - schliessen,

Trp.

Pk.

Her - zen er - schlie - ssen sich freu - dig ver - traut, — freu - di - ges  
 Her - zen er - schlie - ssen sich freu - dig ver - traut, — freu - di - ges  
 Her - zen er - schlie - ssen sich freu - dig ver - traut, — freu - di - ges

Grüssen, freu - di - ges Grü-ssen für Bräut' - gam und Braut,  
 Grüssen, freu - di - ges Grü-ssen für Bräut' - gam und Braut,  
 Grüssen, freu - di - ges Grü-ssen für Bräut' - gam und Braut,

Trp.

Pk.

freu - di - ges Grü - ssen für

Her - zen er - schlie - ssen sich fröh - lich ver - traut, — freu - di - ges Grü - ssen für

Her - zen er - schlie - ssen sich fröh - lich ver - traut, — freu - di - ges Grü - ssen für

freu - di - ges Grü - ssen für

Fl. Kl.

*p*

*f* Tutti

Kb. u. Pk.

Bräutigam und Braut,

freu - di - ges

Bräutigam und Braut,

freu - di - ges

Bräutigam und Braut, Herzen erschliessen sich fröh - lich ver - traut, — freu - di - ges

Bräut - gam und Braut, Herzen erschliessen sich fröh - lich ver - traut, — freu - di - ges

Fag.

*(p)*

vi. Kl.

*f* Fag.

Grü - ssen für Bräut - gam und Braut.

Grü - ssen für Bräut - gam und Braut.

Grü - ssen für Bräut - gam und Braut.

Grü - ssen für Bräutgam und Braut.

Huldbrand. O mein herrlicher Fürst, wie ehrt, wie erleuchtet Ihr meine Burg mit Eurer Gegenwart und ebenso auch Ihr, erhabene mütterliche Dame!

Herzog. Lieber Ritter, es ist, als täte solch ein freudiges Erleuchten, wovon Ihr sprecht, uns allen Not.

Huldbrand. Findet Ihr das auch? – Ja freilich, das Leben ist sehr blass geworden seit einiger Zeit.

Herzogin. Seitdem Undine verschwunden ist, wollt Ihr sagen. Ich habe das wunderliche Kind nur kaum gekannt, und doch ist mir ordentlich wehe nach ihr.

Huldbrand. O Gott! – man muss ein neues Leben anfangen, wenn man nicht von dem alten zu Tode gedrückt sein will. Und Euer Besuch in unsrer Veste

gibt mir die Kraft dazu. Hinunter alle trübselige Erinnerung.

Herzog. Es gilt! – Nun wollen wir recht froh miteinander sein. Hab' ich doch ja nie von Berthal-den lassen können, wie streng ich mich auch anstelle.

Herzogin. Und die Ihr hier zur Frau von Ringstetten erheben wollt.

Huldbrand. Ich gedenke das alles, und Eure glückbringende Ankunft zugleich mit einem heiteren Gartenfeste zu feiern. Das Herz schlägt mir wieder so frei und kühn, wie es das seit langer Zeit nicht vermochte. Ist es Euch gefällig, mit mir in die Prunkgemächer des Schlosses zu gehen?

Chor da capo vom Zeichen  $\text{X}$  bis zum Zeichen  $\text{X}$  und dann:

Sopr.  
Alt.  
Chor. Her - zen er - schlie-ssen sich fröh - lich ver - traut, — freund - liches Grü - ssen von  
Tenor. — — — — — freund - liches Grü - ssen von  
Bass. — — — — — freund - liches Grü - ssen von

Ob. Hör. *p* Ob. *p* vi. *p*

Bräut - gam und Braut.  
Bräut - gam und Braut.  
Bräut - gam und Braut.

kl. *pp* Bl. *pp*  
Pk. Kb. u. Pk. Pk.

*ppp* Pk.

## Verwandlung.

Garten mit der Aussicht nach der Burg, die sich aus dem davor liegenden See, über den eine Bogenbrücke nach dem Hauptportal im reichen gotischen Stil erbaut, spiegelt. In der Mitte des Vorgrundes ein Bassin mit einem vermauerten Springbrunnen.

Der Fischer und seine Frau treten auf.

Fischer. Berufen hat er uns feierlich lassen, der ritterliche Herr, das muss wahr sein, und geht auch hier recht freundlich mit uns um.

Frau. Ja, und werden nun sozusagen die Schwiegereltern in der Burg.

Fischer. Es will nur gar nicht passen.

Frau. Freilich nicht!

Fischer. Mir war sehr bang um's Herz, als wir vorigesmal in die Reichsstadt gingen, Undinchen zum lieben letzten Mal zu sehen, und nun, es drückt mir die Brust wahrhaftig noch ängst-

licher zusammen als damals.

Frau. Leugnen kann ich's nicht, mir geht es ebenso.

Fischer. Ach Undine! – unsre liebe Undine!

Frau. Hör' auf, wenn mir das Herz nicht brechen soll!

Fischer. So lass mich wenigstens das Liedchen anstimmen, welches sie sonst des Abends beim Herde so gern zu singen pflegte. Ganz und gar los von ihrem Andenken komm' ich jetzt nun einmal auf keine Weise.

## No 20. Szene und Terzett.

21

Andante con moto.

Der Fischer.

Musical score for 'Der Fischer'. The score is in G major (one sharp) and 6/8 time. It features a vocal line for the fisherman (F.) and a piano accompaniment. The piano part includes parts for Kl. u. Horn (Clarinet and Horn) and Str. pizz. (String pizzicato). The lyrics are: 'Das Was-sermädchen im küh-len Schimmer da un-ten im blanken'.

Undinens Stimme.

Musical score for 'Undinens Stimme'. The score is in G major (one sharp) and 6/8 time. It features a vocal line for Undine (U.) and a piano accompaniment. The lyrics are: 'und wein-te und wein-te sich heim-lich Haus, - sie sah die bunten Kri-stalle schimmern'. The piano part includes parts for Fl. (Flute) and Str. (Strings). The score ends with a Ped. (Pedal) marking.

Allegro.

U. aus. Fischersfrau.

Ffr. Fischer. Hast du's ver-

F.

Allegro.

Ob. Fl.

Horch, was singt,

Ffr. nommen, hast du's ver-

F.

Ob. Fl.

klang es nicht?

Ffr. nommen? aus tie - - fem Tal, aus tie - - - fem

F. aus tie - - - fem Tal, aus tie - - - fem

Fl.

Ffr. Tal war's als käm' ein Ton ge-schwommen, war's, als käm' ein Ton ge-

F. Tal war's als käm' ein Ton ge-schwommen, war's, als käm' ein Ton ge-

Fl.

Ffr. schwommen,  
 F. schwommen\_ ich ver - such's, ich versuch's, ich ver - such's zum zwei-ten\_

Fl. *f*

Andante.

F. Mal! Das Was - ser - mäd - chen im

Kl. Horn *p* Fl. *p* Str. pizz. Ob.

F. kü - hen Schimmer da un - ten im blan - ken Haus, sie sah die bunten Kri -

Kl. Horn Fl. *p* Ped.

Und. Stimme.

Allegro.

U. Und wein - te und wein - te das Le - - ben aus.

F. stal - le flimmern

Allegro.

Str. *pp*

Fischersfrau.

Ffr. Sie hat ge - sun - gen, sie hat ge - sun - gen,

F. Ha - sie ist's, ha sie ist's. Welch ge -

*col 8<sup>va</sup> ad lib. ....!*

Ffr. welch ge - heim - nisvol - ler Klang,

F. heim - nisvol - ler Klang, welch ge -

Ffr. welch ge - heim - nis - vol - ler Klang.

F. heim - nis - vol - ler Klang, welch ge -

F. heim - nisvol - ler Klang. Kühleborn tritt ein Kühleborn.

K. Säng sie erst mit rechten

Str. u. Hör. *marcato e f* kl. *p*

K. Zungen, hei! da würd' euch angst und bang! v.l. etc.

Fischer.  
F. Fremd - ling mit den bunten Klei - dern, sag' wie kömst in die - ses

F. Haus, sag' wie kömst in dieses Haus! Kühleborn.  
K. Möchte was zur Hochzeit

K. schneidern, möchte was zur Hochzeit schneidern, Rach' in Rach' und Graus in

Fischer.  
F. Sag' was soll dein Drohn und Has - sen? Bö - -ser Geist, gib dich zur  
K. Graus,

Fischersfrau.

Ffr. Ach - mir

F. Ruh. Kühleborn.

K. könnt' ich nur den Bräut'-gam fas - sen,

Ffr. schwin - delt, ach, mir

F. Flich von hin - nen, flich von

K. hielt ich wak - ker mich da -

vi. I.

Ffr. schwin - delt's,

F. hin - nen, flich von hin - nen,

K. zu.

vi. Bl.

F.  stö - - re nicht die Hochzeits-lust, stö - - re nicht die Hochzeits-



F.  lust.

K.  Kühleborn.

 Leider die mit törgem Minnen hegt nur Mild' in schwacher Brust,



K.  den - - noch, heil muss sie ihn tö - - ten.



K.  Wenn der Brun-nen wie- der quillt, wenn der Brun-nen wie - der



Fischersfrau.

Ffr. Wel - - - che Angst und wel - che Nö - ten, welche  
 F. Fischer. *f*  
 K. Welch ge - - spen - - stig grau - ses  
 quillt. Bald wird

Ffr. Stim - - me graus und wild, wel - - - che Angst und wel - che  
 F. Äffen, welch ge - - spen - - stig grau - ses Äf - - fen, bö - - ser  
 K. sie zum Tod ihn tref - fen, bald wird sie zum Tod ihn

Ffr. Nöten, wel - - - che Stim - - me graus und wild, wel - che  
 F. Geist, bö - - - ser Geist, gib dich zur Ruh, welch ge -  
 K. treffen, fröh - - - lich la - - - che ich da - zu, bald wird

Ffr. Angst und welche Nö - ten, welche Stim - me graus und wild, wel - che  
 F. spen - stig grauses Af - fen, böser Geist, gib dich zur Ruh, welch ge -  
 K. sie zum Tod ihn tref - fen, fröhlich la - che ich da - zu, bald wird

Ffr. Angst und wel - che Nö - ten, welche Stim - me, welche Stim - me graus und  
 F. spen - stig grau - ses Af - fen, bö - ser Geist, bö - ser Geist, gib dich zur  
 K. sie zum Tod ihn treffen, fröhlich la - che, fröh - lich la - che ich da -

Ffr. wild, welche Stim - me graus und wild, welche Stim - me graus und  
 F. Ruh! bö - ser Geist, gib dich zur Ruh, bö - ser Geist, gib dich zur  
 K. zu! fröhlich la - che ich da - zu, fröhlich la - che ich da -

Ffr. wild.

F. Ruh.

K. zu!

Fischer. Du hässlicher, bunt ausgeputzter Kerl, ich will dir nur eins sagen: Ich bin hier auf guten, ehrbaren Wegen, und du hast keinen

Teil an mir. Machst du dich aber nicht fort, so will ich den frommen Priester. Heilmann rufen, dass er mit dir spreche!

Ob. u. Kl.

Kühleborn verschwindet

Red.

pp

pp

Str.

Fischer. Siehst du? — So muss man mit solchen Burschen verfahren. Ich kenne ihresgleichen schon vom See her und aus dem wunderlichen Wald.

Fischer. Wenn ich nur wüsste, ob das, was da von unten so hold heraufsang ganz gewiss unser liebes Pflegekind Undine war.

Fischersfrau. Aber mir zittern doch noch immer alle Glieder.

Frau. Vater, wer sollt' es denn anders gewesen sein? Ist uns doch ja das Singen so tief im Innern wiedergeklungen!

Der Herzog, die Herzogin, Berthalda, Huldbrand und Heilmann treten auf.

Huldbrand. Nun lieber Altvater Fischer, wie gefällt es Euch bei mir? ich hoffe, gut?

Fischer. O ja, lieber Herr!

Huldbrand. Nein – Ihr sprecht nicht von Herzen heraus. Sagt doch nur, ist Euch irgend etwas zuwider?

Frau. Ihr lasst es an nichts fehlen.

Huldbrand. Aber vielleicht vom Hausgesind jemand?

Frau. Nein, ins Haus mag er wohl auch nicht grade zugehören.

Huldbrand. Sprecht! – ich bitt' Euch dringend!

Fischer. Nun, weil Ihr's so gebietet, lieber Herr! Da tun wir Euch kund, dass hier ein wunderlicher Kerl herumschreitet, hat Kleider von Moosgeflechten und Ordensbänder von Korallen darüber – der will in alles dreinreden, was so ein grosser Herr tut, wie Ihr seid.

Huldbrand. Den soll ja mein Zorn treffen auf eine furchtbare Weise.

Frau. Ja! – wenn Ihr ihn habt.

Huldbrand. O, ich ahne, wer es ist. Wagte er

wohl gar wider meine neue Heirat Einspruch zu tun?

Fischer. Ich kann es nicht leugnen.

Berthalda. So möchte ich doch lieber eine Hütte freiherzig regieren, als in einer Ritterburg wohnen, drin jeder Spuk nach Gefallen mit einreden dürfte. Das ist ja hier ein schauerliches schwankendes Wesen.

Huldbrand. Nein, das soll es nicht länger sein, denn fest und mutig entsag' ich allem Umgang mit geheimnisreichen Mächten und erkläre Fräulein Berthalda öffentlich für meine Braut.

Herzog. So sind wir denn zur guten Stunde hergekommen.

Herzogin. Ich wünsch' es von ganzer Seele, aber ich weiss nicht, ob es wahr ist.

Heilmann. Was mich betrifft, ich zweifle sehr stark daran.

Huldbrand. Musik! sag' ich, und wie lange wird es, bis man die (Gerichte und die) Pokale aufträgt?

(Es sind schon während des Vorigen Tafeln herbeibracht worden. Jetzt lässt man sich daran nieder. Wein geht reichlich herum.)

## Nº 21. Finale.

Allegro vivace.

The musical score is written for piano and violin. It begins with a tempo marking of 'Allegro vivace'. The piano part is in 6/8 time and features a prominent melody in the right hand, with the left hand providing harmonic support. The violin part enters in the second measure, playing a melodic line that mirrors the piano's right hand. The score includes dynamic markings such as 'Trp. (f)' and 'Hör.' for the piano part, and 'VI.' and 'f' for the violin part. The piece concludes with a final cadence in the piano part.

Sopran.  
Alt.  
Tenor.  
Bass.

Wir es - - sen und

Wir es - - sen und

Wir es - - sen und

Wir es - - sen und

Chor.

trin - - ken im Grü - - - - nen, — das Lied - lein tän - delt und

trin - - ken im Grü - - - - nen, — das Lied - lein tän - delt und

trin - - ken im Grü - - - - nen, — das Lied - lein tän - delt und

lacht, und nichts ist dem freu - - di - gen

lacht, und nichts ist dem freu - - di - gen

lacht, und nichts ist dem freu - - di - gen

Küh - - - nen, dem Rit - ter, den heut sein Braut - tag er -

Küh - - - nen, dem Rit - ter, den heut sein Braut - tag er -

Küh - - - nen, dem Rit - ter, den heut sein Braut - tag er -

*sfz*

Pke.

Pke.

freut, nichts, nichts nichts ist ihm zu

freut, nichts, nichts nichts ist ihm zu hoch zu

freut, nichts, nichts nichts ist ihm zu

vi.

Hör.

hoch, nichts ist ihm zu hoch für die fest - li - che

hoch, nichts ist ihm zu hoch für die fest - li - che

hoch, nichts ist ihm zu hoch für die fest - li - che

fest - - li - che

Pracht, nein nichts ist ihm zu hoch für die fest - li - che

Pracht, nein nichts ist ihm zu hoch für die fest - - li - che

Pracht, nein nichts ist ihm zu hoch für die fest - li - che

Trp.

Hör.

Pracht, nichts ist ihm zu hoch für die

Pracht, nichts ist ihm zu hoch für die

Pracht, nichts ist ihm zu hoch für die

Fl.

fest - li - che Pracht.

fest - li - che Pracht.

fest - li - che Pracht.

VI.

Trp.

Piano introduction with a treble clef staff featuring a complex melodic line with many accidentals and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

(Listesso tempo) non troppo lento.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

Berthalda.

Vocal line for Berthalda with lyrics: "Wenn al - le Freu - den blü - hen im hel - - - len". The piano accompaniment is in the bass clef with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

Vocal line with lyrics: "Schein, was muss des Brunnens Sprü - hen ge - fan - - gen sein,". The piano accompaniment includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Violin (VI.). Dynamic markings include *sfz*.

Vocal line with lyrics: "o, lass ihn wie - der strah - len mit küh - - - nem Tanz und". The piano accompaniment is in the bass clef with a rhythmic accompaniment.

Vocal line with lyrics: "Re - gen - bo - gen ma - len im Son - - - nen - glanz, im". The piano accompaniment includes parts for Flute (Fl.) and Violin (VI.).

B. Son - - - - nen - glanz. Huldbrand.

H. Der Brun-nen! Fischer.

F. Ach Un - di - ne, ach Un -

B. Hält noch mit blö-der Mie - - - ne

F. di - newollt' es!

B. die hier Ge - richt? Huldbrand.

H. Nein Hol - - de,

F. doch -

B. Lass es nur sein! stets hüllt doch mei - ne

H. doch der Brun - nen -

F. (24)

B. Won - nen ein Ne - - - bel ein.

H. zür - ne

Ob.

Fag. (p)

Fl.

B. Ich schwei-ge, ich schweige, ich ar - - - mes

H. nicht.

Horn

B. Ding, ich ar - - - mes Ding, ich ar - mes Ding, ich ar - mes Ding!

H. Wohl-

**Maestoso.**

H. an dass ich dir zeige, hier gilt dein Wink, wie's nun auch mag ge - ra - ten,

Str.

H. wie's nun auch mag ge - ra - ten im küh - - - nen Lauf, ob.

Horn 2 Ob. (f)

H. brecht mir mit Hack' und Spa - ten den Brun - nen, den Brun - nen auf.

**Allegro vivace.**

Knappen und Reislige arbeiten den Brunnen zu öffnen.

Sopran.

Alt.

Chor. Tenor.

Bass.

Wir es - - sen und trin - - ken im Grü - - - -  
 Wir es - - sen und trin - - ken im Grü - - - -  
 Wir es - - sen und trin - - ken im Grü - - - -

**Allegro vivace.**

nen, — das Lied - lein tän - delt und lacht,  
 nen, — das Lied - lein tän - delt und lacht,  
 nen, — das Lied - lein tän - delt und lacht,

und nichts ist dem freu - di - gen Küh - - - nen, dem

und nichts ist dem freu - di - gen Küh - - - nen, dem

und nichts ist dem freu - di - gen Küh - - - nen, dem

Rit - - ter, den heut sein Braut - tag er - freut,

Rit - - ter, den heut sein Braut - tag er - freut,

Rit - - ter, den heut sein Braut - tag er - freut,

Pke. Pke.

nichts, nichts, nichts ist ihm zu

nichts, nichts, nichts ist ihm zu hoch zu

nichts, nichts, nichts ist ihm zu

hoch, nichts ist ihm zu hoch für die fest - li - che

hoch, nichts ist ihm zu hoch für die fest - li - che

hoch, nichts ist ihm zu hoch für die fest - li - che

Pracht, nein nichts ist ihm zu hoch für die

Pracht, nein nichts ist ihm zu hoch für die

Pracht, nein nichts ist ihm zu hoch für die

fest - li - che Pracht, nichts ist ihm zu

fest - li - che Pracht, nichts ist ihm zu

fest - li - che Pracht, nichts ist ihm zu

hoch für die fest - li - che Pracht.

hoch für die fest - li - che Pracht.

hoch für die fest - li - che Pracht.

Die Mauer wird von den Knappen durchbrochen.

Bl.

Str.

**Allegro.**

Der Wasserstrahl schießt hervor.

vi.

f

**Adagio ma non troppo.**

Undinens Gestalt wird sichtbar.

Ob.

Fag.

Hizbl.

Pos.

Str. mit Dämpfer.

(p)

## Undine.

Hab' gu - te Nacht.

Die Herzogin und Berthalda mit dem Sopran.

Weh!

Er ist, wir sind ver-

Die Fischersfrau mit dem Alt.

Weh!

Er ist, wir sind ver-

Chor.  
Der Herzog mit dem Tenor.

Weh!

Er ist, wir sind ver-

Heilmann und die Übrigen mit dem Bass.

Weh!

Er ist, wir sind ver-

Fl.

*pp*

Hizbl.

*ff*

*p*

Ped.

## Huldbrand.

O, wie sie lieb-lich

lacht

nicht

ei - nen, ei - nen

lo - ren,

weh!

Er ist, wir sind ver - lo - ren,

lo - ren,

weh!

Er ist, wir sind ver - lo - ren,

lo - ren,

weh!

Er ist, wir sind ver - lo - ren,

lo - ren,

weh!

Er ist, wir sind ver - lo - ren,

Fl.

*p*

*ff*

*p*

Ped.

Undine.

U. Ja, Lie-ber, weil ich muss, doch küss' ich dich zum

H.

Kuss\_ Fl.

U. Ster - - ben

H. das heisst ja Heil er-wer - ben,

Sopran.

Chor. Alt. Tenor. Weh!

Bass. Weh!

Ob. ff p

Fag.

U. zur gu - ten

H. wem solch ein Ab-schied lacht

Weh! Weh!

Weh! Weh!

Weh! Weh!

Ob. ff p

Fag. p

Vel. Kb.

Sie unschließt Huldbrand küssend; ein Strahl zuckt über seinem Haupte hin und er sinkt entseelt in Heilmanns Arme.

Allegro molto.

U. Nacht. Berthalda.

B. Weh, er ist ver - lo - - ren,

Hzgn. u. Pfr. Herzogin u. Fischersfrau. Weh er ist ver -

Weh! Weh uns weh

Weh! Weh uns weh

Weh! Weh uns weh

Allegro

Allegro molto.

Fl.

*ff* Pos.

G. Orch.

*(ff)*

Hrzb.

*ff* Pke.

Pke.

B. weh er ist ver - lo - ren, ist ver - lo - ren, hin - ab

Hzgn. u. Pfr. lo - ren, ver - lo - - ren, ver - lo - ren, hin - ab

Hzgn. Herzog. Weh, er ist ver - lo - ren, ist ver - lo - ren, hin - ab

F. Fischer. Weh, er ist ver - lo - ren, ist ver - lo - ren, hin - ab

uns weh uns hin - ab, hin -

uns weh uns hin - ab, hin -

uns weh uns hin - ab, hin -

*sottovoce*

*sottovoce*

*sottovoce*

*p*

*pp*

B. zu dunk - - - len To - - ren zeucht

Hsgn. u. Ffr. zu dunk - - - len To - - ren zeucht

Hsg. zu dunk - - - len To - - ren zeucht

F. zu dunk - - - len To - - ren zeucht

ab zu dunk - - len To - ren zeucht ihn die

ab zu dunk - - len To - ren zeucht ihn die

ab zu dunk - - len To - ren zeucht ihn die

B. ihn die grau - - se Macht, hin-

Hsgn. u. Ffr. ihn die grau - - se Macht, hin-

Hsg. ihn die grau - - se Macht, hin-

F. ihn die grau - - se Macht, hin-

grau - - se, die grau - - se Macht, die grau-se Macht,

grau - - se, die grau - - se Macht, zeucht ihn die grau-se

grau - - se, die grau - - se Macht, zeucht ihn die grau - - - se

B. *p* ab, hin - - - ab, *f* hin - ab, hin - - - ab *p*

Hrgn u. Pfr. *p* ab, hin - - - ab, *f* hin - ab, hin - - - ab *p*

Hrg. *p* ab, hin - - - ab, *f* hin - ab, hin - - - ab *p*

F. *p* ab, hin - - - ab, *f* hin - ab, hin - - - ab *p*

zeucht ihn die grau-se Macht *p* zeucht ihn die grause *f*

Macht, *p* zeucht ihn die grau-se Macht *f* zeucht ihn die grause *p*

Macht, *p* zeucht ihn die grau-se Macht *f* zeucht ihn die grause *p*

*ff* *p* *f* *p*

Pko.

B. zeucht ihn die grause Macht, zeucht ihn die grause Macht,

Hrgn u. Pfr. zeucht ihn die grause Macht, zeucht ihn die grause Macht,

Hrg. zeucht ihn die grause Macht, zeucht ihn die grause Macht,

F. zeucht ihn die grause Macht, zeucht ihn die grause Macht,

Macht, hin - ab, hin - ab zeucht ihn die grause

Macht, hin - ab, hin - ab zeucht ihn die grause

Macht, hin - ab, hin - ab zeucht ihn die grause

*f* *ff*

Pko.

B. hin - ab zeucht ihn die grau - se Macht.

Hrg. u. Ffr. hin - ab zeucht ihn die grau - se Macht.

Hrg. hin - ab, hin - ab, hin - ab.

F. hin - ab, hin - ab, Macht, hin - ab, hin - ab, Macht, hin - ab, hin - ab, zeucht ihn die Macht, hin - ab, hin - ab zeucht ihn die Macht, hin - ab, hin - ab zeucht ihn die

B. Weh hin - - - ab zu dunklen

Hrg. u. Ffr. Weh hin - - - ab zu dunklen

Hrg. Weh hin - - - ab zu dunklen

F. Weh hin - - - ab zu dunklen

grau - se Macht, grau - se Macht, die grau - se Macht, die grau - se Macht, grau - se Macht, die grau - se Macht, die grau - se Macht, die grau - se Macht,

B. Toren Weh hin - - ab zu dunklen Toren

Hsgn. u.Ffr. Toren Weh hin - - ab zu dunklen Toren

Hzg. Toren Weh hin - - ab zu dunklen Toren

F. Toren Weh hin - - ab zu dunklen Toren

*f* Weh hin - - ab zu dunklen Toren zeucht

*f* Weh hin - - ab zu dunklen Toren zeucht

*f* Weh hin - - ab zu dunklen Toren zeucht

*f* Pko.

B. hin - ab, hin - ab zu

Hsgn. u.Ffr. hin - ab, hin - ab zu

Hzg. hin - ab, hin - ab zu

F. hin - ab, hin - ab zu

ihn die grause Macht hin - ab, hin - ab zu

ihn die grause Macht hin - ab, hin - ab zu

ihn die grause Macht hin - ab, hin - ab zu

*p*

B. dunk - - len To - ren zeucht ihn die

Hzgn. u. Ffr. dunk - - len To - ren zeucht ihn die

Hzg. dunk - - len To - ren zeucht ihn die

F. dunk - - len To - ren zeucht ihn die

dunk - len To - ren zeucht ihn die grau - se, die

dunk - len To - ren zeucht ihn die grau - se, die

dunk - len To - ren zeucht ihn die grau - se, die

*p*

B. grau - se Macht! Weh!

Hzgn. u. Ffr. grau - se Macht! Weh!

Hzg. grau - se Macht! Weh!

F. grau - se Macht! Weh!

grau - se Macht, die grau - se Macht! Weh!

grau - se Macht, zeucht ihn die grau - se Macht!

grau - se Macht, zeucht ihn die grau - se Macht!

Andante sostenuto.

Heilmann.

0 stil - le, des Him - - mels mil - - der,

*p* *Hizbl.* *Fl.* *Fag.*

Him. mil - - der Wil - le hat ihn zum rei - - - nen

*p*

Him. Lie - - bes-tod er - ko - ren, hat ihn zum Lie-bes-tod er -

Him. ko - - ren. (25)

*p*

*cresc. poco a poco* *f*

# Schlusschor.

Molto Andante e maestoso.  
(non troppo lento)

Es steigt ein graues Nebelgewölk aus dem See.

First system of the score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The piano part is marked *ff* and the strings are marked *p*. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music features a melodic line in the piano with triplets and a supporting bass line.

Second system of the score. It continues the grand staff. A Viola part is introduced in the upper right, marked *Vla.* and *vi.*. The piano and string parts continue with their respective textures.

Third system of the score. An Oboe part is introduced in the upper left, marked *Ob.*. The piano and string parts continue with their respective textures.

Fourth system of the score. A Flute part is introduced in the upper middle, marked *Fl.*. An Oboe part is also present, marked *Ob.*. The piano and string parts continue with their respective textures.

Fifth system of the score. A Trombone part is introduced in the upper middle, marked *Trp.*. An Oboe part is also present, marked *Ob.*. The piano and string parts continue with their respective textures.

Sixth system of the score. A Flute and Clarinet part is introduced in the upper left, marked *Fl. Kl.*. A Trombone part is also present, marked *Trp.*. The piano and string parts continue with their respective textures.

Seventh system of the score. It features an Oboe part in the upper left, marked *Ob.*, and a Flute and Clarinet part in the upper right, marked *Fl. Kl.*. A Trombone part is also present, marked *Trp.*. The piano and string parts continue with their respective textures, leading to the end of the piece.

Chor I.

Sopran.

Rei - nes Min - nen, hol-des Seh - nen, rei-nes Min - nen

Alt.

Rei - nes Min - nen, hol-des Seh - nen, rei-nes Min - nen

Tenor.

Rei - nes Min - nen, hol-des Seh - nen, rei-nes Min - nen

Bass.

Rei-nes Min - nen, hol-des Seh - nen, rei-nes Min - nen

Chor II.

Sopran.

Alt.

Rei - nes Min - - - nen, hol - des

Tenor.

Rei - nes Min - - - nen, hol - des

Bass.

Rei - nes Min - - - nen, hol - des

Vi.  
Bl.  
Trp.  
Pke.

wohnt im sü - ssen Wi - der - schein, wohnt im sü - ssen Wi - der -

wohnt im sü - ssen Wi - der - schein, wohnt im sü - ssen Wi - der -

wohnt im sü - ssen Wi - der - schein, wohnt im sü - ssen Wi - der -

wohnt im sü - ssen Wi - der - schein, wohnt im sü - ssen Wi - der -

Seh - nen reines Min - nen,

Seh - nen reines Min - nen,

Seh - nen reines Min - nen,

Str. Kl. Hör.  
Trp. Pos. Kl.  
Ob.  
Pke.

schein reines Min - nen, holdes Seh - nen, rei - nes  
 schein reines Min - nen, holdes Seh - nen, rei - nes  
 schein reines Min - nen, holdes Seh - nen, rei - nes  
 schein reines Min - nen, holdes Seh - nen, rei - nes

rei - nes Min - nen hol - des Seh - nen, reines Min - nen holdes Seh - nen wohnt in  
 rei - nes Min - nen hol - des Seh - nen, reines Min - nen holdes Seh - nen wohnt in  
 rei - nes Min - nen hol - des Seh - nen, reines Min - nen holdes Seh - nen wohnt in

*f*

Min - nen wohnt im sü - - - ssen Wi - der - schein,  
 Min - nen wohnt im sü - - - ssen Wi - der - schein,  
 Min - nen wohnt im sü - - - ssen Wi - der - schein,  
 Min - nen wohnt im sü - - - ssen Wi - der - schein, ernstes Sin - nen, sü - sses

sü - ssen, wohnt im sü - - - ssen Wi - der - schein, ernstes  
 sü - ssen, wohnt im sü - - - ssen Wi - der - schein, ernstes  
 sü - ssen, wohnt im sü - - - ssen Wi - der - schein, ernstes Sin - nen, ernstes

*p*

ernstes Sin - nen, süßes Wähnen, ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen, ernstes  
 ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen, ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen, ernstes  
 ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen, ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen, ernstes  
 Wäh - nen, ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen, ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen, ernstes

Sin - nen süßes Wäh - nen, ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen,  
 Sin - nen süßes Wäh - nen, ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen,  
 Sin - nen süßes Wäh - nen, ernstes Sin - nen, süßes Wäh - nen,

Sinnen, süßes Wähnen schaut voll An - - dacht da hin -  
 Sinnen, süßes Wähnen schaut voll An - - dacht da hin -  
 Sinnen, süßes Wähnen schaut voll An - - dacht da hin -  
 Sinnen, süßes Wähnen schaut voll An - - dacht da hin -

ernstes Sin - nen, süßes Wähnen schaut voll  
 ernstes Sin - nen, süßes Wähnen schaut voll  
 ernstes Sin - nen, süßes Wähnen schaut voll

Pos. Trp.  
 Str. Hör.  
 Pke.

ein, schaut voll An - dacht da hin - ein, schaut voll An - dacht da hin -  
 ein, schaut voll An - dacht da hin - ein, schaut voll An - dacht da hin -  
 ein, schaut voll An - dacht da hin - ein, schaut voll An - dacht da hin -  
 ein, schaut voll An - dacht da hin - ein, schaut voll An - dacht da hin -  
 An - dacht da hin - ein, schaut voll An - dacht da hin - ein,  
 An - dacht da hin - ein, schaut voll An - dacht da hin - ein,  
 An - dacht da hin - ein, schaut voll An - dacht da hin - ein,  
 An - dacht da hin - ein, schaut voll An - dacht da hin - ein,

ein, möchte bei Undi - nen sein  
 ein, möchte bei Undi - nen sein  
 ein,  
 ein,  
 möchte bei Un - di - nen  
 möchte bei Un - di - nen  
 Ob.  
 Pos.  
 (p)  
 Pos.  
 Kl.

Sopran.  
Alt. möch-te bei Un-di - nen sein! Gu - te Nacht,  
Tenor. möch-te bei Un-di - nen sein! Gu - te Nacht,  
Bass. möchte bei Un-di - nen sein! Gu - te Nacht,

möch-te bei Un-di - nen sein! Gu - te  
sein — möch-te bei Un-di - nen sein! Gu - te  
sein — möch-te bei Un-di - nen sein! Gu - te

gu - te Nacht — al - le Er - densorg' und Pracht,  
gu - te Nacht al - le Er - densorg' und Pracht,  
gu - te Nacht al - le Er - densorg' und Pracht,

Nacht, gu - te Nacht, gu - te  
Nacht, gu - te Nacht, gu - te  
Nacht, gu - te Nacht, gu - te

Pke.





gu - - - te Nacht, gu - - - te

gu - - - te Nacht, gu - - - te

gu - - - te Nacht, gu - - - te

gu - - - te Nacht, gu - - - te

gu - - - te Nacht, gu - - - te

**Нар**

Fl. Hör.

Fl. Cello.

Nacht!

Nacht!

Nacht!

Nacht!

Nacht!

Fl. Ob.

dim. poco a poco dim. ff

Fl. Cello.


Ende der Oper.

# Anhang.

- ① Diese Stelle ist nach Partitur I gemacht, die die offenbar richtige Fassung enthält; in Partitur II ist Hoffmann ein Abschreibefehler unterlaufen, den er nicht ganz korrigiert hat (aus Bequemlichkeit?). Er hat nämlich die Singstimme einen Takt zu früh angefangen, und dies erst im 3. Takte der Singstimme gemerkt; diesen Takt hat er dann ausgestrichen, und alles andre stehen lassen; die mit \* bezeichneten Noten sind mit Bleistift korrigiert, das *h* in *c*, das *g* in *fis*. Das *h* in der 2. Oboe ist nicht korrigiert. Folgendermaßen also sieht die Stelle in Pt. II aus:

The musical score consists of several staves:

- Fl. (Flute):** Top staff, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Ob. (Oboe):** Second staff, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Vi. u. Bratsch. (Violin I and Viola):** Third staff, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Fischer (Vocal):** Fourth staff, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Und doch so lieblich war ihr La - chen wie kaum noch".
- Hörner. (Horns):** Fifth staff, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#).
- Celli. Bässe. (Cello and Double Bass):** Sixth staff, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It includes the instruction "pizz." at the end.

- ② In Pt. I: *e*; ist wohl richtig.
- ③ In den Partituren fehlt hier und in den folgenden Takten das zweifellos gemeinte *b* vor *d*.
- ④ Die eingeklammerten Worte und Noten, nach Pt. I wiedergegeben, fehlen in Pt. II.
- ⑤ Das *a* im Baß in Pt. I ist wohl richtiger als das — überdies undeutliche — *h* in Pt. II.
- ⑥ In Pt. I steht dies, natürlich richtige, *cis*; in Pt. II statt dessen *a*.
- ⑦ In Pt. I steht *d* im Baß, in Pt. II *c*; *c* ist unmöglich, da die Oberstimme in beiden Pt. übereinstimmend auch *c* hat, in Vl. I und Fl. Der Schritt der Oberstimme von *c* nach *g* ist wohl durch das plötzlich abbrechende *f* und Einsetzen des *p* gerechtfertigt.
- ⑧ Von hier ab bis zum 4. Takte des *Allegro vivace* standen ursprünglich (in Pt. I) 19 andere Takte; bei der vorgenommenen kürzenden Umkomponierung übersah Hoffmann wohl, daß die Vl. I den Sprung vom  nach dem *e* der höheren Oktave macht.
- ⑨ Die obere — bessere — Silbeneinteilung steht (undeutlich) in Pt. I.
- ⑩ Dieser Vorschlag muß jedenfalls *f* heißen; wie in diesem, sind in den vorhergehenden Takten die Vorzeichen der kleinen Noten meist ungenau, und im Klavierauszug daher so notiert, wie sie wahrscheinlich gemeint sind.
- ⑪ In dem gedruckten Textbuch, dem „Dirigierbuch“ und der „Souffleurstimme“ heißt es stets „wie sie in mir leben“; in letzterer ist sogar einmal ausdrücklich „beben“ in „leben“ verbessert. Hoffmann schreibt in den Partituren abwechselnd „Wie sie in mir leben“ und „wie sie in mir beben“, letzteres öfter. Im Sinne Hoffmanns ist „beben“ wohl richtiger, weshalb es auch hier in den Klavierauszug aufgenommen ist. Man beachte die „bebende“ Sextolenbegleitung, die jedesmal auftritt, wenn Undine einsetzt.

- ⑫ Diese Bemerkung steht nirgends, ist aber notwendig, da es nachher heißt „Kühleborn verschwindet“.
- ⑬ In den Partituren *d*; muß jedenfalls *des* heißen, nach den folgenden Takten zu schließen.
- ⑭ In den Partituren fehlt das  $\sharp$ ; *gis* ist aber wohl gemeint.
- ⑮ *c des c*, so steht in Pt. I; scheint richtiger, weil es mit der Singstimme zusammen eine vernünftige Stimmführung ergibt; in Pt. II steht *e f c*; möglicherweise muß es *e* heißen statt *c*; nur dann kann das *e f* richtig sein.
- ⑯ In der Partitur steht ein anderes Stichwort, welches weder in dem „Dirigierbuch“ noch in der „Souffleurstimme mit dem ganzen Dialog“ zu finden ist.
- ⑰ Von hier an steht in Pt. I eine völlig andere Komposition der Verse der Undine, und zwar von: „Nein, fasse nicht“ bis „unbekannten Ort“, und wieder von „Mutter geht durch ihre Kammern“ bis „kein Kindlein lacht ihm zu“.
- ⑱ Hoffm. schreibt in Pt. II „Herrn und Fürsten“; überall sonst steht (besser) „Frau'n und Fürsten“.
- ⑲ In Pt. I steht noch dieser Akkord, der in Pt. II fortgelassen ist.
- ⑳ Diese Arie befindet sich weder im Textbuch, noch im „Dirigierbuch“.
- ㉑ In dieser Nummer ist zweifelhaft, ob Hörner in hoch oder tief A gemeint sind. Obgleich man an vielen Stellen dieses Stückes, z. B. am Anfang, versucht ist, letzteres anzunehmen, haben doch folgende Gründe zur Behandlung als hoch A-Hörner überwogen: 1) Sachen, wie das von der hohen Stimmung herrührende Höherliegen mancher Harmonie-Füllnoten der Hörner über die eigentlich führende Stimme können nicht zur Annahme der tiefen Stimmung ausschlaggebend sein, denn sie sind bei der Art der Instrumentierung in dieser Partitur nichts ungewöhnliches, in der selbst Härten vor-

kommen, wie z. B.:



Einleitung zur Arie der Berthalda, Takt 28, 29.

2) bei Hörnern in B ist immer angegeben: „basso“; wenn nicht in Pt. II, so in Pt. I, z. B. beim Sextett und beim Finale im I. Akt. 3) Am Schluß der Nummer kommt der Ton 2 vor, der auf tief A-Horn wohl kaum erreichbar sein dürfte:

(Akt III, Pt. II, S. 82):



Sollten dennoch tiefe

A-Hörner gemeint sein, so wäre dies meines Wissens der einzige Fall ihrer Anwendung in der musikalischen Literatur.

- ㉒ In Pt. I heißt diese Note *c* (deutlich *es* in A-Klar. und A-Horn) in Pt. II sind die betreffenden  $\flat$  wieder ausgestrichen, anscheinend von keiner fremden Hand; also wird *cis* wohl endgültig gewollt sein.
- ㉓ So schreibt Hoffmann in den Partituren; im Text-, Dirigier- und Souffleurbuch steht „Mach dich fort, gib dich“ usw.
- ㉔ Hoffmann schreibt „unsre“.
- ㉕ In Pt. I befindet sich noch, hier anfangend, eine Stelle, die sonst nirgends vorkommt. Kühleborn erscheint hinter dem Springborn mit den Worten: „Schaut den gefällten Toren“, darauf Heilmann: „O stille, gesiegt hat bess'rer Wille und was du tot nennst, ist zum Licht geboren“. Kühleborn verschwindet; die Knappen tragen den Ritter auf einer Bahre fort.